



**Portable Clamping
System**

SJA 100E

GB Operating & Safety Instructions

SUPERJAWS

NL Bedienings- en
veiligheidsvoorschriften

FR Instructions d'utilisation
et consignes de sécurité

DE Gebrauchs- und
Sicherheitsanweisung

IT Istruzioni per l'uso
e la sicurezza

ES Instrucciones de
uso y de seguridad

PT Instruções de
Operação e Segurança

PL Instrukcja obsługi
i bezpieczeństwa

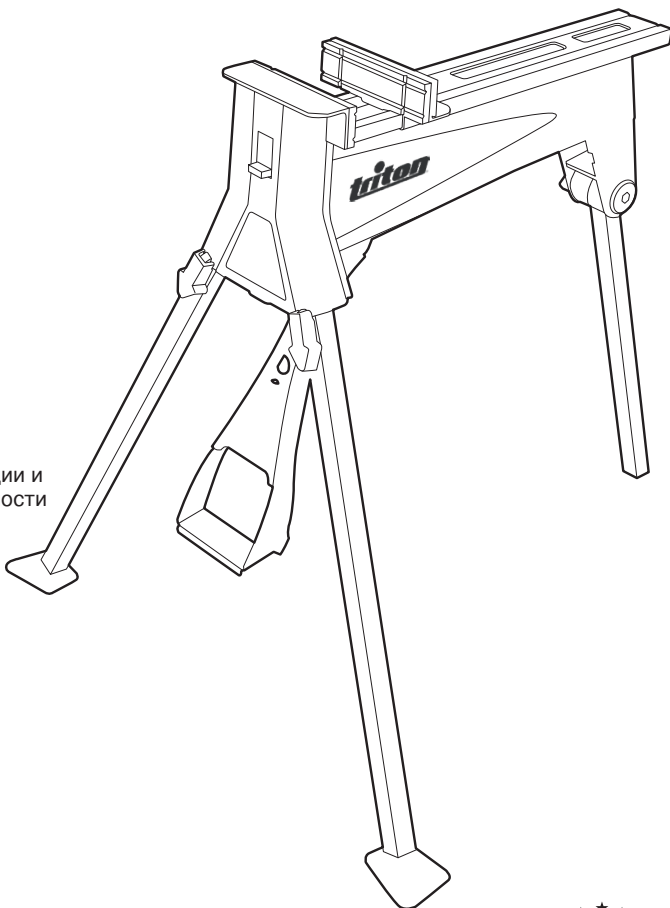
RU Инструкции по эксплуатации и
правила техники безопасности

HU Kezelési és
biztonsági utasítások

CZ Provozní a
bezpečnostní pokyny

SK Prevádzkové a
bezpečnostné pokyny

TR Çalışma ve
Güvenlik Talimatları



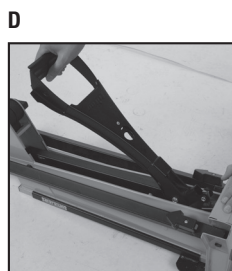
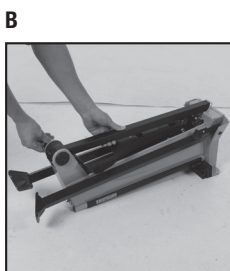
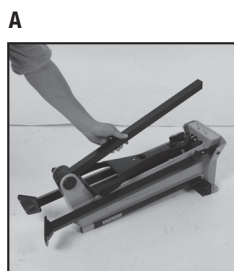
Designed
in Europe



Version date: 30.08.17

tritontools.com





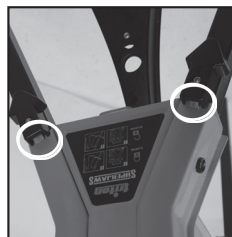
E



F



G



H



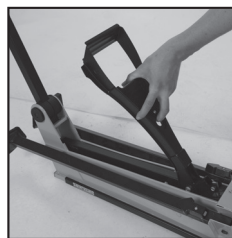
I



J



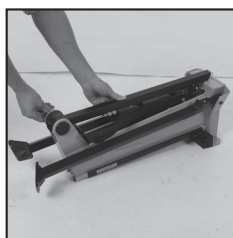
K



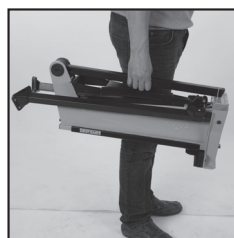
L



M



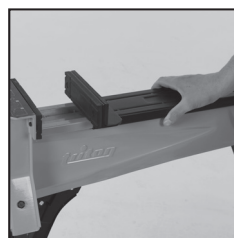
N



O



P



Q



R



S



T



U



V



W



X



Y



Z



AA



AB



AC



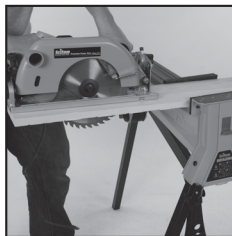
AD



AE



AF



AG



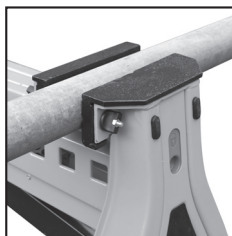
AH



AI



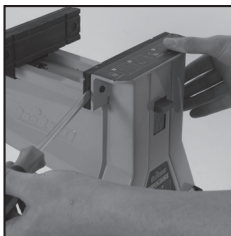
AJ



AK



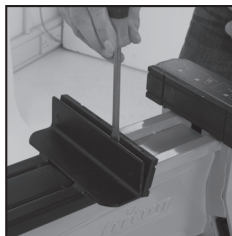
AL



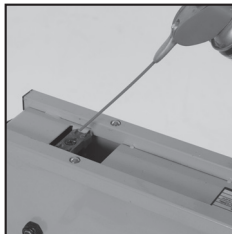
AM



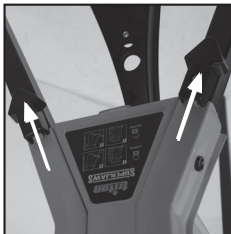
AN



AO



AP



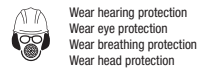
Original Instructions

Introduction

Thank you for purchasing this Triton product. This manual contains information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features and, even if you are familiar with similar products, it is necessary to read this manual carefully to ensure you fully understand the instruction. Ensure all users of the product read and fully understand this manual.

Description of Symbols

The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.



Specification

Model no.	SJA100E
Clamping range	0-955mm / 0-37½"
Clamp travel per stroke	12mm
Clamping force	1000kg / 2,205lbs
Maximum load	200kg / 440lbs
Folded dimensions (L x W x H)	810 x 295 x 330mm / 31 ^{5⁄16} x 11 ^{7⁄16} x 12 ^{5⁄16} "
Standing dimensions (L x W x H)	880 x 860 x 980mm / 34½ x 34 x 38½
Weight	14.5kg / 32lbs

General Safety

WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

WARNING: This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced, physical or mental capabilities or lack of experience or knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the tool by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the tool.

Save all warnings and instructions for future reference.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
- c) **Keep children and bystanders away while operating a tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a tool.** Do not use a tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating a tool may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the tool in unexpected situations.
- d) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- f) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

WARNING: User exposure to tool vibration can result in loss of sense of touch, numbness, tingling and reduced ability to grip. Long term exposure can lead to a chronic condition. If necessary limit the length of time exposed to vibration. Use the figures provided in the specification relating to vibration if provided to calculate the duration and frequency of operating the tool. The 2002/44/EC directive relating to vibration in the workplace may provide useful information even for domestic use of tools. In the first instance of feeling uncomfortable due to vibration STOP using the tool immediately.

WARNING: Always wear ear protection where the sound level exceeds 85dB(A) and limit the time of exposure if necessary. If sound levels are uncomfortable even with ear protection stop using the tool immediately and check the ear protection is correctly fitted and provides the right level of sound attenuation for the level of sound produced by your tool.

3) Tool use and care

- a) **Maintain tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- b) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- c) **Use the tool's accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

4) Service

- a) **Have your tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the tool is maintained.

Product Familiarisation

1. Fixed Urethane Face
2. Moving Jaw Urethane Faces (2pce)
3. Moving Jaw Locking Tab
4. Body
5. Rear Leg Locking Knob
6. Rear Leg
7. Foot Plates
8. Foot Pedal
9. Front Legs
10. Foot Pedal Locking Latch
11. Front Leg Locks
12. Lock / Release Switch
13. Fixed Jaw
14. Moving Jaw

Intended Use

The SuperJaws Portable Clamping System is a portable work holder which clamps a variety of workpieces for a multitude of different applications.

Unpacking Your Tool

- Carefully unpack and inspect your tool. Fully familiarise yourself with all its features and functions
- Ensure that all parts of the tool are present and in good condition. If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this tool

Before Use

Setting up

1. With SuperJaws placed upside down on the ground, loosen the Rear Leg Locking Knob (5) and slide the Rear Leg (6) from its storage position (Image B)
- Pivot the Rear Leg just clear of the front face (Image A)
- Slide it all the way forward then lift and slide it fully into its housing at the rear, then tighten the knob (Image C)
1. Pivot the Front Legs (9) out until they click into the Front Leg Locks (11) (Image E & F)
2. Raise the Foot Pedal (8) until it 'clicks' into position (Image D)
3. Turn the SuperJaws upright and recheck all legs are locked firmly in position (Image H)
4. Rotate the Moving Jaw Locking Tab (3) to the horizontal position (Image I). SuperJaws is now ready for use

Folding

- Folding is the reverse procedure of the steps described above. Ensure that:
- The Lock / Release Switch (12) is in the 'unlock' position (Image J)
- The Foot Pedal Locking Latch (10) is used to release and fold the Foot Pedal (8) (Image K)
- The Moving Jaw Locking Tab (3) is in the 'vertical' position to prevent the jaw from sliding out (Image L)
- The Front Leg Locks (11) are disengaged before folding the legs (Image AP)
- The Rear Leg (6) is engaged fully into its housing, and the Rear Leg Locking Knob (5) is tightened firmly (Image M)
- When in its folded position, the Rear Leg becomes a carrying handle, for easy transportation (Image N)

Operation

Clamping

1. Check that the Moving Jaw Locking Tab (3) is set to the 'horizontal' position (Image O), and push the Moving Jaw (14) back until your workpiece fits between the jaws (Image P)
2. Place the workpiece against the Fixed Jaw (13) and slide the moving jaw forward until it touches the workpiece (Image Q)

Note: The jaw can also be advanced forward by pressing the Foot Pedal (8) repeatedly.

3. Slide the Lock / Release Switch (12) down to the 'lock' position (Image R)

Note: If preferred the switch can be locked after the work is clamped.

4. Apply downward pressure on the Foot Pedal (8) until sufficient clamping force has been applied (Image S)

Note: For extra force you may stand on the Foot Pedal (maximum 100kg), but do not jump on it, as you could damage the unit.

Releasing

1. Slide the Lock / Release Switch (12) up to the 'release' position (Image T)
2. Push on the Foot Pedal (8) then allow it to return up and release the workpiece (Image U)

Note: Ensure you are supporting the workpiece to prevent it from falling once the jaw is released.

Note: If you have clamped the object very tightly, you may need to exert more pressure on the Foot Pedal before it will release.

3. Slide the Moving Jaw (14) back and remove your workpiece (Image V)

Clamping on one side of the jaw

- Some large or awkward workpieces can only be clamped on one side of the jaws (Image W)

Note: Always fit a spacer (the same thickness as your workpiece) to the other side of the jaws, to prevent the Moving Jaw (14) back and remove your workpiece (Image V)

Clamping large objects (460mm to 955mm)

- The Moving Jaw (14) can be reversed to accommodate workpieces measuring between 460mm and 955mm:

1. Set the Lock / Release Switch (12) to the 'release' position, and ensure that the Foot Pedal (8) is released (Image X)
2. Check the Moving Jaw Locking Tab (3) is in the horizontal position (Image Y)
3. Slide the Moving Jaw fully from its tracks (Image Z)
4. Rotate the Moving Jaw by 180° and re-insert it into the tracks (Images AA & AB)

Notes:

- When clamping objects with the Moving Jaw (14) reversed, ensure the workpiece sits down onto and is parallel to, the sliding jaw. Avoid clamping workpieces at the top of the jaws (with a gap between the workpiece and the base of the Moving Jaw), as excessive pedal pressure could damage the unit
- When clamping large or heavy materials, provide outboard support (such as a MSA200 Triton Multi-Stand 330090) to prevent SuperJaws from tipping over

Using as an anvil

- The fixed jaw is sufficiently robust to be used as an anvil for strip metal work (Images AC & AD)
- Do not use the Moving Jaw as an anvil, as this could cause damage
- For thicker materials we recommend the use of the optional SJAEL Engineers' Jaws

Using as a press

- When the Lock / Release Switch (12) is in the 'release' position (Image X), SuperJaws can be used as a press (Image AE)
- With each full stroke of the Foot Pedal (8), the Moving Jaw (14) will advance approximately 25mm (1")

Ripping a plank

1. When ripping a plank, stop cutting before reaching the jaws (Image AF)
2. Remove the workpiece and re-clamp with sufficient amount of the cut beyond the jaws, so that you can drop in your saw to recommence your cut
3. Before clamping, insert a spacer slightly thicker than your saw cut, at the jaw area, to keep the cut open (Image AG)

Clamping square tubing

- Square tubing or similar can be clamped diagonally into the jaws using the V-grooves for easier, more precise sawing (Image AH)

Note: Use the V-grooves in the urethane jaws to securely hold your material.

Sharpening chainsaws

- SuperJaws is ideal for clamping a chainsaw or chain blade while sharpening the teeth (Image AL)

Note: If sharpening a chainsaw, use two wooden blocks, either side of the bar, to ensure the clamping jaws are clear of the chain, which can then be rotated as each tooth is filed.

Outdoor use

- SuperJaws is ideal for outdoor use. However, if SuperJaws gets wet, it is important to dry the tool to prevent corrosion. Also re-apply any oil or grease that may have been affected by rain

Bicycles

- SuperJaws is ideal for clamping bicycles during repair and maintenance, and will hold the bicycle securely at the required height. However, modern bicycle frames need careful consideration before clamping. Carbon fibre frames are very easy to damage and should not be clamped. Steel bicycle frames are possible to clamp, so long as the clamping is applied carefully and slowly. Ideally, for any frame, the best solution is to fit an old seat post to the frame and clamp the seat post instead, to prevent the frame being damaged

Note: Clamp so the weight of the bicycle is dispersed evenly across SuperJaws. Bicycles are considerably heavier at the back than at the front.

Additional Uses

There are many additional uses for SuperJaws which are not featured in this manual. Whatever the use, it is important to heed the following:

- Always check SuperJaws is correctly assembled before use
- Do not overload SuperJaws beyond its load capacity (see 'Specification')
- Make sure the workpiece is correctly balanced
- Do not exert too much force on the workpiece while clamping
- Do not use clamping force beyond 1,000kg; only clamp to the required force
- Do not use this product as a step or for building work platforms for people

Accessories

Engineers Jaws SJAEJ

- The bolt-on jaws are manufactured from extremely strong ductile cast iron, and are specially shaped to increase grip when clamping pipe or round sections up to 50mm in diameter. They also have an integral anvil for hammering or bending of heavy metal sections (Image AJ)

Log Jaws SJALJ

- Suitable for gripping logs or poles, these jaws also bolt onto the standard steel jaws and are formed from steel plate, and zinc-plated for corrosion resistance (Image AK)

Note: Logs or poles up to 175mm in diameter are gripped firmly for chain sawing, drilling, rebating etc.

Note: Check with your Triton stockist for additional accessories for your SuperJaws. Spare parts for your SuperJaws can be obtained from toolsparesonline.com.

Maintenance

- Basic maintenance of this product should ensure a long working life
- Any damage to SuperJaws should be repaired and carefully inspected before use by qualified repair personnel
- Servicing should be carried out using only original Triton replacement parts
- Triton Tools will not be responsible for any damage or injury caused by unauthorised repair or mishandling of the machine

Please note:

- Depending on the type of use, it is quite likely this product will receive scratches and marks that will remove paint and result in corrosion over time. Check for corrosion and treat if necessary. Some disassembly may be required to check thoroughly, such as the underside of the moving jaw. Always dry SuperJaws if it gets wet, particularly on any exposed metal surfaces
- Lubricant or grease may be required from time to time, but always apply it in moderation and never apply lubricant if it will affect the way the product operates. Any mechanism should only be lubricated with a light spray lubricant which cannot affect the way it operates

⚠ WARNING: If SuperJaws becomes damaged or corroded, and requires major repair, such as welding, you can no longer rely on the given figures for clamping force or load capacity. Under these circumstances, SuperJaws should be replaced immediately, as this level of repair will void the guarantee

Removing the urethane jaw faces

- The jaw facings can be removed to achieve a greater clamping range, or for replacement if worn or damaged, or when fitting the optional jaws

Note: Replacement urethane jaw pads are available from your Triton stockist or from www.toolsparesonline.com.

1. The Fixed Jaw Urethane Face (1) is removed by carefully prying it off the Fixed Jaw (13) using a broad screwdriver or similar (Image AL)
2. To remove the Moving Jaw Urethane Faces (2), push the backing face to the right (when viewed from the front of SuperJaws), in order to disengage the connection pins. The backing face can then be removed, allowing the front to be pulled off the Moving Jaw (14) (Image AM) (Image AN)
- The pawl carrier pivot pin may occasionally require a small amount of spray lubricant, as shown, if it doesn't pivot smoothly (Image AO)

Storage

- Store this tool carefully in a secure, dry place out of the reach of children

Disposal

Always adhere to national regulations when disposing of tools that are no longer functional and are not viable for repair

- Do not dispose of tools with household waste
- Contact your local waste disposal authority for information on the correct way to dispose of tools

Troubleshooting

Problem	Usual Cause	Solution
Jaw won't move	Jaw Lock activated	Deactivate Jaw Lock. If problem persists take to an approved Triton service centre or dealer
	Sliding mechanism dirty or improperly lubricated	Clean and lubricate all moving mechanical parts
Wobbly when using	Uneven working surface	Ensure SuperJaws is standing up on an even surface
	Legs not put up correctly	Set Legs to correct working position see 'Before Use' section in Manual
Jaw not holding workpiece	Jaw Lock not activated	Activate Jaw Lock whilst clamping. If problem persists take to an approved Triton service centre or dealer

Guarantee

To register your guarantee visit our web site at tritontools.com* and enter your details.

Your details will be included on our mailing list (unless indicated otherwise) for information on future releases. Details provided will not be made available to any third party.

Purchase Record

Date of Purchase: __ / __ / __

Model: SJA100E Retain your receipt as proof of purchase

Triton Precision Power Tools guarantees to the purchaser of this product that if any part proves to be defective due to faulty materials or workmanship within 3 YEARS from the date of original purchase,

Triton will repair, or at its discretion replace, the faulty part free of charge.

This guarantee does not apply to commercial use nor does it extend to normal wear and tear or damage as a result of accident, abuse or misuse.

* Register online within 30 days.

Terms & conditions apply.

This does not affect your statutory rights

Vertaling van de originele instructies

Inleiding

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Triton- gereedschap. Deze instructies bevatten informatie die u nodig hebt voor een veilige en doeltreffende bediening van dit product. Dit product heeft unieke kenmerken. Zelfs als u bekend bent met gelijksoortige producten dient u deze handleiding zorgvuldig door te lezen, zodat u in staat bent alle voordelen te benutten. Houd deze handleiding bij de hand en zorg ervoor dat alle gebruikers van dit gereedschap de handleiding hebben gelezen en volledig hebben begrepen.

Beschrijving symbolen

Op het gegevensplaatje van uw gereedschap kunnen zich symbolen bevinden. Deze vertegenwoordigen belangrijke productinformatie en gebruiksinstructies.



Draag gehoorbescherming
Draag een veiligheidsbril
Draag een stofmasker
Draag een veiligheidshelm



Lees de handleiding



Draag beschermende schoenen



Voorzichtig!



Gebruik NIET als trapje of platform!

Specificaties

Modelnummer	SJA100E
Klembereik	0-955 mm
Klemafstand per slag	12 mm
Klemkracht	1000 kg
Maximale last	200 kg
Afmetingen ingeklapt: (H x L x B)	295 x 810 x 330 mm
Afmetingen uitgeklaapt: (H x L x B)	980 x 880 x 860 mm
Gewicht	14,5 kg

Algemene veiligheid

WAARSCHUWING: Lees alle bediening- en veiligheidsvoorschriften. Het niet opvolgen van alle voorschriften die hieronder vermeld staan, kan resulteren in een elektrische schok, brand en/ of ernstig letsel.

WAARSCHUWING: De machine is niet geschikt voor gebruik door personen met een verminderde mentale of fysieke gesteldheid of een gebrek aan ervaring, tenzij de persoon wordt begeleid of geïnstrueerd door een persoon verantwoordelijk voor de veiligheid

Bewaar deze voorschriften voor toekomstig gebruik.

1) Veiligheid in de werkruimte

a) **Houd de werkruimte schoon en zorg voor een goede verlichting.** Rommelige en donkere ruimtes leiden vaak tot ongelukken.

b) **Werk niet met gereedschap in explosieve omgevingen, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.**

c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u gereedschap bedient.** Door afleiding kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Persoonlijke veiligheid

a) **Blijf alert en gebruik uw gezonde verstand wanneer u gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet wanneer u vermoed bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Onoplettendheid tijdens het bedienen van gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

b) **Maak gebruik van persoonlijke bescherming. Draag altijd een veiligheidsbril.**

Passende bescherming voor de omstandigheden, zoals een stofmasker, niet-slippende veiligheidschoenen en een helm of gehoorbescherming, vermindert het risico op persoonlijk letsel.

c) **Reik niet te ver. Blijf altijd stevig en in balans staan.** Zo houdt u meer controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.

d) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en los hangende haren kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.

e) **Als er onderdelen voor stofafvoer- en stofverzameling worden meegeleverd, sluit deze dan aan en gebruik deze op de juiste wijze.** Het gebruik van deze onderdelen kan het risico op stof gerelateerde ongelukken verminderen.

WAARSCHUWING: Blootstelling aan trilling resulteert mogelijk in gevoelloosheid, tinteling en een verminderd gripvermogen. Langdurige blootstelling kan leiden tot chronische condities. Limiteer de blootstellingsduur en draag anti-vibratie handschoenen. Vibratie heeft een grotere invloed op handen met een temperatuur lager dan een normale, comfortabele temperatuur. Maak gebruik van de informatie in de specificaties voor het bereken van de gebruiksduur en frequentie van de machine. De 2002/44/EG richtlijn met betrekking op de trilling voorziet mogelijk bruikbare informatie. Wanneer het gebruik oncomfortabel is STOP U ONMIDDELIJK met het gebruik.

WAARSCHUWING: Bij een geluidsintensiteit van 85 dB(A) of hoger is het dragen van gehoorbescherming en het limiteren van de blootstellingstijd vereist. Bij oncomfortabel hoge geluidsniveaus, zelfs met het dragen van gehoorbescherming, stopt u het gebruik van de machine onmiddellijk. Controleer de pasvorm en het geluidsdempingsniveau van de bescherming.

3) Gebruik en verzorging van gereedschap

a) **Onderhoud uw gereedschap. Controleer op foutieve uitlegging of het vastslaan van bewegende delen, gebroken onderdelen en elke andere afwijking die de werking van het gereedschap zou kunnen beïnvloeden. Indien het gereedschap beschadigd is, laat u het repareren voordat u het weer gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.**

b) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe messen slaan minder snel vast en zijn gemakkelijker te bedienen.

c) **Gebruik het gereedschap, toebehoren en onderdelen, etc. volgens deze instructies en houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk. Gebruik van gereedschap voor werkzaamheden die verschillen van die waarvoor het bestemd is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.**

4) Onderhoud

a) **Laat uw gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde vakman en gebruik alleen identieke onderdelen. Zo bent u er zeker van dat de veiligheid van het gereedschap gewaarborgd blijft.**

Onderdelenlijst

1. Vast urethaan kaakpaneel
2. Bewegende urethaan kaakpanelen (2 st.)
3. Bewegende kaak vergrendelschakelaar
4. Frame
5. Achterpoot vergrendelknop
6. Achterpoot
7. Voetplaten
8. Voetpedaal
9. Voorpoten
10. Voetpedaalvergrendeling
11. Voorpoot vergrendelknoppen
12. Vergrendel/verlosschakelaar
13. Vaste kaak
14. Bewegende kaak

Gebruiksdoel

De SuperJaws is een draagbaar klemstelsysteem, geschikt voor het klemmen van verschillende werkstukken voor verschillende toepassingen

Het uitpakken van uw gereedschap

- Pak uw toestel / gereedschap uit. Inspecteer het en zorg dat u met alle kenmerken en functies vertrouwd raakt.
- Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en in goede staat verkeren. Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, zorg dan dat deze vervangen worden voor u dit toestel / gereedschap gebruikt.

Voor gebruik

Montage

1. Plaats de SuperJaws ondersteboven op de grond, draai de achterpoot vergrendelknop (5) los en klap de achterpoot (6) uit de opbergpositie (Afbeelding B)
- Kantel de achterpoot net vrij van het voorpaneel (Afbeelding A)
- Schuif de poot volledig naar voren, til de poot op, schuif deze in de behuizing en draai de knop vast (Afbeelding C)
2. Til de voorpoten (9) uitwaarts tot deze in de voorpoot vergrendelknoppen (11) klikken (Afbeelding E).
3. Verhoog het voetpedaal (8) tot deze in positie klikt (Afbeelding D)
4. Draai de SuperJaws om en controleer of alle poten juist zijn uitgeklapt en vergrendelt (Afbeelding H)
5. Draai de bewegende kaak vergrendelschakelaar (3) in de horizontale positie (Afbeelding I). De SuperJaws is nu klaar voor gebruik

Inklappen

- Het inklappen van de SuperJaws gaat in de tegenovergestelde volgorde. Zorg ervoor dat:
- De vergrendel/verlosschakelaar (12) in de ontgrendel positie staat (Afbeelding J)
- De voetpedaalvergrendeling (10) wordt gebruikt om het voetpedaal (8) te verlossen en in te klappen (Afbeelding K)
- De bewegende kaak vergrendelschakelaar (3) in de verticale positie staat, om te voorkomen dat de kaak glijdt (Afbeelding L)
- De voorpoot vergrendelknoppen (11) los zijn voor u de poten inklapt (Afbeelding AP)
- De achterpoot (6) volledig in het frame is geklapt en dat de vergrendelknop (5) stevig is vastgedraaid (Afbeelding M)
- De achterpoot als draaghandvat dient wanneer deze is ingeklapt, voor een gemakkelijke verplaatsing (Afbeelding N)

Gebruik

Klemmen

1. Controleer of de bewegende kaak vergrendelschakelaar (3) in de horizontale positie (Afbeelding O) staat en duw de bewegende kaak (14) terug tot het werkstuk tussen de kaken past (Afbeelding P)

2. Plaats het werkstuk tegen de vaste kaak (13) en schuif de bewegende kaak voorwaarts tegen het werkstuk aan (Afbeelding Q)

Let op: De kaak kan tevens met behulp van het voetpedaal (8) naar voren gebracht worden

3. Klik de vergrendel/verlosschakelaar (12) naar boven in de vergrendelstand (Afbeelding R)

Let op: De schakelaar kan vergrendeld worden wanneer het werkstuk vastgeklemd is

4. Oefen een neerwaartse druk op het voetpedaal (8) uit tot de vereiste klemkracht uitgeoefend is (Afbeelding S)

Let op: Voor extra klemkracht kunt u op het pedaal staan (maximaal 100 kg). Spring niet op het pedaal waar dit het mechanisme en de eenheid kan beschadigen

Ontgrendelen

1. Klik de vergrendel/verlosschakelaar (12) naar de ontgrendel positie (Afbeelding T)
2. Duw op het voetpedaal (8) en laat deze los om het werkstuk te ontgrendelen (Afbeelding U)

Let op: Ondersteun het werkstuk wanneer u deze ontgrendeld zodat deze niet van de eenheid afvalt

Let op: Wanneer het werkstuk erg stevig is vastgeklemd is een grotere druk op het voetpedaal vereist

3. Schuif de bewegende kaak (14) terug en neem het werkstuk van de eenheid (Afbeelding V)

Het klemmen aan één zijde van de kaak

- Sommige grote of onhandige werkstukken kunnen enkel aan één zijde van de kaak geklemd worden (Afbeelding W)

Let op: Plaats een opvulstuk (met dezelfde dikte als uw werkstuk) aan de andere zijde van de kaak op het buigen van de bewegende kaak (14) te voorkomen

Het klemmen van grote voorwerpen (460 mm tot 955 mm)

- De bewegende kaak (14) kan omgedraaid worden voor het klemmen van grotere voorwerpen tussen 460 en 955 mm

1. Plaats de vergrendel/verlosschakelaar (12) in de ontgrendel positie en zorg ervoor dat het voetpedaal (8) ontgrendeld is (Afbeelding X)

2. Controleer of de bewegende kaak vergrendelschakelaar (3) in de horizontale positie staat (Afbeelding Y)

3. Schuif de bewegende kaak volledig uit de groeven (Afbeelding Z)

4. Draai de bewegende kaak 180° en plaats deze terug in de groeven (Afbeelding AA en AB)

Opmerkingen:

- Bij het klemmen van werkstukken met de bewegende kaak (14) omgedraaid, zorgt u ervoor dat het werkstuk parallel aan en op de kaak zit. Voorkom het klemmen van werkstukken met een ruimte tussen de kaken en de basis van de bewegende kaak, waar overmatige druk op het voetpedaal mogelijk resulteert in beschadiging aan de eenheid
- Bij het klemmen van grote of zware voorwerpen zorgt u voor overhangondersteuning (als de MSA200 Triton Multistand 330090) om het omvallen van de SuperJaws te voorkomen

Het gebruik als een aambeeld

- De vaste kaak is erg sterk en geschikt voor het gebruik als een aambeeld voor het buigen en vormen van materialen (Afbeelding AC en AD)
- De bewegende kaak raakt mogelijk beschadigd wanneer deze als aambeeld gebruikt wordt
- Voor dikkere materialen raden wij het gebruik van de optionele SJA EJ metaal kaken aan

Het gebruik als een bankschroef

- Wanneer de vergrendel/verlosschakelaar (12) in de verlospositie staat (Afbeelding X), kan de eenheid als bankschroef gebruikt worden (Afbeelding AE)
- Met elke slag van het voetpedaal (8), schuift de bewegende kaak (14) ongeveer 25 mm

Schulpen

1. Bij het schulpen van planken, stopt u het zagen voor de kaken (Afbeelding AF)
2. Neem de plank uit de kaken en klem deze opnieuw met genoeg ruimte voor de zaag om de zaagsnede af te maken
3. Plaats een afstandsstuk, iets dikker dan de zaagsnede, op het kaak deel om de snede open te houden voor de zaagmachine (Afbeelding AG)

Het klemmen van vierkante buizen

- Vierkante buizen kunnen diagonaal in de V-groeven van de kaken geklemd worden (Afbeelding AH)

Let op: Gebruik de V-groeven in de urethaan kaken om het voorwerp stevig vast te klemmen

Het slijpen van kettingzagen

- De SuperJaws is ideaal voor het klemmen van kettingzagen of kettingbladen terwijl de tanden geslepen worden (Afbeelding AL)

Let op: Plaats een houten blokje aan elke zijde van het zaagblad zodat de kaken het blad niet raken

Buiten gebruik

- De SuperJaws is ideaal voor buiten gebruik. Wanneer de eenheid nat wordt, hoort deze onmiddellijk gedroogd te worden om roestvorming te voorkomen. Smeer de benodigde delen van de eenheid in

Fietsen

De SuperJaws is ideaal voor het klemmen van fietsen voor het uitvoeren van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden. Klem moderne fietsframes voorzichtig vast. Carbon frames zijn erg gemakkelijk te beschadigen en mogelijk niet geklemd worden. Stalen frames mogen langzaam en voorzichtig geklemd worden. De beste oplossing is het monteren van een oud zadelframe en deze in plaats van het fietsframe vast te klemmen.

Let op: Zorg ervoor dat het gewicht van het fietsframe juist over de klem verdeeld wordt. De achterste helft van een fiets is aanzienlijk zwaarder dan de voorste helft.

Bijkomende gebruikswijzen

Er zijn vele bijkomende gebruikswijzen die niet in deze handleiding beschreven zijn. Neem de volgende punten bij elke gebruikswijze in acht:

- Zorg ervoor dat de SuperJaws juist is samengesteld
- Overschrijdt de lastcapaciteit niet
- Zorg ervoor dat het werkstuk juist is gebalanceerd
- Oefen niet te veel druk op het werkstuk uit
- Overschrijdt de 1000 kg klemkracht niet
- Gebruik de SuperJaws niet als trap of sta platform

Accessoires

Metaal kaken SJAEJ

- Op te schroeven kaken en aambeeld kop voor 'Heavy-Duty' metaalwerk. Sterke ijzeren kaken, gevormd voor het verkrijgen van een verbeterde grip op pijpen en ronde vormen (tot 50 mm dia.). Het integrale aambeeld maakt het hameren en vormen van metaal mogelijk (Afbeelding AJ)

Houtblok klemmen SJALJ

- Geschikt voor het klemmen van houtblokken en palen. De kaken bestaan uit staal met een zinkplatering en zijn op de standaard stalen kaken te schroeven (Afbeelding AK)

Let op: Houtblokken en palen tot 175 mm breed zijn stevig vast te klemmen om gezaagd, geboord, etc. te worden

Let op: Ga naar uw Triton handelaar voor bijkomende accessoires voor uw SuperJaws. Reserveonderdelen voor uw SuperJaws zijn verkrijgbaar via toolsparesonline.com

Onderhoud

- Standaard onderhoud van de SuperJaws resulteert in een langdurig gebruik
- Elke beschadiging aan de SuperJaws dient voor gebruik gerepareerd en zorgvuldig geïnspecteerd te worden door gekwalificeerde monteurs.
- Onderhoud dient altijd uitgevoerd te worden met de originele vervangende onderdelen van Triton.
- Triton Tools is niet verantwoordelijk voor eventuele schade of eventueel letsel dat is veroorzaakt door onbevoegde reparatie of verkeerd gebruik van de machine.

Let op:

- Afhankelijk van het gebruik, zal de eenheid hoogstwaarschijnlijk bekrast en gemarkeerd worden waardoor verf verwijderd wordt en roestvorming plaatsvindt. Behandel de roest. Enige demontage is mogelijk vereist. Wanneer de eenheid nat wordt hoort deze onmiddellijk grondig gedroogd te worden
- Smeer onderdelen wanneer vereist. Breng geen vet aan wanneer dit de gebruikswijze beïnvloed

WAARSCHUWING: Wanneer de SuperJaws zodanig beschadigd is dat het grote reparaties als lassen vereist, kunt u niet meer op de klemwaarden en capaciteit vertrouwen. De SuperJaws hoort vervangen te worden waar de garantie bij zulke reparaties niet meer geldig is

Het verwijderen van de urethaan kaakpanelen

- De kaakpanelen kunnen verwijderd worden om een groter klembereik te verkrijgen, of om ze te vervangen als ze versleten of beschadigd zijn, of wanneer u de optionele klemmen bevestigt

Let op: Vervangende panelen zijn verkrijgbaar bij uw Triton handelaar of via www.toolsparesonline.com

1. Het vaste kaakpaneel (1) wordt verwijderd door deze van de vaste kaak (14) te wrikken met behulp van een schroevendraaier of iets dergelijk (Afbeelding AL)
2. Om de bewegende kaakpanelen (2) van de bewegende kaak te verwijderen, duwt u de achterzijde naar rechts (gezien vanaf de voorzijde van de SuperJaws) om de verbindingsspijlen los te maken. De achterzijde kan nu worden verwijderd, waarna de voorzijde van de bewegende kaak (14) kan worden verwijderd (Afbeelding AM) (Afbeelding AN)
- De spil van de paldrager vereist regelmatig een kleine hoeveelheid sproeijsmeermiddel wanneer deze niet soepel draait, zie afbeelding (Afbeelding AO)

Opberging

- Berg de eenheid op een droge en veilige plek, buiten het bereik van kinderen op

Verwijdering

Bij de verwijdering van gereedschap neemt u de nationale voorschriften in acht.

- Apparaten mogen niet met uw huishoudelijk afval worden weggegooid
- Neem contact op met uw gemeente voor informatie betreffende de verwijdering van gereedschap

Probleemopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Kaak beweegt niet	Kaakvergrendeling ingeschakeld	Schakel de kaakvergrendeling uit. Als het probleem aanhoudt, ga dan naar een erkend Triton service center of verkooppunt.
	Schuifmechanisme vuil of incorrect gesmeerd	Maak alle mechanische delen schoon en smeer deze
Wiebelt tijdens gebruik	Oneven werkoppervlak	Zorg dat de SuperJaws op een vlak oppervlak staat
	Poten niet correct neergezet	Zet poten in de juiste positie zie 'voor gebruik' sectie in handleiding
Kaak houdt het werkstuk niet vast	Kaakvergrendeling niet ingeschakeld	Schakel de kaakvergrendeling in tijdens het klemmen. Als het probleem aanhoudt, ga dan naar een erkend Triton service center of verkooppunt.

Garantie

Om uw garantie te registreren, gaat u naar onze website op tritontools.com* en voert u uw gegevens in.

Uw gegevens worden opgeslagen in onze mailinglist (tenzij u anders aangeeft) voor informatie over nieuwe producten. De ingevulde gegevens worden aan geen enkele andere partij beschikbaar gesteld.

Aankoopgegevens

Datum van aankoop: ____/____/____

Model: SJA100E

Bewaar uw aankoopbon als aankoopbewijs rt pr

Triton Precision Power Tools garandeert de koper van dit product dat indien een onderdeel defect is vanwege fouten in materiaal of uitvoering binnen 3 jaar na de datum van de oorspronkelijke aankoop,

Triton het defecte onderdeel gratis repareert of, naar eigen inzicht, vervangt.

Deze garantie heeft geen betrekking op commercieel gebruik en strekt zich niet uit tot normale slijtage of schade ten gevolge van een ongeluk, verkeerd gebruik of misbruik.

* Registreer online binnen 30 dagen.

Algemene voorwaarden van toepassing.

Traduction des instructions originales

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi cet équipement Triton. Ces instructions contiennent les informations nécessaires pour vous en garantir un fonctionnement efficace et en toute sécurité. Veuillez lire attentivement ce manuel pour vous assurer de tirer pleinement avantage des caractéristiques uniques de votre nouvel équipement.

Gardez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs l'aient lu et bien compris avant toute utilisation. Conservez-le pour toute référence ultérieure.

Description des symboles

La plaque signalétique figurant sur votre outil peut présenter des symboles. Ces symboles constituent des informations importantes relatives au produit ou des instructions concernant son utilisation.



Port de protection auditive
Port de lunettes de sécurité
Port de masque respiratoire
Port de casque



Lire le manuel d'instructions



Port de chaussures de sécurité



Attention !



Ne pas utiliser ce produit comme marchepied ou plate-forme !

Caractéristiques techniques

Modèle No :	SJA100E
Longueur de serrage :	0 – 955 mm
Course de serrage :	12 mm
Force de serrage :	1 000 Kg
Charge maximale :	200 Kg
Dimension plié (l x W x H :	295 x 810 x 330 mm
Dimensions ouvert (l x W x H :	880 x 860 x 980 mm
Poids :	14,5 Kg

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT : Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions dispensées dans le présent manuel. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou se traduire par des blessures graves.

⚠ ATTENTION : Cet outil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou n'ayant pas la connaissance ou l'expérience requise, à moins d'être sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu les instructions nécessaires. Les enfants ne doivent pas s'approcher et jouer avec cet outil.

Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité pour référence ultérieure.

1) Sécurité sur la zone de travail

a) Maintenir une zone de travail propre et bien éclairée. Des zones encombrées et mal éclairées sont sources d'accidents.

b) Ne pas utiliser d'outils dans des environnements explosifs, à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.

c) Éloigner les enfants et toute personne se trouvant à proximité pendant l'utilisation d'un outil. Ceux-ci peuvent provoquer une perte d'attention et faire perdre la maîtrise de l'outil.

2) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant et faire preuve de bon sens lors de la manipulation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque l'on se trouve dans un état de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut se traduire par des blessures graves.

b) Porter un équipement de protection approprié. Toujours porter une protection oculaire. Le port de masque à poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de sécurité et protections antibruit adaptés aux différentes conditions de travail réduit le risque de blessures corporelles.

c) Ne pas essayer d'atteindre une zone hors de portée. Se tenir toujours en position stable permettant de conserver l'équilibre. Cela permet de mieux contrôler l'outil en cas de situations inattendues.

d) Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou des bijoux pendants. Éloigner cheveux, vêtements et gants des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux pendants et cheveux longs peuvent être happés par les pièces en rotation.

e) Si l'outil est pourvu de dispositifs destinés au raccord d'équipements d'extraction et de récupération de la poussière/sciure, s'assurer qu'ils soient bien fixés et utilisés correctement. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques dus à la poussière.

AVERTISSEMENT : L'exposition de l'utilisateur aux vibrations peut engendrer une perte du toucher, des engourdissements, des picotements et ainsi réduire la capacité de préhension. De longues expositions peuvent également provoquer ces symptômes de façon chronique. Si nécessaire, limitez le temps d'exposition aux vibrations et portez des gants anti-vibrations. N'utilisez pas cet outil lorsque la température de vos mains est en dessous des températures normales, car l'effet vibratoire en est accentué. Référez-vous aux chiffres indiqués dans les caractéristiques techniques des caractéristiques relatifs aux vibrations pour calculer le temps et la fréquence d'utilisation de l'outil.

AVERTISSEMENT : Portez toujours des protections auditives lorsque le niveau d'intensité est supérieur à 85 dB(A) et limitez le temps d'exposition si nécessaire. Si l'intensité sonore devient inconfortable, même avec les protections, arrêtez immédiatement d'utiliser l'outil, vérifiez que les protections sont bien en places et adaptés avec le niveau sonore produit par l'outil.

3) Utilisation et entretien d'outils

a) Entretien des outils. Vérifier que les éléments rotatifs soient bien alignés et non grippés. S'assurer de l'absence de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'outil. Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant toute utilisation. De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien d'un outil.

b) Veiller à ce que les outils de coupe soient tenus affûtés et propres. Des outils de coupe bien entretenus, aux tranchants bien affûtés, sont moins susceptibles de se gripper et sont plus faciles à contrôler.

c) Utiliser l'outil, les accessoires et outils à monter conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. Toute utilisation d'un outil autre que celle pour laquelle il a été conçu peut entraîner des situations à risque.

4) Révision

a) Ne faire réparer ou entretenir votre outil que par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Ceci assure que la sécurité de votre outil est conservée.

Descriptif produit

- 1. Revêtement uréthane fixe de la mâchoire
- 2. Revêtements uréthane amovibles de la mâchoire (2 pièces)
- 3. Loquet de verrouillage de la mâchoire coulissante
- 4. Structure
- 5. Molette de verrouillage du pied arrière
- 6. Pied arrière
- 7. Embases de pieds
- 8. Pédale de serrage
- 9. Pieds avant
- 10. Loquet de verrouillage de la pédale
- 11. Molettes de verrouillage des pieds avant
- 12. Bouton de verrouillage / déverrouillage du serrage
- 13. Mâchoire fixe
- 14. Mâchoire coulissante

Usage conforme

Le SuperJaws est à la fois un étai et un tréteau servant de dispositif de serrage pouvant maintenir des pièces d'ouvrage de types et de tailles variées pour une multitude d'applications.

Déballage

- Déballer le produit avec soin. Veillez à retirer tout le matériel d'emballage et familiarisez-vous avec toutes les caractéristiques du produit.
- Si des pièces sont endommagées ou manquantes, faites-les réparer ou remplacer avant d'utiliser l'outil.

Avant utilisation

Configuration

- 1. Avec le SuperJaws placé à l'envers sur le sol, desserrez la molette de verrouillage du pied arrière (5) et sortez le pied arrière (6) de sa position de rangement (Image B).
- Dégagez le pied arrière de la structure avant en le faisant pivoter (Image A).
- Dépliez-le complètement puis soulevez-le et insérez-le complètement dans son logement situé à l'arrière. Serrez la molette (Image C).
- 2. Dépliez les pieds avant (9) puis bloquez-les en position dans les verrouillages des pieds avant au son d'un clic (11) (Image E).
- 3. Dépliez la pédale de serrage (8) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position au son d'un « clic » (Image D).
- 4. Redressez le SuperJaws à l'endroit et vérifiez à nouveau que tous les pieds sont fermement bloqués en position (Image H).
- 5. Positionnez le loquet de verrouillage de la mâchoire coulissante (3) en position horizontale (Image I). Le SuperJaws est alors prêt à l'emploi.

Replier le SuperJaws

Le repliement est la procédure inverse de celle indiquée ci-dessus. Assurez-vous que les étapes suivantes ont été respectées :

- Le bouton de verrouillage / déverrouillage du serrage (12) est en position "déverrouillée" (Image J).
- Le bouton de verrouillage de la pédale (10) est utilisé pour déverrouiller et replier la pédale (8) (Image K).
- Le loquet de verrouillage de la mâchoire coulissante (3) est en position "verticale" pour empêcher le coulisement de cette mâchoire coulissante (Image L).
- Les verrouillages des pieds avant (11) sont désenclenchés avant de procéder au repliement des pieds (Image AP).
- Le pied arrière (6) est entièrement replié dans son logement et la molette de verrouillage du pied arrière (5) est fermement resserrée (Image M).
- Une fois qu'il est entièrement replié, le pied arrière devient une poignée de transport facilitant le déplacement du SuperJaws (Image N).

Instructions d'utilisation

Serrage

- 1. Vérifiez que le loquet de verrouillage de la mâchoire coulissante (3) est en position horizontale (Image O), puis poussez la mâchoire coulissante (14) vers l'arrière jusqu'à ce que votre pièce de travail puisse être insérée entre les deux mâchoires (Image P).
- 2. Placez la pièce de travail contre la mâchoire fixe (13) et faites coulisser la mâchoire coulissante vers l'avant jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec la pièce de travail (Image Q).

Remarque : La mâchoire peut également être coulissée vers l'avant en appuyant plusieurs fois sur la pédale (8).

- 3. Faites coulisser le bouton de verrouillage / déverrouillage du serrage (12) sur la position "verrouillé" illustrée par le symbole d'un cadenas fermé (Image R).

Remarque : Si vous préférez, ce bouton peut être verrouillé après le serrage définitif de la pièce de travail.

- 1. Appuyez sur la pédale (8) (vers le bas) jusqu'à ce qu'une force de serrage suffisante ait été appliquée sur la pièce de travail (Image S).

Remarque : Pour appliquer une force de serrage supplémentaire, vous pouvez vous tenir debout sur la pédale (100 kg maximum) mais ne sautez pas dessus, car cela pourrait endommager le dispositif.

Desserage

- 1. Faites coulisser le bouton de verrouillage / déverrouillage du serrage (12) sur la position "déverrouillé" illustrée par le symbole d'un cadenas ouvert (Image T).
- 2. Appuyez sur la pédale (8) puis laissez-la remonter. Desserrez ensuite la pièce de travail (Image U).

Remarque : Assurez-vous de bien soutenir la pièce de travail pour l'empêcher de tomber une fois que les mâchoires sont desserrées.

Remarque : Si vous avez très fortement serré l'objet, vous devrez peut-être appuyer plus fortement sur la pédale pour enclencher le mécanisme de desserrage.

- 3. Faites coulisser la mâchoire coulissante (14) vers l'arrière et retirez la pièce de travail (Image V).

Serrage d'un seul côté de la mâchoire

- Le serrage de pièces particulièrement encombrantes de par leur taille ou leur forme peut parfois se faire uniquement sur un seul côté des mâchoires de serrage (Image W).

Remarque : Insérez toujours une entretoise (de la même épaisseur que celle de la pièce de travail) de l'autre côté des mâchoires pour empêcher la déformation de la mâchoire coulissante (14).

Serrage de grandes pièces (de 460 mm à 955 mm)

- La mâchoire coulissante (14) peut être retournée pour serrer des pièces de travail aux dimensions comprises entre 460 mm et 955 mm.
- 1. Positionnez le bouton de verrouillage / déverrouillage du serrage (12) sur la position "déverrouillée" et assurez-vous que la pédale (8) soit libérée (Image X).
- 2. Vérifiez que le loquet de verrouillage de la mâchoire coulissante (3) soit sur la position horizontale (Image Y).
- 3. Retirez la mâchoire coulissante en la faisant complètement coulisser vers l'arrière (Image Z).
- 4. Faites-la tourner à 180 degrés et réinsérez-la sur les rails (Images AA & AB).

Remarques :

- Chaque fois que vous serrez des objets avec la mâchoire coulissante (14) en position inversée, assurez-vous que la pièce de travail repose bien sur le plateau de la mâchoire coulissante et qu'elle est parallèle à cette dernière. Évitez de serrer des pièces de travail uniquement avec les parties supérieures des mâchoires de l'étai (en ayant un espace entre la pièce de travail et la base de la mâchoire coulissante) car une trop forte pression appliquée sur la pédale pourrait endommager l'appareil.
- Pendant le serrage de grands matériaux ou de matériaux lourds, soutenez-les en utilisant un support tel que la Servante multifonction Triton MSA200 pour éviter le basculement de votre SuperJaws.

Utilisation comme enclume

- La mâchoire fixe est suffisamment solide pour être utilisée comme une enclume pour le façonnage de bandes métalliques (Images AC & AD).
- N'utilisez pas la mâchoire coulissante comme une enclume. Vous pourriez l'endommager.
- Pour des matériaux plus épais, nous vous recommandons d'utiliser les mordaches SJA470 proposées en option.

Utilisation comme presse

- Lorsque le bouton de verrouillage / déverrouillage du serrage (12) est en position déverrouillée (Image X), le SuperJaws peut être utilisé comme presse (Image AE).
- Chaque fois que vous appuyez complètement sur la pédale (8), la mâchoire coulissante (14) avance d'environ 25 mm (1").

Sciage d'une planche

1. Dans le cas du sciage d'une planche, arrêtez le mouvement de coupe avant d'atteindre les mâchoires (Image AF).
2. Enlevez la pièce de travail de l'étau, déplacez-la afin que la ligne de sciage dépasse suffisamment des mâchoires pour pouvoir y insérer à nouveau la lame et poursuivre le sciage.
3. Avant de serrer la pièce de travail dans l'étau, introduisez une calle légèrement plus épaisse que la ligne de sciage dans la ligne de sciage, au niveau des mâchoires, pour empêcher que la lame ne se coince (Image AG).

Serrage de tubes carrés

- Il est plus facile de scier des tubes carrés ou des pièces similaires en les disposant diagonalement entre les mâchoires grâce aux rainures en V (Image AH).

Remarque : Servez-vous des rainures en V prévues dans les mâchoires pour maintenir fermement votre pièce.

Affûtage d'une chaîne de tronçonneuse

- Le SuperJaws est un serre-joint idéal pour maintenir une chaîne de tronçonneuse ou une chaîne pour l'affûtage des dents (Image AI).

Remarque : Lors de l'affûtage d'une chaîne de tronçonneuse, placez deux calles en bois de chaque côté du guide de chaîne pour vous assurer que les mâchoires de serrage n'entrent pas en contact avec la chaîne : vous pouvez alors faire tourner la chaîne pour l'affûtage de chaque dent.

Utilisation en extérieur

Le SuperJaws est idéal pour une utilisation en extérieur. Si le SuperJaws prend l'humidité, il est important de le sécher pour prévenir tout effet de corrosion, et d'appliquer de nouveau huile ou graisse sur les parties demandant un tel entretien et qui auraient pu être affectées par la pluie.

Bicyclette

Le SuperJaws est idéal pour réparer ou entretenir les bicyclettes, en les serrant en toute sécurité et à une bonne hauteur. Cependant, pour les modèles de bicyclettes récentes, il est important de tenir compte de matériau du cadre. Les cadres en fibre de carbone sont très facilement endommageables et ne doivent pas être utilisés sur le SuperJaws. Les cadres en acier peuvent être serrés à partir du moment où la force de serrage est appliquée avec précaution. Idéalement, la meilleure solution serait d'installer une vieille selle et d'effectuer le serrage sur la selle pour éviter d'endommager le cadre.

Remarque : Effectuez le serrage afin de répartir également le poids de la bicyclette sur le SuperJaws, car elles sont beaucoup plus lourdes à l'arrière qu'à l'avant.

Autres applications

Bien sûr une multitude d'autres applications qui ne sont pas abordées dans ce manuel sont possibles avec le SuperJaws. Cependant pour tout usage, il est important de toujours prendre en considération les points suivants :

- Assurez-vous que le SuperJaws soit bien monté.
- Ne surchargez pas le SuperJaws de plus de 250 kg.
- Assurez-vous que la pièce de travail soit bien équilibrée.
- N'exercez pas de force excessive sur la pièce de travail lors du serrage.
- Ne dépassez pas les 1 000 kg de force de serrage : n'appliquez que la force nécessaire.
- N'utilisez pas ce produit comme marchepied ou plateforme de travail pour les personnes.

Accessoires

604467 Mordaches à métaux SJAEJ

- Fabriquées en fonte ductile extrêmement robuste, ces mordaches boulonnées sont spécialement formées pour augmenter la prise lors du serrage de tuyaux ou de sections rondes ayant un diamètre allant jusqu'à 50 mm. Ces mordaches disposent également d'une enclume intégrée pour le martelage ou le pliage de sections en métaux lourds (Image AJ).

461497 Mordaches à bûches SJALG

- Réalisées en acier zingué pour une plus grande résistance à la corrosion, ces mâchoires spéciales conviennent au serrage de bûches ou de poteaux et se fixent également sur les mâchoires standard en acier à l'aide de boulons (Image AK).

Remarque : Bûches ou poteaux d'un diamètre pouvant aller jusqu'à 175 mm peuvent être fermement maintenus pour des opérations de tronçonnage, de perçage, de feuillement, etc.

Remarque : Renseignez-vous auprès de votre revendeur Triton pour connaître tous les accessoires disponibles pour votre SuperJaws. Des pièces de rechanges pour le SuperJaws peuvent également être commandées sur toolsparsenline.com

Entretien

- Un simple entretien régulier assure une longue durabilité de ce produit.
- Tout endommagement du SuperJaws doit être réparé et soigneusement vérifié par des réparateurs qualifiés avant son utilisation.
- Pour la réparation et l'entretien, utilisez uniquement de pièces de rechange Triton d'origine.
- Triton Tools décline toute responsabilité pour tout endommagement ou toutes blessures dérivant de réparations non autorisées ou d'une mauvaise utilisation de cet outil.

À noter :

- Lors de certaines applications, il est possible que le produit reçoive des coups et des éraflures qui peuvent écailler la peinture et donc favoriser la corrosion au fil du temps. Vérifiez donc l'état de corrosion du produit et traitez-le si nécessaire. Un démontage peut être utile surtout pour les parties inférieures des mâchoires. Toujours sécher le SuperJaws s'il prend l'humidité et particulièrement sur les surfaces en métal.
- Le recours à un lubrifiant ou à de la graisse peut être requis de temps en temps, mais toujours de façon modérée. Veillez à ne jamais utiliser de lubrifiant qui pourrait altérer le fonctionnement de l'outil. Pour tous les mécanismes, il est recommandé d'utiliser des lubrifiants en spray.

⚠ AVERTISSEMENT : Si le SuperJaws présente des signes de dommages ou de corrosion et qu'une réparation importante est nécessaire, comme une soudure par exemple, vous devez alors considérer les valeurs indiquées ici relatives à la force de serrage et à la capacité de charge comme obsolètes. Dans ces conditions, le SuperJaws doit être immédiatement remplacé. Toute réparation réalisée dans ces conditions invalidera la garantie de l'appareil.

Retrait des mordaches en uréthane

- Le revêtement des mâchoires peut être retiré afin d'obtenir une plus grande ouverture de serrage, en vue d'une substitution s'il est usé ou endommagé, ou pour procéder à la pose des mâchoires proposées en option.

Remarque : Des revêtements en uréthane de mâchoires sont disponibles auprès de votre revendeur Triton ou sur www.toolsparsenline.com

1. Le revêtement uréthane fixe de la mâchoire (1) s'enlève de la mâchoire fixe (13) en faisant levier à l'aide d'un tournevis ou d'un outil similaire (Image AL).
 2. Pour retirer les revêtements uréthane amovibles de la mâchoire (2), poussez le support vers la droite (lorsque vous vous placez face au SuperJaws) pour dégager les broches de raccordement. Le support peut alors être enlevé, permettant le retrait du revêtement avant de la mâchoire coulissante (14) (Image AM) (Image AN).
- Il est parfois nécessaire de lubrifier légèrement la broche d'articulation à cliquet à l'aide d'un lubrifiant en spray comme illustré, si celle-ci ne pivote pas de manière fluide (Image AO).

Entreposage

- Ranger cet outil dans un endroit sûr, sec et hors de portée des enfants.

Traitement des déchets

Lorsque l'appareil n'est plus en état de fonctionner et qu'il n'est pas réparable, veillez à recycler l'appareil toujours conformément aux réglementations nationales en vigueur.

- Ne jetez pas vos outils avec les ordures ménagères.
- Contactez les autorités locales compétentes en matière de gestion des déchets pour vous informer de la procédure à suivre pour recycler les outils.

Si mon appareil ne fonctionne pas

Problème	Cause possible	Solution
La mâchoire ne bouge pas	Le verrouillage de la mâchoire est enclenché	Désenclenchez le verrouillage. Si le problème persiste, adressez-vous à un centre de réparation Triton agréé ou adressez-vous au revendeur
	Le mécanisme coulissant est sale ou pas suffisamment lubrifié	Nettoyez et lubrifiez toutes pièces ayant une action mécanique
Le SuperJaws est bancal	La surface de travail sur laquelle il est posé est instable	Assurez-vous que le SuperJaws est positionné correctement, debout, sur une surface de travail tout à fait plane
	Les pieds sont mal assemblés ou non correctement déployés	Référez-vous à la section « Avant utilisation » du présent manuel pour procéder de nouveau à la configuration du SuperJaws comme il convient
La mâchoire de serrage ne maintient pas l'objet comme il faut	Le verrouillage de la mâchoire n'est pas enclenché	Enclenchez le dispositif de serrage de la mâchoire alors même que vous procédez au serrage. Si le problème persiste, adressez-vous à un centre de réparation Triton agréé ou adressez-vous au revendeur

Garantie

Pour valider votre garantie, rendez-vous sur notre site internet tritontools.com* et saisissez vos coordonnées.

Vos coordonnées seront introduites dans notre liste de diffusion (sauf indication contraire) afin de vous informer de nos prochaines nouveautés. Les informations que vous nous fournirez ne seront pas communiquées à des tiers.

Pense-bête

Date d'achat : / /

Modèle: SJA100E
Veuillez conserver votre ticket de caisse comme preuve d'achat.

Si toute pièce de ce produit s'avérait défectueuse du fait d'un vice de fabrication ou de matériau dans les 12 MOIS suivant la date d'achat, Triton Precision Power Tools s'engage auprès de l'acheteur de ce produit à réparer ou, à sa discrétion, à remplacer gratuitement la pièce défectueuse.

Cette garantie ne s'applique pas à l'utilisation commerciale et ne s'étend pas non plus à l'usure normale ou aux dommages causés par des accidents, des mauvais traitements ou une utilisation non conforme de votre appareil.

* Enregistrez votre produit en ligne dans les 30 jours suivant la date d'achat.

Offre soumise à conditions.

Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Triton-Werkzeug entschieden haben. Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für das sichere und effektive Arbeiten mit diesem Produkt. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um den größtmöglichen Nutzen aus dem einzigartigen Design dieses Produkts ziehen zu können. Bewahren Sie diese Anleitung griffbereit auf und sorgen Sie dafür, dass alle Benutzer dieses Geräts sie gelesen und verstanden haben.

Symbolerklärung

Auf dem Typenschild des Werkzeugs sind möglicherweise Symbole abgebildet. Sie vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder dienen als Gebrauchsanweisung.



Gehörschutz tragen
Augenschutz tragen
Atemschutz tragen
Kopfschutz tragen



Bedienungsanleitung sorgfältig lesen



Sicherheitsschuhe tragen



Achtung, Gefahr!



NICHT als Stufe oder Arbeitsplattform verwenden!

Technische Daten

Modellbezeichnung:	SJA100E
Spannbereich:	0–955 mm
Spannbackenverfahrweg pro Fußpedalbewegung:	12 mm
Spannkraft:	1000 kg
Max. Tragfähigkeit:	200 kg
Klappmaße (L x H x B):	810 x 295 x 330 mm
Standmaße (L x H x B):	880 x 980 x 860 mm
Gewicht:	14,5 kg

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

WARNUNG! Dieses Gerät darf nicht von Personen (wie z.B. Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung im Umgang mit einem solchen Gerät betrieben werden, außer wenn sie von einer für ihre persönliche Sicherheit verantwortlichen Person in der Benutzung unterwiesen worden sind und dabei beaufsichtigt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Werkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Werkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Werkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.**
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Werkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Auf diese Weise lässt sich das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- d) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.**
- e) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.**

WARNUNG! Bei der Benutzung mancher Werkzeuge wird der Benutzer Vibrationen ausgesetzt, welche zum Verlust des Tastsinns, zu Taubheitsgefühl, Kribbeln und zu einer Verminderung der Handgrieffkraft führen können. Langfristige Belastung kann zu chronischen Beschwerden führen. Begrenzen Sie gegebenenfalls die Exposition zu Vibrationen. Beurteilen Sie die Vibrationsbelastung unter Zuhilfenahme der Technischen Daten des jeweiligen Werkzeuges und bestimmen Sie die zulässige Belastungsdauer und -häufigkeit. Die EU-Richtlinie 2002/44/EG enthält Informationen über zulässige Vibrationsbelastung am Arbeitsplatz und kann auch auf Heimarbeiten angewandt werden. Beenden Sie die Benutzung eines Werkzeuges sofort, wenn Sie in irgendeiner Art und Weise Unbehagen aufgrund der Vibrationsbelastung verspüren.

WARNUNG! Tragen Sie in Bereichen, in denen der Lärmpegel 85 dB(A) überschreitet, unbedingt angemessenen Gehörschutz und begrenzen Sie gegebenenfalls die Belastungsdauer. Sollte trotz Gehörschutz Unbehagen irgendeiner Art auftreten, beenden Sie die Arbeit unverzüglich, überprüfen Sie den Gehörschutz auf korrekten Sitz und Funktion und stellen Sie sicher, dass dieser einen angemessenen Schutz für den Lärmpegel bietet, der von den verwendeten Werkzeugen ausgeht.

3) Werkzeugbenutzung und -pflege

- a) **Pflegen Sie Werkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Werkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen.**
- b) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.**
- c) **Verwenden Sie Werkzeugzubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.**

4) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Werkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Werkzeuges erhalten bleibt.**

Geräteübersicht

1. Feste Urethan-Spannbackenauflage
2. Bewegliche Urethan-Spannbackenauflagen (2 Stck.)
3. Feststellhebel für bewegliche Spannbacken
4. Gerätekörper
5. Feststellschraube für hinteres Gerätestandbein
6. Hinteres Gerätestandbein
7. Gerätestandfüße
8. Fußpedal
9. Vordere Gerätestandbeine
10. Fußpedalarretierung
11. Vordere Standbeinarretierungen
12. Ver-/Entriegelungsschalter
13. Feste Spannbacke
14. Bewegliche Spannbacke

Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei den Triton-SuperJaws handelt es sich um einen mobilen Spannbock zum Einspannen unterschiedlichster Werkstücke für eine Vielzahl an Anwendungsbereichen.

Auspacken des Gerätes

- Packen Sie Ihr Werkzeug vorsichtig aus und überprüfen Sie es. Machen Sie sich vollständig mit allen seinen Eigenschaften und Funktionen vertraut.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile des Werkzeugs vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, lassen Sie diese ersetzen, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

Vor Inbetriebnahme

Aufbau

1. Legen Sie den SuperJaws-Spannbock umgekehrt auf den Boden, lösen Sie die Feststellschraube für das hintere Gerätestandbein (5) und schieben Sie das hintere Gerätestandbein (6) aus seiner Transportposition (siehe Abb. B).
- Schwenken Sie das hintere Gerätestandbein bis fast an die vordere Spannbackenauflage (siehe Abb. A).
- Schieben Sie es bis zum Anschlag nach vorn, heben Sie es dann an und schieben Sie es bis zum Anschlag hinten in sein Gehäuse. Ziehen Sie anschließend die Feststellschraube an (siehe Abb. C).
2. Ziehen Sie die vorderen Gerätestandbeine (9) soweit heraus, bis sie in den vorderen Standbeinarretierungen (11) einrasten (siehe Abb. E).
3. Heben Sie das Fußpedal (8) an, bis es mit einem Klickgeräusch einrastet (siehe Abb. D).
4. Stellen Sie den SuperJaws-Spannbock wieder richtig herum auf und prüfen Sie erneut, ob alle Gerätestandbeine ordnungsgemäß befestigt sind (siehe Abb. H).
5. Drehen Sie den Feststellhebel für die bewegliche Spannbacke (3) in die waagerechte Stellung (siehe Abb. I). Der SuperJaws-Spannbock ist jetzt einsatzbereit.

Zusammenklappen

- Folgen Sie zum Zusammenlegen den oben genannten Schritten in umgekehrter Reihenfolge. Achten Sie dabei darauf, dass
- sich der Ver-/Entriegelungsschalter (12) in der Ausspannstellung befindet (siehe Abb. J);
- die Fußpedalarretierung (10) zum Lösen und Zusammenlegen des Fußpedals (8) verwendet wird (siehe Abb. K);
- sich der Feststellhebel für die bewegliche Spannbacke (3) in der senkrechten Stellung befindet, damit die Spannbacke nicht herausrutschen kann (siehe Abb. L);
- die vorderen Standbeinarretierungen (11) gelöst sind, bevor die Beine eingeklappt werden (siehe Abb. AP);
- das hintere Gerätestandbein (6) vollständig im Gehäuse sitzt und die Feststellschraube für das hintere Gerätestandbein (5) fest angezogen ist (siehe Abb. M).
- Wenn der SuperJaws-Spannbock zusammengelegt ist, wird das hintere Gerätestandbein zu einem Tragegriff, um den Transport zu erleichtern (siehe Abb. N).

Bedienung

Einspannen

1. Bringen Sie den Feststellhebel für die bewegliche Spannbacke (3) in die waagerechte Stellung (siehe Abb. O). Schieben Sie dann die bewegliche Spannbacke (14) zurück, bis Ihr Werkstück zwischen die Spannbacken passt (siehe Abb. P).
2. Legen Sie das Werkstück gegen die feste Spannbacke (13) und schieben Sie die bewegliche Spannbacke nach vorn, bis sie das Werkstück berührt (siehe Abb. Q).

Hinweis: Die Spannbacke lässt sich auch durch wiederholtes Treten des Fußpedals (8) nach vorne bewegen.

3. Schieben Sie den Ver-/Entriegelungsschalter (12) in die Schließstellung (siehe Abb. R).

Hinweis: Wenn Sie möchten, können Sie den Schalter in die Einspannstellung schieben, nachdem das Werkstück eingespannt wurde.

4. Treten Sie auf das Fußpedal (8), bis genügend Spannkraft ausgeübt wurde (siehe Abb. S).

Hinweis: Um die Spannkraft zu erhöhen, können Sie Ihr Gewicht auf das Fußpedal verlagern (maximal 100 kg). Springen Sie jedoch nicht darauf, da der SuperJaws-Spannbock hierdurch beschädigt werden könnte.

Ausspannen

1. Schieben Sie den Ver-/Entriegelungsschalter (12) in die Freigabestellung (siehe Abb. T).
2. Treten Sie auf das Fußpedal (8) und lassen Sie es dann wieder nach oben kommen, um das Werkstück freizugeben (siehe Abb. U).

Hinweis: Stützen Sie das Werkstück ab, damit es nicht herunterfällt, sobald die Spannbacke gelöst ist.

Hinweis: Wenn Sie den Gegenstand sehr fest eingespannt haben, müssen Sie unter Umständen mehr Druck auf das Fußpedal ausüben, bevor das Werkstück freigegeben wird.

3. Schieben Sie die bewegliche Spannbacke (14) zurück und nehmen Sie das Werkstück heraus (siehe Abb. V).

Einspannen an einer Seite der Spannbacke

- Manchmal können große oder sperrige Werkstücke nur an einer Seite der Spannbacken eingespannt werden (siehe Abb. W).

Hinweis: Bringen Sie immer ein Distanzstück (in der gleichen Dicke wie Ihr Werkstück) an der anderen Seite der Spannbacken an, damit die bewegliche Spannbacke (14) gerade bleibt.

Einspannen großer Gegenstände (460 bis 955 mm)

- Die bewegliche Spannbacke (14) lässt sich umdrehen, um 460 mm bis 955 mm messende Werkstücke aufzunehmen.

1. Schieben Sie den Ver-/Entriegelungsschalter (12) in die Ausspannstellung und geben Sie das Fußpedal (8) frei (siehe Abb. X).
2. Bringen Sie den Feststellhebel für die bewegliche Spannbacke (3) in die waagerechte Stellung (siehe Abb. Y).
3. Schieben Sie die bewegliche Spannbacke vollständig von ihren Führungsschienen herunter (siehe Abb. Z).
4. Drehen Sie die bewegliche Spannbacke um 180° und setzen Sie sie wieder auf die Führungsschienen (siehe Abb. AA und AB).

Hinweise:

- Wenn Gegenstände eingespannt werden und die bewegliche Spannbacke (14) umgedreht ist, achten Sie darauf, dass das Werkstück auf der beweglichen Spannbacke sitzt und parallel zu ihr ist. Vermeiden Sie, Werkstücke oben an den Spannbacken einzuspannen (mit einer Lücke zwischen dem Werkstück und dem Boden der beweglichen Spannbacke), da der SuperJaws-Spannbock bei zu starkem Druck auf das Fußpedal beschädigt werden könnte.
- Stützen Sie beim Einspannen großer oder schwerer Werkstoffe die überstehenden Teile ab (z. B. mit dem Triton-Mehrzweck-Ständer MSA200, Art.-Nr. 330090), damit der SuperJaws-Spannbock nicht umkippt.

Verwendung als Amboss

- Die feste Spannbacke (13) ist robust genug, um bei der Bearbeitung von Metall als Amboss eingesetzt werden zu können (siehe Abb. AC und AD).
- Verwenden Sie nicht die bewegliche Spannbacke (14) als Amboss, da diese hierdurch beschädigt werden könnte.
- Für dickere Werkstoffe wird die Verwendung der als Zubehör separat erhältlichen Gussspannbacken SJAEJ empfohlen.

Verwendung als Presse

- Wenn sich der Ver-/Entriegelungsschalter (12) in der Ausspannstellung befindet (siehe Abb. X), kann der SuperJaws-Spannbock als Presse verwendet werden (siehe Abb. AE).
- Die bewegliche Spannbacke (14) bewegt sich bei jedem vollen Hub des Fußpedals (8) um ca. 25 mm nach vorn.

Zersägen eines Brettes

1. Beenden Sie beim Zersägen eines Bretts den Sägevorgang, bevor die Spannbacken erreicht werden (siehe Abb. AF).
2. Nehmen Sie das Werkstück heraus und spannen Sie es erneut so zwischen den Spannbacken ein, dass nicht direkt an den Spannbacken gesägt wird.
3. Setzen Sie vor dem Einspannen im Spannbackenbereich ein Distanzstück ein, das etwas dicker als Ihr Sägeschnitt ist, um den Schnitt offen zu halten (siehe Abb. AG).

Einspannen rechteckiger Rohre

- Rechteckige Rohre u.ä. lassen sich einfacher und präziser durchsägen, wenn sie diagonal in die V-Nuten eingespannt werden (siehe Abb. AH).

Hinweis: Verwenden Sie die V-Nuten in den Urethan-Spannbacken, um Ihren Werkstoff fest einzuspannen.

Schärfen von Kettensägen

- Der SuperJaws-Spannbock eignet sich hervorragend zum Einspannen einer Kettensäge, um die Bezeichnung zu schärfen (siehe Abb. AI).

Hinweis: Setzen Sie zum Schärfen einer Kettensäge zwei Holzblöcke an beiden Seiten der Stange ein, damit die Kette nicht direkt an den Spannbacken anliegt. Die Kette kann dann gedreht werden, während jeder Zahn geschliffen wird.

Verwendung im Freien

- Ihr SuperJaws-Spannbock ist hervorragend für den Gebrauch im Freien geeignet. Trocknen Sie das Gerät jedoch nach der Benutzung sorgfältig ab, um Korrosion zu vermeiden, falls Ihr SuperJaws nass geworden ist. Tragen Sie Schmiermittel, die bei der Verwendung im Regen ggf. abgepulpt worden sind, wieder auf.

Anwendung als Fahrrad-Montagehalterung

- Ihr SuperJaws-Spannbock bildet eine ideale Halterung bei der Reparatur, Wartung und Reinigung von Fahrrädern, da diese sicher in jeder gewünschten Höhe eingespannt werden können. Viele heute erhältliche Fahrradrahmen müssen jedoch mit Vorsicht gehandhabt werden. Kohlefaserarmen sind leicht zu beschädigen und sollten daher nicht eingespannt werden. Stahlrahmen können problemlos eingespannt werden, solange die Spannkraft langsam und vorsichtig aufgebaut wird. Um sicher zu gehen, dass Ihr Fahrradrahmen beim Einspannen keinesfalls beschädigt wird, bringen Sie eine nicht mehr benötigte Sitzstange am Fahrradrahmen an und verwenden Sie diese, um das Fahrrad in Ihrem SuperJaws-Spannbock einzuspannen.

Hinweis: Achten Sie beim Einspannen von Fahrrädern darauf, dass das Gewicht dabei gleichmäßig auf Ihren SuperJaws-Spannbock verteilt wird. Die Hinterseite (d.h. das Sattellende) von Fahrrädern ist normalerweise deutlich schwerer als die Vorderseite (d.h. das Lenkerende).

Weitere Verwendungsmöglichkeiten

Der SuperJaws-Spannbock lässt sich auf so vielfältige Weise einsetzen, dass im Rahmen dieser Bedienungsanleitung nicht alle Verwendungsmöglichkeiten aufgeführt werden können. Bitte beachten Sie jedoch unabhängig vom Einsatzzweck stets Folgendes:

- Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass Ihr SuperJaws-Spannbock ordnungsgemäß zusammengebaut wurde!
- Belasten Sie Ihren SuperJaws-Spannbock nicht über seine Tragfähigkeit hinaus (siehe „Technische Daten“)!
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück gut ausbalanciert eingespannt wird!
- Wenden Sie niemals übermäßige Spannkraft auf das Werkstück an!
- Verwenden Sie keine Spannkraft von mehr als 1.000 kg und verwenden Sie nur die minimale für den jeweiligen Einsatz nötige Spannkraft!

Verwenden Sie Ihren SuperJaws-Spannbock niemals als Trittleiter oder zum Bau von Arbeitsplattformen!

Zubehör

Gussspannbacken SJAEJ

- Die anschraubbaren Spannbacken sind aus extrem strapazierfähigem, duktilem Gusseisen hergestellt und speziell geformt, um die Griffigkeit beim Einspannen von Rohren und anderen runden Profilen mit Durchmessern bis 50 mm zu erhöhen. Sie verfügen außerdem über einen integrierten Amboss zum Hämmern oder Biegen von Schwermetallprofilen (siehe Abb. AJ).

Gezahnte Spannbacken SJALJ

- Diese Spannbacken sind zum Einspannen von Stückholz und Stangen konzipiert und werden ebenfalls als die Standard-Stahlspannbacken angeschraubt. Sie sind aus korrosionsbeständigen, verzinkten Stahlplatten geformt (siehe Abb. AK).

Hinweis: Stückholz und Stangen mit Durchmessern bis zu 175 mm lassen sich mit diesen Spannbacken zum Kettensägen, Bohren, Falzen usw. fest einspannen.

Hinweis: Weites Zubehör für Ihren SuperJaws-Spannbock können Sie über Ihren Triton-Fachhändler beziehen. Ersatzteile für Ihren SuperJaws-Spannbock sind unter www.toolsaresonline.com erhältlich.

Wartung und Pflege

- Eine regelmäßige Grundinstandhaltung gewährleistet eine lange Lebensdauer dieses Werkzeugs.
- Schäden am SuperJaws-Spannbock müssen von qualifiziertem Fachpersonal vor dem Gebrauch repariert und sorgfältig inspiziert werden.
- Wartungsarbeiten dürfen nur unter Verwendung von Triton-Originalersatzteilen durchgeführt werden.
- Triton Tools haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch unautorisierte Reparatur oder falschen Gebrauch dieses Werkzeugs verursacht wurden.

Zur Beachtung:

- Je nach Art des Einsatzes wird das Gerät verkratzen und es kann zu Lackschäden kommen, die ein Anrostn begünstigen. Behandeln Sie solche Stellen und Beschädigungen entsprechend. Es kann dabei notwendig sein, Bauteile zu entfernen, um z.B. die Unterseite der beweglichen Spannbacke auf Rost und Beschädigungen zu überprüfen. Trocknen Sie Ihren SuperJaws-Spannbock stets gründlich ab, falls er nass geworden ist.
- Behandeln Sie das Gerät von Zeit zu Zeit mit Schmiermitteln. Tragen Sie diese jedoch stets sparsam auf und achten Sie darauf, dass Schmierstoffe den Betrieb des Gerätes nicht beeinträchtigen. Behandeln Sie bewegliche Teile vorzugsweise mit Sprühschmiermitteln, da diese die Funktion nicht negativ beeinflussen.

⚠ WARNING! Sollten Rost oder andere Schäden an Ihrem SuperJaws-Spannbock auftreten, zu deren Reparatur z.B. Schweißen oder andere spezialisierte Verfahren nötig sind, kann das Gerät hinsichtlich Trag- und Spannkraft nicht mehr bei voller Belastung eingesetzt werden. Ihr SuperJaws-Spannbock muss bei derartigen Schäden umgehend ausgetauscht werden, da die genannten Reparaturen jegliche Garantieansprüche nichtig machen.

Entfernen der Urethan-Spannbackenauflagen

- Die Spannbacken können entfernt werden, um einen größeren Spannbereich zu erzielen, um sie auszutauschen, wenn sie verschlissen oder beschädigt sind, oder um die als Zubehör separat erhältlichen Spannbacken anzubringen.

Hinweis: Ersatz-Urethan-Spannbackenauflagen sind über Ihren Triton-Fachhändler sowie unter www.toolsaresonline.com erhältlich.

1. Lösen Sie die feste Urethan-Spannbackenauflage (1) vorsichtig mit einem breiten Schraubendreher o.ä. von der festen Spannbacke (14) (siehe Abb. AL).
2. Schieben Sie zum Entfernen der beweglichen Urethan-Spannbackenauflagen (2) die Spannbackenauflage an der Rückseite nach rechts (wenn Sie vor dem SuperJaws-Spannbock stehen), um die Verbindungsstifte zu lösen. Die Spannbackenauflage an der Rückseite kann dann entfernt werden, wodurch die Vorderseite von der beweglichen Spannbacke (14) abgezogen werden kann (siehe Abb. AM und AN).
- Der Drehzapfen des Klinkenträgers muss unter Umständen gelegentlich mit einer kleinen Menge Schmierspray versehen werden, wenn er sich nicht einwandfrei dreht (siehe Abb. AO).

Lagerung

- Bewahren Sie dieses Werkzeug sorgfältig an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung

Beachten Sie bei der Entsorgung von defekten und nicht mehr reparablen Werkzeugen stets die geltenden Vorschriften und Gesetze.

- Werkzeuge dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
- Lassen Sie sich von der zuständigen Behörde bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung von Werkzeugen beraten.

Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Empfohlene Abhilfe
Spannbacke lässt sich nicht bewegen	Spannbacke arretiert	Spannbackenarretierung lösen. Werkzeug einem zugelassenen Triton-Kundendienst oder -Fachhändler übergeben, falls das Problem weiterhin besteht
	Gleitmechanismus verschmutzt oder unzureichend geschmiert	Alle beweglichen mechanischen Komponenten säubern und schmieren
Spannbock bei Gebrauch nicht standfest	Unebener Untergrund	Darauf achten, dass der Spannbock auf flachem, ebenem Untergrund aufgestellt wird
	Gerätestandbeine nicht ordnungsgemäß aufgestellt	Gerätestandbeine in die richtige Arbeitsposition bringen (siehe Abschnitt „Vor Inbetriebnahme“ oben)
Spannbacke bietet Werkstück keinen Halt	Spannbackenarretierung nicht aktiviert	Spannbackenarretierung beim Einspannen aktivieren. Werkzeug einem zugelassenen Triton-Kundendienst oder -Fachhändler übergeben, falls das Problem weiterhin besteht

Garantie

Zur Anmeldung Ihrer Garantie besuchen Sie bitte unsere Website tritontools.com* und tragen dort Ihre persönlichen Daten ein.

Ihre Angaben werden (wenn nicht anders angewiesen) in unseren elektronischen Verteiler aufgenommen, damit Sie Information über zukünftige Produkteinführungen erhalten. Die von Ihnen bereitgestellten Angaben werden nicht an Dritte weitergegeben.

Kaufinformation

Kaufdatum: ____ / ____ / ____

Modell: SJA100E Bewahren Sie bitte Ihren Beleg als Kaufnachweis auf.

Triton garantiert dem Käufer dieses Produkts, dass Triton, wenn sich Teile dieses Produkts innerhalb von 3 Jahren ab Originalkaufdatum infolge fehlerhafter Materialien oder Arbeitsausführung als defekt erweisen, das mangelhafte Teil nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder ersetzen wird.

Diese Garantie gilt nicht für kommerzielle Verwendung und erstreckt sich nicht auf normalen Verschleiß oder Schäden infolge von Unfall, Missbrauch oder unsachgemäßer Verwendung.

*Bitte registrieren Sie Ihren Artikel innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf online.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Ihre gesetzlich festgelegten Rechte werden dadurch nicht eingeschränkt.

Introduzione

Grazie per aver acquistato questo utensile Triton. Queste istruzioni contengono informazioni utili per il funzionamento sicuro ed affidabile del prodotto. Per essere sicuri di utilizzare al meglio il potenziale dell'utensile si raccomanda pertanto di leggere a fondo questo manuale. Conservare il manuale in modo che sia sempre a portata di mano e accertarsi che l'operatore dell'elettroutensile lo abbia letto e capito a pieno.

Descrizione dei simboli

La targhetta sul vostro utensile può mostrare simboli. Questi rappresentano informazioni importanti riguardanti il prodotto o istruzioni sul suo utilizzo.



Indossare una protezione acustica
Indossare occhiali di protezione
Indossare una protezione per la respirazione
Indossare il casco



Leggere il manuale di istruzioni



Indossare scarpe di protezione



Attenzione!



Non usare come gradino o piattaforma!

Specifiche tecniche

Numero modello	SJA100E
Gamma di serraggio	0-955 mm
Spostamento morsa per corsa	12 mm
Forza di serraggio	1000 kg
Carico massimo	200 kg
Dimensioni da chiuso (H x L x l)	295 x 810 x 330 mm
Dimensioni in piedi (H x L x l)	980 x 880 x 860 mm
Peso	14,5 kg

Istruzioni generali di sicurezza

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

AVVERTENZA: Il dispositivo non è stato progettato per essere usato da persone (compresi bambini), con capacità fisiche o mentali ridotte o non in possesso dell'esperienza o delle conoscenze, eccetto nel caso in cui queste persone siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso del dispositivo stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. Sarà necessario supervisionare i bambini per verificare che non giochino col dispositivo stesso.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree con oggetti collocati alla rinfusa o le aree buie possono essere fonte di incidenti.
- Non usare gli attrezzi in atmosfere esplosive, ad esempio alla presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere.**
- Quando si utilizzano attrezzi, tenere bambini e passanti alla larga.** Le distrazioni possono far perdere il controllo del dispositivo.

2) Sicurezza personale

- Rimanere sempre attenti, controllare ciò che si sta facendo e adottare il buon senso quando viene utilizzato un attrezzo. Non usare dispositivi quando si è stanchi o quando si è sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** Mentre si sta utilizzando un attrezzo, un momento di disattenzione può causare gravi lesioni personali.
- Servirsi della strumentazione di protezione personale. Indossare sempre gli occhiali di protezione.** L'uso di strumentazione di protezione personale, come ad esempio maschere anti-polvere, scarpe di sicurezza anti-scioglimento, elmetti rigidi o protezioni per l'udito, usate nelle condizioni adeguate, contribuiscono a limitare le lesioni personali.
- Non spingersi troppo oltre. Restare sempre ben appoggiati a terra con i piedi e in perfetto equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo anche in caso di situazioni impreviste.
- Indossare indumenti adeguati. Non portare indumenti o gioielli slegati. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Vestiti, gioielli o capelli lunghi sciolti possono restare impigliati nelle parti in movimento.
- Qualora i dispositivi vengano forniti per essere collegati con sistemi di estrazione e raccolta delle polveri, verificare che i summenzionati dispositivi siano vengano collegati e usati in modo adeguato.** L'uso di sistemi per la raccolta delle polveri può causare pericoli legati alle polveri stesse.

AVVERTENZA: L'esposizione dell'utente alle vibrazioni del dispositivo può causare la perdita di tatto, intorpidimento, pizzicore e riduzione dell'abilità di impugnare oggetti. L'esposizione a lungo termine può causare condizioni croniche. Ove necessario, limitare la durata del tempo di esposizione alle vibrazioni. Servirsi delle immagini fornite nelle specifiche relative alle vibrazioni, ove fornite, per calcolare la durata e la frequenza di utilizzo dello strumento. La direttiva 2002/44/CE relativa alle vibrazioni sul posto di lavoro può fornire informazioni utili anche per l'utilizzo di attrezzi a livello domestico. Il primo momento in cui si avverte disagio a causa delle vibrazioni invitiamo a sospendere immediatamente l'uso del dispositivo.

AVVERTENZA: Indossare sempre una protezione uditiva nel caso in cui il livello sonoro superi gli 85dB(A) e, ove necessario, limitare il limite dell'esposizione. Qualora i livelli sonori arrechino disturbo, anche indossando una protezione uditiva, smettere di usare il dispositivo immediatamente e controllare che la protezione sia stata indossata correttamente e fornisca il livello adeguato di attenuazione sonora per il livello sonoro generato dal dispositivo in uso.

3) Uso e manutenzione degli strumenti

- Manutenzione degli strumenti. Controllare il mancato allineamento o il grippaggio delle componenti in movimento, la rottura delle componenti e altre situazioni che potrebbero influire sul corretto funzionamento del dispositivo. Qualora gli strumenti risultino danneggiati, farli riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da strumenti non sottoposti ad adeguata manutenzione.**
- Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio conservati in modo adeguato, con le estremità affilate hanno meno possibilità di incepparsi e sono più facili da controllare.
- Servirsi degli accessori e delle punte del dispositivo, ecc. in conformità con queste istruzioni, prendendo in considerazione le condizioni lavorative e il lavoro da eseguire.** L'uso dello strumento per operazioni diverse da quelle indicate potrebbe causare situazioni di pericolo.

4) Assistenza

- Rivolgersi a un tecnico qualificato per la riparazione del dispositivo; servirsi unicamente di pezzi di ricambio identici.** In questo modo viene garantita la sicurezza dello strumento.

Acquisire familiarità col prodotto

1. Ganascia fissa con facciata in uretano
2. Ganascia fissa con facciate in uretano (2 pezzi)
3. Linguetta di blocco della ganaschia mobile
4. Corpo
5. Manopola di blocco della gamba posteriore
6. Gamba posteriore
7. Piastre dei piedini
8. Pedali
9. Gambe anteriori
10. Gancio di blocco del pedale anteriore
11. Blocchi della gamba anteriore
12. Interruttore di blocco/sblocco
13. Ganaschia fissa
14. Ganaschia mobile

Uso previsto

Il SuperJaws è un supporto di lavoro portatile che consente di fissare in posizione un'ampia gamma di pezzi da lavoro per moltissime applicazioni diverse tra loro.

Disimballaggio del dispositivo

- Disimballare con attenzione il dispositivo e procedere a un'ispezione. Acquisire familiarità con tutte le caratteristiche e funzioni
- Verificare che tutte le componenti del dispositivo siano presenti e in buone condizioni. Qualora eventuali componenti siano mancanti o danneggiate, provvedere alla sostituzione delle stesse prima di iniziare a usare il dispositivo

Prima dell'uso

Configurazione

- Posizionare il SuperJaws al contrario, allentare la leva di blocco della gamba posteriore (5) e far scorrere la gamba posteriore (6) dalla posizione salvata fino alla direzione mostrata in (Immagine B)
- Girare completamente la gamba nella direzione indicata (Immagine A)
- Serrare bene la manopola (Immagine C)
- Far ruotare le due gambe anteriori (9), come indicato (Immagine E), fino a che i due dispositivi di blocco della gamba anteriore (11) non scattano in posizione
- Sollevare il pedale del piede fino a quando non scatta in posizione (Immagine D)
- Capovolgere il SuperJaws in modo che si trovi in posizione verticale, quindi controllare che il tutto sia stabile e sicuro (Immagine H)
- Ruotare la linguetta (3) e mettere in posizione orizzontale (Immagine I). Il SuperJaws è ora pronto all'uso.

Chiusura

Per chiudere il dispositivo seguire all'inverso il procedimento di cui sopra. Verificare che:

- L'interruttore di blocco/sblocco (12) sia in posizione "sblocco" (Immagine J)
- Il fermo di chiusura pedale (10) viene usato per rilasciare e piegare il pedale (8) (Immagine K)
- La linguetta di blocco della ganaschia mobile (3) è in posizione "verticale" per evitare che la ganaschia fuoriesca (Immagine L)
- I blocchi della gamba anteriore (11) sono sbloccati prima di piegare le gambe (Immagine AP)
- La gamba posteriore (6) è innestata completamente nell'alloggiamento e la manopola di blocco della gamba posteriore (5) è saldamente serrata (Immagine M)
- Quando si trova in posizione piegata, la gamba posteriore diventa un'impugnatura che facilita il trasporto del dispositivo (Immagine N)

Funzionamento

Bloccaggio

1. Controllare che la linguetta di blocco della ganaschia mobile (3) sia impostata in posizione "orizzontale" (Immagine O) e spingere nuovamente la ganaschia mobile (14) fino a che il pezzo di lavoro non si inserisce alla perfezione fra le ganasce (Immagine P)
2. Collocare il pezzo da sottoporre a lavorazione contro la ganaschia fissa (13) quindi far scorrere la ganaschia mobile in avanti fino a che non entra in contatto col pezzo da sottoporre a lavorazione (Immagine Q)

Nota: La Ganaschia può anche essere portata in avanti premendo ripetutamente il pedale (8).

3. Spostare l'interruttore di blocco/sblocco (12) nella posizione di "blocco" (Immagine R).

Nota: Qualora lo si preferisca sarà anche possibile bloccare il tasto dopo aver fissato il pezzo.

4. Esercitare una pressione verso il basso sul pedale (8) fino a quando non sarà stata applicata la forza di serraggio adeguata (Immagine S).

Nota: Per esercitare una forza di serraggio maggiore usare il peso del proprio corpo (massimo 100 kg) sostenendo sul pedale. Evitare comunque di saltare per evitare di danneggiare il dispositivo.

Rilascio

1. Spostare l'interruttore di blocco/sblocco (12) nella posizione di "sblocco" (Immagine T).
2. Premere il pedale (8) e lasciare che ritorni verso l'alto per rilasciare la presa sul pezzo da lavorare. (Immagine U)

Nota: Accertarsi che il pezzo da lavorare sia adeguatamente supportato per evitare che possa cadere quando si allentano le ganasce.

Nota: Qualora il pezzo sia stato stretto molto saldamente, per rilasciarlo potrebbe essere necessario esercitare una pressione maggiore sul pedale.

3. Spostare la ganaschia mobile (14) e riportarla indietro, quindi togliere il pezzo da sottoporre a lavorazione

Serraggio su un lato della ganaschia

- In alcuni casi, pezzi di grandi dimensioni o di forma particolare possono essere bloccati su un solo lato delle ganasce (Immagine W).

Nota: Inserire sempre un distanziatore (dello stesso spessore del pezzo da lavorare) sull'altro lato delle ganasce, per evitare che la Ganaschia mobile (14) si sposti in posizione obliqua.

Serraggio di pezzi di grandi dimensioni (da 460 mm a 955 mm)

- La ganaschia mobile (14) può essere girata per sostenere pezzi di dimensioni comprese tra 460 mm e 955 mm:

1. Mettere l'interruttore di blocco/sblocco (12) in posizione di "rilascio" quindi assicurarsi del fatto che il pedale (8) venga rilasciato (Immagine X)
2. Controllare che la linguetta di blocco della ganaschia mobile (3) si trovi in posizione orizzontale (Immagine Y)
3. Sfilare completamente la ganaschia mobile dal binario (Immagine Z)
4. Girare la ganaschia mobile di 180 gradi e re-inserirla nei binari (Immagini AA e AB)

Nota:

- Se si agganciano oggetti con la ganaschia mobile (14) in posizione invertita, accertarsi che il pezzo da lavorare poggi sulla ganaschia che scorre e che sia parallela alla stessa. Evitare pezzi sulla parte superiore delle ganasce (con uno spazio fra il pezzo da sottoporre a lavorazione e la base della ganaschia mobile) dato che una pressione eccessiva sul pedale potrebbe danneggiare l'unità
- Quando si serrano materiali di grandi dimensioni o peso, utilizzare supporti laterali (ad esempio il MSA200 Triton Multi-Supporto 330090) per evitare che il banco da lavoro Superjaws si possa ribaltare.

Uso come incudine

- La ganaschia fissa è sufficientemente robusta da essere utilizzata come incudine per la lavorazione di nastri o lamelle metalliche (Immagini AC e AD)
- Non usare la ganaschia mobile come incudine, dato che ciò potrebbe causare danni.
- Per materiali di spessore maggiore si raccomanda l'uso delle ganasce professionali SJA/EJ

Uso come pressa

- Quando l'interruttore di blocco/sblocco (12) si trova in posizione di "sblocco" (Immagine X), il dispositivo SuperJaws può essere usato come pressa (Immagine AE)
- A ogni colpo del pedale (8), la ganaschia mobile (14) avanzerà di circa 25 mm (1")

Taglio di tavole

1. Quando si sega una tavola in senso longitudinale, interrompere il taglio prima di raggiungere le ganasce (Immagine AF).
2. Rimuovere il pezzo da lavorare e serrarlo nuovamente con una parte sufficiente del taglio dall'altra parte delle ganasce, in modo tale da poter inserire la lama della sega per riprendere il taglio.
3. Prima di serrare le ganasce, inserire nella zona delle ganasce un distanziatore di spessore leggermente maggiore rispetto al taglio della sega per evitare che il taglio si richiuda (Immagine AG).

Serraggio di tubi quadrati

- Tubi quadrato o simili possono essere bloccati in diagonale tra le ganasce utilizzando le scanalature a V per una segatura più facile e precisa (Immagine AH)

Nota: Utilizzare le scanalature a V nelle ganasce in uretano per fissare saldamente il materiale.

Affilatura delle catene della sega

- Il banco da lavoro Superjaws è uno strumento ideale per sostenere una motosega o una lama di una motosega per affilare i denti (Immagine AI).

Nota: Quando si affila una motosega, utilizzare due pezzi di legno alle due estremità per garantire che le ganasce di serraggio non entrino in contatto con la catena, che potrà quindi essere girata per consentire l'affilatura dei singoli denti.

Uso esterno

- Il SuperJaws è ideale per l'uso esterno. Tuttavia, se il SuperJaws si bagna, è importante asciugarlo per prevenirne la corrosione. Ri-applicare anche olio o grasso che possono essere stati rimossi dalla pioggia

Biciclette

- Il SuperJaws è l'ideale per il fissaggio delle biciclette durante la riparazione e la manutenzione e terrà la bicicletta in modo sicuro all'altezza desiderata. Tuttavia, i telai delle biciclette moderne hanno bisogno di particolare attenzione prima del serraggio. I telai in fibra di carbonio sono molto facili da danneggiare e non devono essere bloccati. Telai in acciaio sono facili da serrare, facendo in modo che le morse vengano applicate lentamente e con attenzione. Idealmente, per ogni telaio, la soluzione migliore è quella di montare una vecchia sella al telaio e la sella, per evitare di danneggiare il telaio.

Nota: Bloccare in modo che il peso della bicicletta venga suddiviso in modo uniforme su tutto il SuperJaws. Le biciclette sono considerevolmente più pesanti sul retro rispetto alla parte anteriore

Usi aggiuntivi

Ci sono molti altri usi per il SuperJaws che non sono presenti in questo manuale. Qualunque sia l'uso, è importante seguire le seguenti istruzioni:

- Controllare sempre che il dispositivo SuperJaws sia montato correttamente prima dell'uso
- Non sovraccaricare il SuperJaws oltre la sua capacità di carico (vedi "Specifiche tecniche")
- Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia correttamente bilanciato
- Non esercitare una forza eccessiva sul pezzo di lavoro in fase di serraggio
- Non usare una forza di serraggio superiore ai 1000 kg e serrare servendosi unicamente della forza necessaria
- Non utilizzare questo prodotto come scaletta o per la costruzione di piattaforme di lavoro per le persone

Accessori

Ganasce professionali SJA EJ

- La forma delle ganasce professionali avvitabili, in ghisa molto duttile ed estremamente resistente, è stata progettata per migliorare la presa nel serraggio di tubi o sezioni circolari fino a 50 mm di diametro. Le ganasce professionali hanno anche un'incudine integrata che serve per battere o piegare sezioni metalliche pesanti (Immagine AJ)

Ganasce per il serraggio di tronchi SJALJ

- Adatte ad afferrare pali e tronchi di sezione circolare, anche queste ganasce si avvitano alle ganasce in acciaio standard e sono realizzate in lamiera d'acciaio zincato per una maggiore resistenza alla corrosione (Immagine AK)

Nota: Le ganasce consentono di serrare saldamente tronchi e pali fino a 175 mm di diametro per il taglio con la sega a catena, la foratura, la smussatura, ecc.

Nota: Rivolgersi al proprio rivenditore Triton per ulteriori accessori da usare congiuntamente al dispositivo SuperJaws. Sarà possibile acquistare i pezzi di ricambio da toolsparesonline.com.

Manutenzione

- La manutenzione di base del prodotto dovrebbe garantirne una lunga durata di vita.
- Gli eventuali danni al dispositivo SuperJaws dovrebbero essere riparati e ispezionati con cura prima dell'uso servendosi a tecnici qualificati.
- Gli interventi di manutenzione vanno eseguiti unicamente servendosi di componenti originali Triton.
- Triton Tools non sarà responsabile di eventuali danni o lesioni causati da riparazioni o usi scorretti della macchina.

Si prega di notare:

- A seconda del tipo di utilizzo, è molto probabile che sul prodotto si causino graffi e segni che potrebbero comprometterne la vernice e causare corrosione nel tempo. Ove necessario, verificare la presenza di corrosione e intervenire. Potrebbero essere richiesti alcuni interventi di smontaggio per eseguire controlli completi, ad esempio sul lato inferiore della ganaschia mobile. Asciugare sempre il SuperJaws se si bagna, in particolare su tutte le superfici metalliche esposte
- Di tanto in tanto potrebbe essere necessario usare lubrificante o grasso; applicarlo sempre con moderazione e mai applicare il lubrificante se può influenzare il modo in cui il prodotto funziona. Qualsiasi meccanismo deve essere lubrificato con un lubrificante a spray leggero che non può influenzare il corretto funzionamento del dispositivo

<Exclamation Triangle> **ATTENZIONE:** Se il dispositivo SuperJaws si danneggia o si corrode e richiede interventi di grande entità, come ad esempio di saldatura, non si può più fare affidamento sulle cifre indicate per la forza di serraggio o la capacità di carico. In queste circostanze, è opportuno sostituire il dispositivo SuperJaws, in quanto questa entità di riparazione fa decadere la garanzia

Rimozione degli spessori delle ganasce in uretano

- Gli spessori possono essere rimossi per ottenere uno spessore di serraggio maggiore, per la sostituzione se dovessero essere usurati o danneggiati o per il montaggio di ganasce opzionali.

Nota: I cuscinetti sostitutivi sono disponibili dal proprio rivenditore Triton o dal sito www.toolsparesonline.com.

1. La ganaschia fissa con fasciata in uretano (1) viene rimossa aprendo con una leva la ganaschia fissa (14) servendosi di un cacciavite largo oppure di un attrezzo simile (Immagine AL)
2. Per la rimozione della ganaschia fissa con fasciata in uretano (2) premere il supporto posteriore verso destra (visto dalla parte anteriore del banco da lavoro Superjaws) per sganciare i perni di collegamento. Il supporto posteriore potrà quindi essere rimosso per consentire la rimozione anche della parte anteriore della ganaschia mobile (14) (Immagine AM) (Immagine AN)
- Occasionalmente, il movimento del perno snodato del nottolino potrebbe diventare troppo duro e richiedere un piccolo spruzzo di lubrificante (Immagine AO)

Conservazione

- Conservare in un luogo fresco e asciutto, fuori dalla portata dei bambini

Smaltimento

Rispettare sempre le normative nazionali per lo smaltimento di elettrodomestici non più funzionali e non riparabili

- Non gettare elettrodomestici con i rifiuti domestici
- Contattare l'ente locale per lo smaltimento dei rifiuti e per informazioni sul modo corretto di disporre di dispositivi elettrici

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
La ganaschia non si muove	Blocco ganaschia inserito	Disattivare il blocco ganaschia. Se il problema persiste, portare il dispositivo presso un centro servizi Triton
	Meccanismo di scorrimento sporco o non lubrificato correttamente	Pulire e lubrificare tutte le parti in movimento
Traballa quando in uso	Superficie di lavoro irregolare	Assicurarsi del fatto che il SuperJaws si posiziona su una superficie piana
	Le gambe non sono posizionate correttamente	Posizionare correttamente le gambe, seguendo quanto descritto nella sezione "Prima dell'utilizzo"
La ganaschia non tiene il pezzo	Blocco non attivato	Attivare il blocco prima di utilizzare il dispositivo. Se il problema persiste, contattare il centro servizi Triton

Garanzia

Per la registrazione della garanzia visitare il sito web tritontools.com* e inserire i propri dettagli.

A meno che il proprietario non abbia specificato diversamente, i suoi dettagli saranno inclusi nella lista di distribuzione che sarà utilizzata per inviare regolarmente informazioni sulle novità Triton. I dati personali raccolti saranno trattati con la massima riservatezza e non saranno rilasciati a terze parti.

Informazioni sull'acquisto

Data di acquisto: / /

Modello N.: SJA100E Conservare lo scontrino come prova dell'acquisto

Triton Precision Power Tools garantisce all'acquirente di questo prodotto che se qualsiasi parte si rivelasse difettoso a causa di materiali difettosi o di fabbricazione entro 3 ANNI dalla data di acquisto originale, Triton riparerà o sostituirà a sua discrezione, la parte difettosa gratuitamente.

Questa garanzia non si applica ad uso commerciale né si estende alla normale usura o danni a seguito di incidenti, abuso o uso improprio.

* Registrati entro 30 giorni.

Si applicano termini e condizioni.

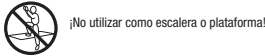
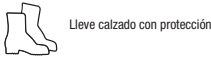
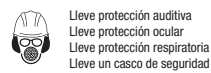
Ciò non pregiudica i diritti legalito be defecti

Introducción

Gracias por haber elegido esta herramienta Triton. Estas instrucciones contienen la información necesaria para utilizar este producto de forma segura y eficaz. Lea atentamente este manual para obtener todas las ventajas y características únicas de su nueva herramienta. Conserve este manual a mano y asegúrese de que todas las personas que utilicen esta herramienta lo hayan leído y entendido correctamente.

Descripción de los símbolos

Los siguientes símbolos pueden aparecer en la placa de características de su herramienta. Estos símbolos representan información importante sobre el producto o instrucciones relativas a su uso.



Características técnicas

Modelo	SJA100E
Capacidad de apertura	0-955 mm / 0-371/64"
Transmisión de la mordaza	12 mm
Capacidad de sujeción	1.000 kg / 2.205 lbs
Carga máxima	200 kg / 440 lbs
Dimensiones plegado (A x L x An)	295 x 810 x 330 mm / 11 ³ / ₄ x 31 ¹ / ₂ x 12 ³ / ₄ "
Dimensiones montado (A x L x An)	860 x 980 x 880 mm / 34 ⁷ / ₈ x 39 ¹ / ₂ x 38 ³ / ₄ "
Peso	14,5 kg / 32 lbs

Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA: Lea siempre cuidadosamente todas las advertencias e instrucciones de seguridad para utilizar este producto de forma segura. No seguir estas instrucciones podría causar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

ADVERTENCIA: Esta herramienta no ha sido diseñada para ser utilizada por niños o personas discapacitadas salvo que estén bajo la supervisión de una persona responsable que garantice la seguridad durante el uso del aparato. Se recomienda vigilar a los niños para que no jueguen con esta herramienta.

Conserve estas instrucciones de seguridad para futura referencia.

1) Seguridad en el área de trabajo

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas y oscuras son peligrosas y pueden provocar un accidente.

b) **No utilice herramientas s en atmósferas explosivas que contengan líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas s producen chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.

c) **Mantenga a los niños y personas alejadas mientras esté trabajando con una herramienta.** Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

2) Seguridad personal

a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta. No use una herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Distraerse mientras esté utilizando una herramienta puede provocar lesiones corporales graves.

b) **Utilice siempre equipo de protección personal. Use siempre protección ocular.** El uso de dispositivos de protección personal (mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antibalanzante, casco de protección y protección auditiva) reducirá el riesgo de lesiones corporales.

c) **No adopte posturas forzadas. Colóquese en posición firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.

d) **Vístase de manera apropiada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y guantes lejos de las piezas en movimiento.** La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

e) **Extracción de polvo. Utilice siempre un sistema de extracción de polvo/aspiradora y asegúrese de utilizarlos de manera apropiada. El uso de estos dispositivos reducirá los peligros relacionados con el polvo.** El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos producidos por la inhalación de polvo.

ADVERTENCIA: La vibración producida al utilizar herramientas s durante períodos de tiempo prolongados puede provocar adormecimiento, hormigueo y disminución de tacto en las manos. Utilizar herramientas continuamente durante largos períodos de tiempo puede ocasionar lesiones crónicas. Utilice las indicaciones y los datos de vibración proporcionados por cada fabricante para calcular el tiempo máximo de exposición. De acuerdo con la directiva 2002/44/CE todas las áreas de trabajo deben disponer de información relativa a las vibraciones. PARE inmediatamente su herramienta en caso de notar alguna contradicción.

ADVERTENCIA: Se recomiendan usar medidas de protección sonora cuando el nivel de intensidad sonora exceda de 80 dB(A). Compruebe siempre que la protección auditiva esté en buen estado y que el nivel de atenuación sea el correcto dependiendo del tipo de tarea que vaya a realizar.

3) Uso y mantenimiento de las herramientas s

a) **Compruebe regularmente el funcionamiento de sus herramientas s. Asegúrese de que no haya piezas en movimiento desalineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otro problema que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Repare siempre las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta. La falta de mantenimiento es la causa de la mayoría de accidentes.**

b) **Las herramientas de corte deben estar siempre afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente afiladas son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.

c) **Utilice esta herramienta y los accesorios según el manual de instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones y el trabajo que necesite realizar. El uso de esta herramienta con un propósito distinto al cual ha sido diseñada podría ser peligroso y causar lesiones.**

4) Mantenimiento y reparación

a) **Repare siempre su herramienta en un servicio técnico autorizado. Utilice únicamente piezas de recambio idénticas y homologadas. Esto garantizará un funcionamiento óptimo y seguro de su herramienta.**

Características del producto

- 1. Mordaza fija de uretano
- 2. Mordaza móvil de uretano (2 pzas)
- 3. Cierre de la mordaza móvil
- 4. Bastidor
- 5. Perilla de bloqueo de la pata posterior
- 6. Pata posterior
- 7. Soporte de las patas
- 8. Pedal
- 9. Patas frontales
- 10. Bloqueo del pedal
- 11. Bloqueo de las patas frontales
- 12. Botón de bloqueo/desbloqueo
- 13. Mordaza fija
- 14. Mordaza móvil

Aplicaciones

Banco de sujeción portátil Superjaws para sujetar piezas de trabajo y realizar multitud de tareas.

Desembalaje

- Desembale e inspeccione la herramienta con cuidado. Familiarícese con todas sus características y funciones.
- Asegúrese de que el embalaje incluya todas las piezas y compruebe que estén en buenas condiciones. Si faltan piezas o están dañadas, sustitúyalas antes de utilizar esta herramienta

Antes de usar

Montaje

- 1. Coloque el Superjaws boca abajo en el suelo, afloje la perilla de bloqueo de la pata posterior (5) y deslice la pata posterior (6) (imagen B).
- 2. Levante la pata posterior completamente (imagen A).
- 3. A continuación, apriete la perilla posterior (imagen C).
- 1. Extienda las patas frontales (9) hacia fuera hasta que el cierre (11) quede bloqueado (imagen E).
- 2. Levante el pedal (8) hacia fuera hasta escuchar un clic (imagen D).
- 3. Coloque el Superjaws boca arriba y compruebe que todas las patas estén montadas correctamente (imagen H).
- 4. Gire el cierre de la mordaza móvil (3) y colóquelo en posición horizontal (imagen I). Ahora el Superjaws estará listo para ser utilizado (imagen I).

Plegado

Para plegar el Superjaws, simplemente siga los pasos de montaje pero a la inversa. Asegúrese de que:

- El botón de bloqueo/desbloqueo (12) esté desbloqueado (imagen J).
- Utilice el bloqueo del pedal (10) para sacar y plegar el pedal (8) (imagen K).
- El bloqueo de la mordaza móvil (3) debe estar en posición vertical para evitar que la mordaza se pueda deslizar (imagen L).
- El cierre de las patas frontales (11) debe estar completamente desbloqueado antes de plegar las patas (imagen AP).
- La pata posterior (6) debe estar completamente enganchada y la perilla de bloqueo de la pata posterior (5) debe estar apretada (imagen M).
- Utilice la pata posterior como asa de transporte cuando el Superjaws esté plegado (imagen N).

Funcionamiento

Sujeción de la pieza de trabajo

- 1. Asegúrese de que el bloqueo de la mordaza móvil (3) esté colocado en la posición horizontal (imagen O). Deslice la mordaza móvil (14) hasta que la pieza de trabajo encaje perfectamente (imagen P).
- 2. Coloque la pieza de trabajo contra la mordaza fija (13) y deslice la mordaza móvil hasta que entre en contacto con la pieza de trabajo (imagen Q).
- Nota:** La mordaza también puede deslizarse mediante el uso del pedal (8).
- 3. Deslice el botón de bloqueo/desbloqueo (12) hasta la posición de desbloqueo (imagen R).
- Nota:** Si lo prefiere puede utilizar el botón después de sujetar la pieza de trabajo.
- 4. Accione el pedal (8) hasta que la pieza de trabajo esté sujeta firmemente (imagen S).
- Nota:** Para mayor eficacia puede apoyar el pie en el pedal (máximo de 100 kg) sin aplicar demasiada fuerza, ya que podría dañar el mecanismo del pedal.

Liberar la pieza de trabajo

- 1. Deslice el botón de bloqueo/desbloqueo (12) hasta la posición de desbloqueo (imagen T).
- 2. Accione el pedal (8) para que vuelva a su posición inicial y suelte la pieza de trabajo (imagen U).
- Nota:** Asegúrese de que la pieza de trabajo esté apoyada correctamente.
- Nota:** Cuando la pieza de trabajo esté sujeta fuertemente, puede que necesite presionar el pedal con más fuerza.
- 3. Deslice la mordaza móvil (14) hacia atrás y retire la pieza de trabajo (imagen V).

Sujeción en un lado del Superjaws

Algunas piezas de trabajo con forma irregular puede que requieran sujetarse en uno de los lados del Superjaws (imagen W).

Nota: Utilice siempre un espaciador (con el mismo grosor que la pieza de trabajo) en el otro lado de la mordaza para evitar que la mordaza móvil (14) se pueda mover.

Sujeción de objetos de gran tamaño (460 – 955 mm)

La mordaza móvil (14) puede invertirse para sujetar piezas de trabajo de 460 – 955 mm.

- 1. Ajuste el botón de bloqueo/desbloqueo (12) en la posición de desbloqueo y asegúrese de que el pedal (8) también esté desbloqueado (imagen X).
- 2. Compruebe que el bloqueo de la mordaza móvil (3) esté en posición horizontal (imagen Y).
- 3. Deslice la mordaza móvil fuera del carril (imagen Z).
- 4. Gire la mordaza móvil 180° y vuelva a colocarla en el carril (imagen AA y AB).

Notas:

- Cuando sujete piezas de trabajo con la mordaza móvil (14) invertida, asegúrese de que la pieza de trabajo esté colocada paralelamente a la mordaza móvil. Evite sujetar la pieza de trabajo sobre la mordaza (con la ranura entre la pieza de trabajo y la mordaza móvil) ya que una presión excesiva con el pedal podría dañar la herramienta.
- Cuando sujete materiales pesados, utilice un soporte adicional como el caballete multiusos Triton MSA200 – Producto 330090) para evitar que el Superjaws se pueda volcar.

Uso como yunque

- Las mordazas del Superjaws son lo suficientemente resistentes para utilizarse como yunque y trabajar con piezas metálicas (imagen AC y AD).
- Nunca utilice las mordaza móvil como yunque ya que podría dañarla.
- Para materiales más gruesos recomendamos utilizar las mordazas para sujetar piezas metálicas SJA EJ.

Uso como tornillo de banco

- Cuando el botón de bloqueo/desbloqueo (12) esté desbloqueado (imagen X) podrá utilizar el Superjaws como tornillo de banco (imagen AE).
- Cada movimiento del pedal (8), desplazará la mordaza móvil (14) 25 mm (1").

Cortar un listón de madera

- 1. Cuando sierre un listón, pare el corte antes de llegar a las mordazas (imagen AF).
- 2. Retire la pieza de trabajo y sujétela de nuevo con suficiente longitud de corte más allá de las mordazas para que pueda introducir la sierra y reanudar el corte.
- 3. Antes de cerrar las mordazas, inserte un espaciador en la zona de las mordazas, ligeramente más grueso que el corte, para mantener el corte abierto (imagen AG).

Sujeción de una barra cuadrada

- Es más fácil aserrar un tubo cuadrado, o similar, en diagonal (imagen AH).

Nota: Use las ranuras en 'V' en las mordazas de uretano para sostener el material.

Afilado de cadenas para motosierras

- El Superjaws es ideal para sujetar una motosierra o cadena para motosierra mientras afila sus dientes (imagen AI).

Nota: Si está afilando una motosierra, use dos bloques de madera a ambos lados de la barra para asegurarse de que las mordazas están lejos de la cadena pueda girar a medida que se afila el diente.

Uso en exteriores

- El Superjaws también puede utilizarse en exteriores. Para evitar la corrosión, seque el Superjaws siempre que se moje. Aplique lubricante o grasa en las partes que puedan verse visto afectadas por la lluvia.

Uso con bicicletas

- El Superjaws es ideal para sujetar y reparar bicicletas. El Superjaws le permitirá sujetar la bicicleta de forma segura a la altura requerida. De todas formas, debe tener en cuenta algunas sugerencias. No utilice el Superjaws con cuadros de bicicletas de carbono ya que estos pueden dañarse fácilmente. Los cuadros de bicicleta de acero pueden sujetarse con precaución y sin aplicar demasiada presión. La forma más adecuada para sujetar bicicletas, es colocando un sillín antiguo y sujetando la bicicleta por el sillín. De esta forma evitará dañar el cuadro de la bicicleta.

Nota: Sujete la bicicleta siempre de tal forma que el peso quede repartido sobre el Superjaws. Las bicicletas suelen ser más pesadas en la parte posterior que en la parte frontal.

Otros usos

El Superjaws puede utilizarse en gran variedad de aplicaciones las cuales no describiremos en este manual, es importante que siga atentamente estas indicaciones:

- Asegúrese de que el Superjaws esté montado correctamente antes de usarse.
- No sobrepase la capacidad máxima de sujeción del Superjaws (véase "características técnicas").
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté correctamente colocada y equilibrada.
- No aplique demasiada presión cuando sujete piezas de trabajo.
- Sujete las piezas de trabajo con la presión requerida, no exceda la capacidad de sujeción de 1.000 kg.
- No utilice esta herramienta como plataforma.

Accesorios

Mordazas para sujetar piezas metálicas SJAEJ

Las mordazas atornilladas están fabricadas en hierro dúctil de alta resistencia y tienen una forma especial para aumentar el agarre al sujetar tubos o secciones redondas hasta 50 mm de diámetro. También tienen un yunque integrado para martillar o doblar perfiles pesados de metal (imagen AJ).

Mordazas para sujetar madera SJALJ

Adecuadas para sujetar troncos o postes, estas mordazas también se atornillan sobre las mordazas estándar de acero y están fabricadas con chapa de acero galvanizada para resistir la corrosión (imagen AK).

Nota: Puede sujetar firmemente troncos y postes hasta 175 mm de diámetro para aserrarlos, perforarlos, rebajarlos, etc.

Nota: Existen gran variedad de accesorios para esta herramienta disponibles a través de su distribuidor Triton más cercano. Puede obtener piezas de recambio a través de www.toolsparesonline.com.

Mantenimiento

- Realizar un mantenimiento periódico alargará la vida útil de su herramienta.
- Cualquier daño en el Superjaws debe ser reparado e inspeccionado cuidadosamente, por un servicio técnico cualificado.
- El mantenimiento solo debe realizarse usando piezas de repuesto Triton originales.
- Triton Tools no será responsable de cualquier daño o herida causados por una reparación no autorizada o por un manejo inapropiado de esta herramienta.

Tenga en cuenta que:

- Dependiendo del tipo de uso, la superficie puede sufrir arañazos y marcas provocando corrosión con el paso del tiempo. Trate la corrosión si es necesario. En algunas ocasiones puede que necesite desmontar algunas partes tales como la parte interior de la mordaza móvil. Siempre siempre el Superjaws, especialmente las partes metálicas.
- La grasa o lubricante debe aplicarse siempre con moderación. Nunca aplique lubricante en mecanismos donde el funcionamiento pueda verse afectado. Utilice siempre un spray lubricante y aplíquelo ligeramente sobre la zona afectada.
- El Superjaws no podrá utilizarse en caso de que presente signos de daños o corrosión grave. Deberá sustituir la herramienta inmediatamente para evitar invalidar la garantía.

Exclamation mark> **ADVERTENCIA:** El Superjaws XXL no podrá utilizarse en caso de que presente signos de daños o corrosión grave. Deberá sustituir la herramienta inmediatamente para evitar invalidar la garantía.

Desmontaje las mordazas de uretano

- Las protecciones de las mordazas pueden retirarse para conseguir más intervalo de sujeción, o para sustituirlas si están gastadas o dañadas, o cuando se monten las mordazas opcionales.

Nota: Las mordazas de uretano de repuesto están disponibles a través de su distribuidor Triton y www.toolsparesonline.com

1. La mordaza (1) de la mordaza fija se separa haciendo palanca con un destornillador o similar en la mordaza fija (14) (imagen AL).
 2. Para retirar la mordaza móvil de uretano (2) de las mordaza móvil, empuje la cara de apoyo hacia la derecha (mirando desde la parte delantera del Superjaws) para desenganchar los cierres. Ahora podrá retirar la cara de apoyo y la parte frontal de la mordaza móvil (14) (imagen AM) (imagen AN).
- Si no gira suavemente, aplique un poco de spray lubricante, como se muestra (imagen AO).

Almacenaje

- Guarde esta herramienta y accesorios en un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.

Reciclaje

- Deshágase siempre de las herramientas adecuadamente respetando las normas de reciclaje indicadas en su país.
- Póngase en contacto con la autoridad local encargada de la gestión de residuos para obtener más información sobre cómo reciclar este tipo de herramientas correctamente.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
Las mordazas no se mueven	Mordazas bloqueadas	Desbloquee las mordazas. Contacte con su distribuidor Triton si el problema persiste.
	Mecanismo sucio o necesita lubricarse	Limpie y lubrique las piezas móviles
El Superjaws se balancea	Superficie irregular	Coloque el Superjaws sobre una superficie estable
	Patatas colocadas de forma incorrecta	Véase la sección "Antes de usar" de este manual
Las mordazas no pueden sujetar las piezas de trabajo	Las mordazas no están bloqueadas	Bloquee las mordazas. Contacte con su distribuidor Triton si el problema persiste.

Garantía

Para registrar su garantía, visite nuestra página Web en tritontools.com* e introduzca sus datos personales. Estos datos serán incluidos en nuestra lista de direcciones (salvo indicación contraria) de manera que pueda recibir información sobre nuestras novedades. Sus datos no serán cedidos a terceros.

Recordatorio de compra

Fecha de compra: __/__/__
Modelo: SJA100E Conserve su recibo como prueba de compra.

Las herramientas Triton disponen de un período de garantía de 3 años. Para obtener esta garantía, deberá registrar el producto online en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra. Si durante ese período apareciera algún defecto en el producto debido a la fabricación o materiales defectuosos, Triton se hará cargo de la reparación o sustitución del producto adquirido. Esta garantía no se aplica al uso comercial por desgaste de uso normal, daños accidentales o por mal uso de esta herramienta.

* Registre el producto online en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra.

Se aplican los términos y condiciones.

Esto no afecta a sus derechos legales como consumidor.

Introdução

Obrigado por comprar esta ferramenta Triton. Este manual contém as informações necessárias para a operação segura e eficiente deste produto. Este produto apresenta recursos exclusivos, e mesmo que você esteja familiarizado com produtos similares, é necessário ler o manual cuidadosamente para garantir que as instruções sejam totalmente entendidas. Assegure-se de que todos os usuários desta ferramenta leiam e compreendam totalmente o manual.

Descrição dos símbolos

A placa de identificação de sua ferramenta poderá apresentar alguns símbolos. Estes indicam informações importantes sobre o produto, ou instruções sobre seu uso.



Use proteção auricular
Use proteção ocular
Use proteção respiratória
Use proteção de cabeça



Leia o manual de instruções



Wear protective shoes



Cuidado!



NÃO use como degrau ou plataforma!

Especificação

Modelo no.:	SJA100E
Capacidade de abertura	0 a 955 mm
Curso do mordente por golpe	12mm
Força de compressão	1000 kg
Carga máxima	200 kg
Dimensões dobrada (A x C x L)	810 x 295 x 330 mm
Dimensões aberta (A x C x L)	980 x 880 x 860 mm
Peso	14,5 kg

Segurança Geral

AVISO Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O descumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

AVISO: Esta ferramenta não foi concebida para ser usada por pessoas (incluindo crianças) com capacidade física ou mental reduzida, ou sem experiência ou conhecimento, exceto se estiverem sob supervisão, ou houverem recebido instruções relativas ao uso da ferramenta pela pessoa responsável por sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com este equipamento.

Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

- 1) Segurança na área de trabalho
- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desorganizadas ou escuras facilitam os acidentes.
- b) Não opere ferramentas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- c) Mantenha crianças e observadores à distância, quando operar ferramentas. Distrações podem fazer você perder o controle.
- 2) Segurança pessoal
- a) Mantenha-se alerta, preste atenção ao que faz e use de bom senso enquanto opera a ferramenta. Não use ferramentas quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção, quando se opera uma ferramenta, pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- b) Use equipamentos de proteção individual. Use sempre proteção ocular. Equipamentos de proteção como máscara respiratória, calçados de proteção antiderrapantes, capacete ou protetores auditivos, usados de acordo com as condições apropriadas, reduzem a ocorrência de ferimentos.
- c) Não se estique demais. Mantenha sempre o equilíbrio e os pés em local firme. Isto permite um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.
- d) Vista-se apropriadamente. Não use joias, nem roupas largas. Mantenha cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis. Roupas largas, joias e cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis
- f) Se for utilizar dispositivos para a aspiração e coleta de pó, assegure-se de que estejam conectados e sejam usados corretamente. O uso da coleta de pó pode reduzir os riscos associados à exposição ao pó.

AVISO: A exposição do usuário à vibração da ferramenta pode resultar em perda de sentido do tato, dormência, formigamento e diminuição da capacidade de segurar. A exposição por longo prazo pode levar a uma condição crônica. Caso necessário, limite o período de tempo que fica exposto à vibração. Use os valores fornecidos na especificação relativa a vibrações, se fornecidos, para calcular a duração e frequência de uso da ferramenta. A diretiva 2002/44/EC, relativa a vibração no local de trabalho, poderá fornecer informações importantes mesmo com relação ao uso doméstico de ferramentas. Ao primeiro sinal de desconforto devido a vibração, PARE de usar a ferramenta, imediatamente.

AVISO: Use sempre proteção auditiva apropriada, quando o ruído da ferramenta ultrapassar 85 dB(A), e limite o tempo de exposição ao mínimo necessário. Caso os níveis de ruído se tornem desconfortáveis, mesmo com proteção auditiva, pare imediatamente de usar a ferramenta e verifique se a proteção auditiva está ajustada de forma correta para prover a atenuação sonora adequada ao nível de ruído produzido pela ferramenta.

3) Uso e cuidados com o equipamento

- a) Faça a manutenção do equipamento. Verifique o alinhamento ou emperramento das peças móveis, se existem peças quebradas ou outras condições que possam afetar a operação da ferramenta. Se o produto estiver danificado, providencie o conserto, antes de usá-lo. Muitos acidentes são causados por ferramentas mal conservadas.
- b) Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas. Ferramentas de corte com bordas afiadas, quando mantidas corretamente, são menos propensas a emperramentos e mais fáceis de controlar
- c) Use os acessórios da ferramenta e outros elementos de acordo com estas instruções, considerando as condições de trabalho e o serviço a ser executado. O uso da ferramenta para operações diferentes daquelas para as quais foi projetada pode resultar em uma situação de risco

4) Reparos

- a) Entregue sua ferramenta para reparos a pessoal técnico qualificado, que use apenas peças de reposição idênticas às originais. Isto garantirá que a ferramenta continuará oferecendo segurança.

Familiarização com o produto

- 1. Face de uretano fixa
- 2. Faces de uretano para mordente móvel (2 pcs)
- 3. Trava do mordente móvel
- 4. Corpo da ferramenta
- 5. Trava da perna traseira
- 6. Perna traseira
- 7. Base dos pés
- 8. Pedais
- 9. Pernas dianteiras
- 10. Trava do pedal dianteiro, Chave
- 11. Travas das pernas dianteiras
- 12. Botão travar/destravar
- 13. Mordente fixo
- 14. Mordente móvel

Uso Pretendido

A Morsa Portátil SuperJaws é uma bancada de trabalho portátil na qual é possível prender uma variedade de peças de trabalho para inúmeros tipos de aplicações.

- Desembale e inspecione cuidadosamente sua ferramenta. Familiarize-se completamente com todos os seus recursos e funções.
- Certifique-se de que todas as peças da ferramenta estão presentes e em bom estado. Caso estejam faltando peças ou existam peças danificadas, substitua-as primeiro, antes de tentar usar a ferramenta.

Desembalagem de sua ferramenta

- Desembale e inspecione cuidadosamente sua ferramenta. Familiarize-se completamente com todos os recursos e funções
- Certifique-se de que todas as peças da ferramenta estão presentes e em bom estado. Caso estejam faltando peças ou existam peças danificadas, substitua-as primeiro, antes de tentar usar a ferramenta.

Antes do uso

Montagem

- 1. Com a parte de cima da SuperJaws virada para baixo, no chão, solte a Trava da perna traseira (5) e retire a Perna traseira (6) de sua posição de armazenamento (Figura B).
- Gire a Perna traseira tirando-a da frente da face dianteira (Figura A).
- Deslize-a totalmente para a frente, eleve-a e deslize-a totalmente para dentro de seu alojamento e, então, aperte a trava (Figura C).
- 1. Gire as Pernas dianteiras (9) para fora até ouvir um clique dentro das Travas das pernas dianteiras (11) (figura E)
- 2. Levante o Pedal (8) até que “trave” na posição (Figura D).
- 3. Coloque a SuperJaws em posição vertical e verifique novamente se todas as pernas estão travadas firmemente em suas posições (figura H).
- 4. Gire a Trava do mordente móvel (3) até à posição horizontal (figura I). A ferramenta agora está pronta para uso

Desmontagem

- Para desmontar é necessário seguir o procedimento inverso ao descrito acima. Certifique-se de que:
- O botão Travar/Destravar (12) está na posição ‘destravada’ (figura J)
- A Chave da Trava do pedal (10) é utilizada para soltar e dobrar o pedal (8) (figura K)
- A Trava do mordente móvel (3) está na posição ‘vertical’, para evitar que o mordente deslize para fora (figura L)
- As travas das pernas dianteiras (11) são desengatadas antes de se dobrar as pernas (figura AP)
- A Perna traseira (6) está completamente encaixada em seu alojamento, e o Botão de trava da perna traseira (5) está firmemente apertado (figura M).
- Quando a ferramenta está em sua posição dobrada, a perna traseira se torna uma alça para facilitar o transporte (figura N).

Operação

Aperto da peça

- 1. Verifique se a Trava do mordente móvel (3) está na posição ‘horizontal’ (figura O) e empurre o Mordente móvel (14) para trás, até que a peça de trabalho encaixe entre as garras (figura P).
- 2. Posicione a peça a ser trabalhada contra o Mordente fixo (13) e deslize o mordente móvel para frente até que toque na peça (figura Q).
- Nota:** O mordente também pode ser movido para frente pressionando-se o Pedal (8), repetidamente.
- 3. Deslize o botão Travar/Destravar(12), até à posição ‘travada’ (figura R).
- Nota:** Caso queira, o botão pode ser travado após prender a peça.
- 4. Aplique uma pressão para baixo no Pedal (8) até que seja aplicada força de compressão suficiente (figura S).
- Nota:** Para obter força adicional, você pode subir no pedal (Máximo de 100 Kg), mas não pule no mesmo, caso contrário, poderá danificar a ferramenta.

Liberação da peça

- 1. Deslize o botão Travar/Destravar (12), para a posição ‘destravada’ (figura T).
- 2. Empurre o Pedal (8) e permita que retorne para cima soltando a peça (figura U).
- Nota:** Certifique-se de que você está apoiando a peça de trabalho para evitar que caia quando o mordente for aberto.
- Nota:** Se você prendeu a peça com muita força, poderá precisar exercer mais pressão no pedal para produzir a liberação.
- 3. Deslize o mordente móvel (14) de volta e remova a peça (figura V).

Aperto com o mordente de apenas um dos lados

- Algumas peças grandes ou desajeitadas só podem ser presas em um dos mordentes (figura W).
- Nota:** Coloque sempre um espaçador (com a mesma espessura de sua peça de trabalho) no mordente do outro lado, para evitar que o Mordente móvel (14) entorte.

Aperto de objetos grandes (460 mm a 955 mm)

- O Mordente móvel (14) pode ser invertido para acomodar peças com medidas entre 460 mm e 955 mm:
- 1. Ajuste o Botão Travar/Destravar (12) na posição ‘destravada’, e certifique-se de que o Pedal (8) está solto (figura X).
- 2. Verifique se a Trava do mordente móvel (3) está na posição horizontal (figura Y).
- 3. Deslize o mordente móvel completamente pelos seus trilhos (figura Z).
- 4. Gire o mordente móvel em 180º graus e então reencaixe-o nos trilhos (figuras AA e AB).

Notas:

- Quando prender objetos com o mordente móvel (14) invertido, certifique-se de que a peça de trabalho encontra-se no mesmo, e está paralela a ele. Evite prender peças de trabalho na parte superior do mordente (com um espaço entre a peça e a base do mordente móvel), pois pressão excessiva no pedal poderia danificar a unidade.
- Quando prender peças grandes ou pesadas, providencie um suporte externo (tal como uma Multi-bancada MSA200 330090 da Triton), evitando assim que a ferramenta tombe.

Uso como bigorna

- O mordente fixo é robusto o suficiente para ser usado como bigorna em faixas de metal (figuras AC e AD).
- Não utilize o mordente móvel como bigorna, pois este pode se danificar
- Para peças maiores, recomendamos a utilização opcional dos Mordentes de morsa, SJA.EJ.

Uso como prensa

- Quando o botão Travar/Destravar (12) está na posição ‘destravada’ (figura X), a ferramenta poderá ser usada como prensa (figura AE).
- Cada pressionamento completo do Pedal (8) fará com que o Mordente móvel (14) avance aproximadamente 25 mm (1”).

Corte de tábuas

- 1. Quando estiver cortando tábuas, pare o corte antes de chegar de atingir os mordentes (figura AF).
- 2. Remova a peça de trabalho e prenda-a novamente com espaço suficiente para o corte depois dos mordentes, desta forma poderá voltar a cortar.
- 3. Antes de prender, insira um espaçador ligeiramente mais espesso do que o corte de sua serra, entre os mordentes, para manter o corte aberto (figura AG).

Aperto de tubos quadrados

- Tubos quadrados ou similares podem ser presos na diagonal nos mordentes, utilizando as ranhuras em V do próprio mordente, deixando o corte mais preciso (figura AH).

Nota: Utilize as ranhuras em V nos mordentes de uretano para prensar firmemente sua peça

Amolação de motoserras

- A SuperJaws é ideal para prender lâminas de motosserra para amolação dos dentes (figura AJ).

Nota: Se estiver amolando uma motosserra, utilize dois blocos de madeira, em ambos os lados da barra, para garantir que os mordentes não tocam na corrente, que poderá ser movimentada à medida que cada dente é amolado.

Uso externo

- A SuperJaws é ideal para uso em áreas externas. Entretanto, caso sua ferramenta fique molhada, é importante secá-la para evitar uma possível corrosão. Também aplique novamente óleo ou graxa que podem ter sido removidos pela chuva.

Bicicletas

- A SuperJaws é ideal para prender bicicletas durante o reparo e manutenção, segurando-as firmemente e na altura necessária. Entretanto, os quadros das bicicletas mais modernas precisam de mais cuidado antes de serem presos. Quadros de fibra de carbono são facilmente danificados e não devem ser presos. Quadros de aço podem ser presos, contanto que a compressão seja aplicada com cuidado e devagar. Para qualquer quadro, a melhor solução é inserir a haste de um assento antigo no quadro e prendê-la, em vez de prender o quadro em si, evitando, assim, danos ao quadro.

Nota: Prensando de forma que o peso da bicicleta fique distribuído uniformemente pela ferramenta. Bicicletas são consideravelmente mais pesadas atrás do que na frente.

Usos adicionais

Existem muitas outras formas de uso para sua ferramenta, as quais não estão descritas neste manual. Independente do uso, é importante ter em mente:

- Verifique sempre se a ferramenta está corretamente montada antes de usá-la.
- Não sobrecarregue a ferramenta além de sua capacidade (Veja especificações)
- Certifique-se de que a peça a ser trabalhada está equilibrada.
- Não exerça muita força na peça de trabalho, quando for prendê-la
- Não utilize uma força de compressão além de 1000 Kg; Somente prenda com a força necessária
- Não utilize este produto como escada ou plataforma de trabalho.

Acessórios

Mordentes de serra SJA-E

- Os mordentes parafusáveis são fabricados em ferro fundido dúctil extremamente forte, e são especialmente moldados para aumentar a compressão quando prendem tubos ou seções circulares de até 50 mm de diâmetro. Possuem também uma bigorna incorporada para martelamento ou dobramento de seções pesadas de metal (Figura AJ).

Mordentes para troncos SJAL

- Adequados para prender troncos ou vigas, estes mordentes também são parafusáveis nos mordentes de aço padrão e são produzidos a partir de chapas de aço e placas de zinco, oferecendo resistência a corrosão (figura AK).

Nota: Troncos ou toras até 175 mm de diâmetro são presos firmemente para serragem, perfuração, rebaixamento, etc.

Nota: Consulte seu Revendedor TRITON para obter acessórios adicionais para a sua ferramenta SuperJaws. Peças de reposição podem ser obtidas através do site: www.tools4paresonline.com

Manutenção

- Manutenções básicas neste produto irão assegurar uma vida útil maior
- Qualquer dano a esta ferramenta deverá ser reparado e cuidadosamente inspecionado por profissionais qualificados, antes do uso.
- Os reparos devem usar apenas peças de reposição originais da Triton.
- A Triton não se responsabiliza por danos ou ferimentos provocados pelo mau uso, ou por reparos não autorizados desta ferramenta.

Nota que:

- Dependendo do tipo de uso, é bem provável que a ferramenta venha receber riscos e marcas que irão remover tinta e com o tempo resultarão em uma corrosão. Verifique se existe corrosão e trate-a, se necessário. Pode ser necessário desmontar algumas partes da máquina para fazer uma verificação mais completa, como na parte inferior do mordente móvel. Sempre seque a ferramenta, caso se molhe, em particular nas superfícies metálicas expostas.
- De vez em quando, poderá ser necessário aplicar lubrificante ou graxa, mas sempre aplique com moderação e nunca aplique lubrificante que possa alterar o modo de funcionamento do produto. Todos os mecanismos devem ser lubrificados apenas com lubrificante spray leve, o qual não afetará o modo de funcionamento da ferramenta.

AVISO: Caso a ferramenta fique danificada ou corroída, e necessite de grandes reparos, tais como soldagem, você não poderá mais confiar nos valores nominais de força de compressão e capacidade de carga. Sob estas circunstâncias, a ferramenta deve ser substituída imediatamente, uma vez que este nível de reparos anulará a garantia.

Remoção das pastilhas de uretano dos mordentes

- O revestimento dos mordentes pode ser retirado para que se aumente a extensão de compressão, ou para substituição, caso danificado, ou quando se pretender usar os mordentes opcionais.

Nota: Seu revendedor Triton tem disponíveis pastilhas de uretano para mordentes, que também podem ser adquiridas no site www.tools4paresonline.com.

Armazenamento

- Guarde esta ferramenta com cuidado, em um lugar seguro e seco, fora do alcance de crianças.

1. A Face de uretano do mordente fixo (1) é removida, retirando-se cuidadosamente o Mordente fixo (14) com uma chave de fenda larga ou similar (figura AL).
2. Para remover as pastilhas de uretano do mordente móvel (2), empurre a traseira da pastilha para a direita (Com a ferramenta é vista de frente), para desgastar os pinos de conexão. A face traseira pode, então, ser removida, permitindo que a frente seja puxada para fora do Mordente móvel (14) (figura AM) (figura AH).
- O pino pivô do transmissor de lingueta poderá, ocasionalmente, necessitar de uma pequena quantidade de lubrificante spray, como mostrado, caso não esteja funcionando suavemente (figura AO).

Descarte

Cumpra sempre as leis nacionais ao descartar ferramentas elétricas que não funcionam mais e cujo reparo não é mais viável.

- Não descarte ferramentas, no lixo doméstico.
- Contate a autoridade local de descarte de resíduos para saber o modo correto de descartar ferramentas elétricas.

Resolução de problemas

Problema	Causa comum	Solução
O mordente não se move	Trava do mordente ativada.	Desativar a trava do mordente. Se o problema persistir, leve a ferramenta a um Centro de Serviços ou Revendedor Autorizado da Triton.
	Mecanismo deslizante sujo ou incorretamente lubrificado.	Limpe e lubrifique todas as peças móveis mecânicas.
Oscilante durante o uso	Superfície de trabalho irregular	Assegure que a Superjaws está sobre uma superfície nivelada
	Pernas incorretamente posicionadas	Ajuste as pernas em uma posição de trabalho correta. Veja a seção 'Antes do uso' no manual.
O mordente não prende a peça de trabalho	Trava do mordente não acionada	Acione a trava do mordente durante a compressão. Se o problema persistir, leve a ferramenta a um Centro de Serviços ou Revendedor Autorizado da Triton.

Garantia

Para registrar sua garantia, visite nosso site em tritontools.com* e cadastre suas informações.

Seus dados serão incluídos em nossa lista de endereços (a menos que indicado de outro modo) para que você receba informações sobre lançamentos futuros. Os dados que nos fornecer não serão repassados a terceiros.

Registro de compra

Data de compra: __/ __/ __

Modelo: SJA100E Retenha sua nota fiscal como comprovante de compra.

A Triton Precision Power Tools garante ao comprador deste produto que se qualquer peça estiver comprovadamente defeituosa devido a falhas de material ou mão de obra durante os próximos 3 anos a partir da data da compra original, Triton irá reparar ou, a seu critério, substituir a peça defeituosa sem custo.

Esta garantia não se aplica ao uso comercial nem se estende ao desgaste normal ou a danos decorrentes de acidente, abuso ou uso indevido.

* Registre-se online dentro de 30 dias após a compra.

Termos e condições aplicáveis.

Isto não afeta seus direitos legais.

Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup narzędzia marki Triton. Zalecamy zapoznać się z niniejszymi instrukcjami: zawierają one informacje niezbędne dla bezpiecznej i wydajnej obsługi produktu. Produkt posiada szereg unikalnych funkcji, dlatego też, nawet, jeśli jesteś zaznajomiony z podobnymi produktami, przeczytanie instrukcji obsługi umożliwi Ci pełne wykorzystanie tego wyjątkowego projektu. Przechowuj niniejsze instrukcje w zasięgu ręki i upewnij się, że użytkownicy narzędzia przeczytali i w pełni zrozumieli wszystkie zalecenia.

Opis symboli

Tabela znamionowa zawiera symbole dotyczące narzędzia. Stanowią one istotne informacje o produkcie lub instrukcje dotyczące jego stosowania.



Należy nosić środki ochrony słuchu
Należy nosić środki ochrony dróg oddechowych
Należy nosić okulary ochronne
Należy używać kasku ochronnego



Należy w całości przeczytać instrukcję obsługi



Należy nosić obuwie ochronne



Uwaga!



NIE używaj produktu, jako podestu lub platformy do stawiania!

Dane techniczne

Numer modelu	SJA100E
Zakres ścisku	0-955 mm
Posuw ścisku na skok	12 mm
Siła ścisku	1000 kg
Maksymalne obciążenie	200 kg
Wymiary w stanie złożonym (Wys. x Dł. x Szer.)	810 x 295 x 330 mm
Wymiary w stanie rozstawionym (Wys. x Dł. x Szer.)	980 x 880 x 860 mm
Waga	14,5 kg

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE: Należy przeczytać wszystkie instrukcje przed rozpoczęciem pracy oraz zachować ją na przyszłość. Niezastosowanie się do podanych instrukcji może grozić porażeniem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

OSTRZEŻENIE: Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, umysłowymi, lub brakiem doświadczenia lub wiedzy, chyba, że zostali pod nadzorem lub instruktorem dotyczącym prawidłowego używania narzędzia przez odpowiedzialną osobę za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być pod opieką, w celu upewnienia się, że nie używają produktu jako zabawki.

Zachowaj wszystkie instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

1) Bezpieczeństwo obszaru pracy

a) Zadbaj o prawidłową higienę i prawidłowe oświetlenie obszaru pracy.

Zanieczyszczenie lub brak wystarczającego oświetlenia obszaru pracy mogą doprowadzić do wypadków.

b) Nie należy używać urządzenia w przestrzeniach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą podpałić pył lub opary.

c) Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do obszaru pracy narzędzi.

Nieuwaga może spowodować utratę kontroli.

2) Bezpieczeństwo osobiste

a) Podczas korzystania z narzędzi bądź czujny, uważaj, co robisz i zachowaj zdrowy rozsądek. Nie używaj ich, gdy jesteś zmęczony albo pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi urządzenia może spowodować poważne obrażenia ciała.

b) Korzystaj ze środków ochrony osobistej. Zawsze stosuj środki ochrony oczu. Wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie robocze antypoślizgowe na szorstkiej podeszwie, kask ochronny c) Nie wychylaj się. W każdej chwili zachowuj odpowiednią pozycję i równowagę. Umożliwia to lepszą kontrolę nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

d) Noś odpowiednią odzież. Nie zakładaj do pracy z narzędziem luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.

e) Jeśli do zestawu załączone są urządzenia do podłączenia mechanizmów odsysania i zbierania pyłu, sprawdź czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane. Korzystanie z urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

OSTRZEŻENIE: Osoby narażone na wibracje mogą cierpieć na utratę poczucia dotyku, drętwienie, mrowienie i zmniejszenie zdolności chwytania. Długotrwała ekspozycja może prowadzić do wystąpienia stanu przewlekłego. W razie potrzeby należy ograniczyć czas narażenia na drgania. Użyj liczb podanych w specyfikacji dotyczących wibracji, jeśli jest to konieczne do obliczenia czasu trwania i częstotliwości używania narzędzia. Dyrektywa 2002/44 / WE dotycząca wibracji w miejscu pracy może dostarczyć użytecznych informacji, nawet do użytku domowego. W przypadku odczucia dyskomfortu z powodu wibracji STOP przy użyciu narzędzia natychmiast.

OSTRZEŻENIE: Należy zawsze korzystać z nasuszników przeciwhałasowych w przypadku, gdy poziom hałasu przekracza 85dB (A) oraz ograniczenia czasu ekspozycji na hałas, jeśli to tylko możliwe. Jeśli poziom hałasu jest niekomfortowy, nawet z nasusznikami, należy zaprzestać korzystania z urządzenia i sprawdzić, czy osłona słuchu jest prawidłowo założona i zapewnia prawidłowy poziom tłumienia dźwięku dla poziomu dźwięku wytwarzanego przez urządzenie.

3) Użytkowanie i pielęgnacja narzędzi

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowe narzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.

b) Nie należy używać urządzenia, jeśli nie można go włączyć lub wyłączyć za pomocą odpowiedniego przełącznika. Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne i muszą zostać oddane do naprawy.

c) Przed dokonaniem regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia odłącz wtyczkę od źródła zasilania i / lub akumulator od urządzenia. Te prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

4) Serwis

a) Urządzenie powinno być serwisowane przez wykwalifikowany personel naprawczy przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zagwarantuje to bezpieczeństwo elektronarzędzia.

Przedstawienie produktu

1. Uretanowa powierzchnia stałej szczęki
2. Uretanowa powierzchnia szczęki przesuwnej (2 szt.)
3. Pręt blokujący szczękę przesuwną
4. Korpus
5. Pokrętko blokujące tylną nogę
6. Tylna noga
7. Stopki
8. Pedał
9. Przednie nogi
10. Przedni zatrzask blokujący pedał
11. Blokada przednich nóg
12. Przelicznik blokady/zwolnienia
13. Szczeka stała
14. Szczeka przesuwna

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

SuperJaws to przenośny system zaciskowy umożliwiający blokowanie różnorodnych przedmiotów za pomocą zacisków w celu wykonywania różnorodnych zadań zadań.

Rozpakowanie narzędzia

- Ostrożnie rozpakuj i sprawdź narzędzie. Zapoznaj się ze wszystkimi mechanizmami i funkcjami
- Upewnij się, że narzędzie zawiera wszystkie części i są one w dobrym stanie. Jeśli brakuje pewnych części lub są one uszkodzone, należy uzupełnić lub wymienić je przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia

Przygotowanie do eksploatacji

Ustawienie

1. Ustaw SuperJaws do góry nogami, odkręć pokrętko blokady tylnej nogi (5), wsuń tylną nogę (6) z pozycji złożonej, w kierunku wskazanym na (Zdjęciu B)
- Odchyl tylną nogę z dala od przodu (Zdjęcie A)
- Po przesunięciu go do przodu podnieś i wsuń w swoją obudowę z tyłu, po czym przykręć pokrętko (Zdjęcie C)
1. Odchyl dwie przednie nogi (9) dopóki nie kliknie blokada przednich nóg (11) (Zdjęcie D)
2. Odchyl pedał nożny (8) dopóki nie kliknie (Zdjęcie D)
3. Odwróć SuperJaws, aby znalazły się w pozycji stojącej i sprawdź, czy są stabilnie i zabezpieczone (Zdjęcie H)
4. Obróć pręt blokujący szczęki przesuwne (3) na pozycję poziomą (Zdjęcie I). SuperJaws jest teraz gotowe do użycia

Składanie

- Składanie SuperJaws polega na odwróceniu procedury montażu szczęk tylko w odwrotnej kolejności.
- Przelicznik blokady/zwolnienia (12) jest w pozycji 'odblokowanej' (Zdjęcie J)
- Wciśnij zatrzask blokujący pedał (10), który służy do zwolnienia i złożenia pedału (8) (Zdjęcie K)
- Pręt blokujący szczękę przesuwą (3) znajduje się w pozycji 'poziomej', aby zapobiec przesuwaniu się jej (Zdjęcie L)
- Blokada przednich nóg (11) jest odłączona przed złożeniem nóg (Zdjęcie AP)
- Tylna noga (6) jest w całości schowana w swoim schowku, zaś pokrętko blokujące tylną nogę (5) jest w pełni skrócone (Zdjęcie M)
- W przypadku złożonej pozycji, tylna noga staje się uchwyttem do przenoszenia (Zdjęcie N)

Obsługa

Zaciskanie

1. Upewnij się, że pręt blokujący szczękę ruchomą (3) jest ustawiony w pozycji poziomej (Zdjęcie O) i odepchnij szczękę przesuwą (14), aż możliwe będzie umieszczenie przedmiotu obróbki pomiędzy szczękami (Zdjęcie P).
2. Przyłóż przedmiot obróbki do szczęki stałej (14) i pchnij szczękę przesuwą do przodu, aż zetknie się ona z przedmiotem obróbki (Zdjęcie Q).

- Uwaga:** Możliwe jest również pchnięcie szczęki w przód poprzez wielokrotne dociskanie pedału (8).
3. Ustaw przelicznik blokady / zwolnienia blokady (12) w pozycji zablokowanej (Zdjęcie R).

Uwaga: Możliwe jest również zablokowanie przelicznika po zaciśnięciu przedmiotu obróbki

4. Docisnij pedał(8) w celu wywołania odpowiedniej siły zacisku (Zdjęcie S).

Uwaga: W celu lepszego docisnięcia można stanąć na pedale (waga maksymalna: 100 kg), ale nie wolno skakać na pedał, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Zwolnienie zacisku

1. Ustaw przelicznik blokady / zwolnienia (12) w pozycji blokady zwolnionej (Zdjęcie T).
2. Docisnij pedał (8) następnie zwolnij go i pozwól mu powrócić do góry, a następnie uwolnij przedmiot obróbki (Zdjęcie U).

Uwaga: Pamiętaj o podparciu przedmiotu obróbki, aby zapobiec jego upadkowi po zwolnieniu szczęki.

Uwaga: W przypadku bardzo mocnego zaciśnięcia obiektu konieczne może być mocniejsze docisnięcie pedału w celu jego uwolnienia.

3. Odsuń szczękę przesuwą (14) i usuń przedmiot obróbki (Zdjęcie V).

Zaciskanie z boku szczęk

- Niektóre duże obiekty lub obiekty o nietypowych kształtach mogą być zaciskane z boku szczęk (Zdjęcie W)

Uwaga: Po drugiej stronie szczęk umieszczaj zawsze przekładkę odległościową (o tej samej grubości co przedmiot obróbki) w celu zapobiegnięcia wypaczeniu szczęki przesuwnej (14)

Zaciskanie dużych obiektów (460 mm – 955 mm)

- Możliwe jest odsunięcie szczęki przesuwnej (15) w celu zaciskania przedmiotów obróbki o wymiarach od 460 mm do 955 mm:
1. Ustaw przelicznik blokady / zwolnienia (12) w pozycji zwolnienia blokady oraz upewnij się, że pedał (8) również jest zwolniony (Zdjęcie X).
 2. Upewnij się, że pręt blokujący szczęki przesuwne (3) znajduje się w pozycji poziomej (Zdjęcie Y).
 3. Całkowicie wysuń szczękę ruchomą z szyn (Zdjęcie Z).
 4. Obróć szczękę przesuwą o 180° i ponownie umieść w szynach (Zdjęcie AA i AB).

Uwagi:

- Podczas zaciskania obiektów przy szczęcie przesuwnej (14) odwróconej, upewnij się, że przedmiot obróbki opiera się i jest równoległy w stosunku do szczęki ruchomej. Unikaj zaciskania obiektów u góry szczęk (z odstępem pomiędzy przedmiotem obróbki i podstawą szczęki ruchomej, ponieważ nadmierne dociskanie pedału może uszkodzić urządzenie.
- W przypadku zaciskania dużych lub ciężkich obiektów zadбай o podporę zewnętrzną (np. użycie MSA200 wielofunkcyjnej podpory Triton 330090), aby zapobiec przewróceniu się urządzenia

Wykorzystanie w formie kowadła

- Szczeka stała jest wystarczająco wytrzymała, aby służyć, jako kowadło do obróbki blachy taśmowej. (Zdjęcia AC i AD)
- Nie wolno używać produktu w roli kowadła szczęki przesuwnej, ponieważ może to spowodować uszkodzenie produktu
- W przypadku grubszych materiałów zalecamy zastosowanie opcjonalnych szczęk inżynierskich SJAEJ

Wykorzystanie w formie prasy

- Przy ustawieniu przełącznika blokady / zwolnienia (12) w pozycji zwolnienia (Zdjęcie X) system SuperJaws może być używany jako prasa (Zdjęcie AE)
- Przy każdym pełnym docięnięciu pedału (8) szczęka przesuwna (14) przesunie się o około 25 mm (1")

Cięcie wzdłużne deski

1. W przypadku cięcia wzdłużnego deski zatrzymaj cięcie zanim dotrzesz do szczęk. (Zdjęcie AF).
2. Następnie zdejmij przedmiot obróbki i ponownie zaciśnij pozostawiając wystarczającą długość razu pomiędzy szczękami, aby móc ponownie umieścić w nim pilę i rozpocząć cięcie.
3. Przed zaciśnięciem obiektu umieść w części razu znajdującej się pomiędzy szczękami przekładkę nieco grubszą niż szerokość razu w celu jego rozwarcia. (Zdjęcie AG).

Zaciskanie rur kwadratowych

- W celu umożliwienia bardziej precyzyjnego cięcia rury kwadratowe mogą zostać zaciśnięte w położeniu diagonalnym za pomocą rowków w kształcie litery „V” umieszczonych na płaszczyznach dociskających szczęk (Zdjęcie AH)

Uwaga: Skorzystaj z rowków w kształcie litery „V” na uretanowych płaszczyznach dociskających szczęk w celu solidnego zamocowania przedmiotu obróbki.

Ostrzenie pił łańcuchowych

- System SuperJaws nadaje się idealnie do zaciskania pił łańcuchowych lub ostrzy łańcuchowych w celu ostrzenia (Zdjęcie AI)

Uwaga: W przypadku ostrzenia piły łańcuchowej umieść dwa drewniane blocki po obu stronach tarczy, aby upewnić się, że szczęki zaciskowe nie stykają się z łańcuchem, który można dzięki temu obracać w celu ostrzenia kolejnych zębów.

Eksplotacja na zewnątrz

- System zaciskowy SuperJaws nadaje się idealnie do użytku na świeżym powietrzu. Jednakże, w przypadku zamocowania systemu SuperJaws, należy dokładnie osuszyć urządzenie, aby zapobiec korozji. Należy również uzupełnić olej lub smar wyplukany przez deszcz.

Rower

- System zaciskowy SuperJaws nadaje się idealnie do mocowania rowerów w celu naprawy i konserwacji oraz solidnie utrzymuje rower na żądanej wysokości. Jednakże, w przypadku nowocześniejszych ram rowerowych należy zachować szczególną ostrożność. Włókna węglowe mogą w łatwy sposób ulec uszkodzeniu i nie należy ich mocować w zaciskach. Do mocowania nadają się ramy stalowe, pod warunkiem, że zaciskanie odbywa się w sposób ostrożny i powolny. Najlepszym rozwiązaniem jest zamocowanie w ramie rowerowej starego wspornika siodełka, i mocowanie ramy w szczękach zaciskając ten wspornik.

Uwaga: Należy mocować rower dbając o to, aby waga roweru została rozłożona równomiernie względem systemu SuperJaws. Tylna część roweru jest znacznie cięższa od jego przedniej części.

Dodatkowe zastosowania

System zaciskowy SuperJaws posiada również wiele innych zastosowań, które nie zostały opisane w niniejszym podręczniku. Niezależnie od zastosowania, należy zapoznać się z poniższymi informacjami:

- Przed rozpoczęciem użytkowania, należy upewnić się, że system zaciskowy SuperJaws jest prawidłowo zmontowany
- Nie wolno nakładać nadmiernego obciążenia na system zaciskowy SuperJaws (zapoznaj się z rozdziałem „Specyfikacja”)
- Upewnij się, że przedmiot obróbki jest prawidłowo wyważony.
- Nie wolno zaciskać przedmiotu obróbki zbyt mocno.
- Nie przekraczaj siły zacisku 1 000 kg, należy zawsze zaciskać przedmiot obróbki przy użyciu odpowiedniej siły.
- Nie wolno używać przedmiotu w roli podestu do wykonywania prac budowlanych lub platformy dla osób.

Akcesoria

Żeliwne szczęki SJA470 (kod produktu 330120)

- Przykręcane szczęki wykonane są z bardzo mocnego żeliwa sferoidalnego oraz są specjalnie ukształtowane, aby zwiększyć przyczepność podczas mocowania rur lub profili okrągłych o średnicy do 50 mm. Posiadają one również integralne kowado w celu młotkowania lub giccia ciężkich profili metalowych.

Zębate szczęki do drewna SJA460 (kod produktu 330115)

- Odpowiednie do chwytania kłód lub pali szczęki te można również przykręcić do standardowych szczęk stalowych. Są one wykonane z blachy stalowej i ocynkowane w celu zwiększenia odporności na korozję.

Uwaga: Możliwe jest zamocowanie kłód i pali o średnicy do 175 mm w celu cięcia piłą łańcuchową, wiercenia lub wykonywania wręgów itp.

Uwaga: Skontaktuj się z dystrybutorem narzędzi Triton w celu uzyskania informacji na temat dodatkowych akcesoriów dla systemu zaciskowego SuperJaws. Zakup części zamiennych systemu zaciskowego SuperJaws jest dostępny na stronie internetowej toolsparesonline.com.

Konserwacja

- Podstawowa konserwacja urządzenia powinna zapewnić długą żywotność produktu.
- Przed kolejnym skorzystaniem z systemu SuperJaws należy naprawić i skontrolować wszystkie uszkodzenia, przekazując produkt do wykwalifikowanego specjalisty.
- Podczas serwisu należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Triton.
- Firma Triton Tools nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody wywołane przez nieautorizowane naprawy lub nieprawidłową obsługę urządzenia.

Uwaga:

- W zależności od rodzaju zastosowania jest bardzo prawdopodobne, że na produkcie pojawią się zarysowania, które uszkadzając warstwę farby mogą z biegiem czasu doprowadzić do korozji. Sprawdź urządzenie pod kątem korozji i usuń jej ślady, jeśli jest to konieczne. W celu sprawdzenia konieczne może być częściowe rozmontowanie produktu, na przykład w celu inspekcji spodniej części szczęki ruchomej. Należy zawsze dokładnie osuszać system zaciskowy SuperJaws w przypadku zamoczenia, a w szczególności jego powierzchnie metalowe.
- Od czasu do czasu konieczne jest zastosowanie środka smarnego, lecz należy stosować go w umiarkowanej ilości, która nie wpłynie negatywnie na funkcjonowanie produktu. Należy smarować mechanizmy środkami smarnymi w aerozolu, aby nie zakłócić działania urządzenia.
- Jeśli system zaciskowy SuperJaws zostanie uszkodzony lub ulegnie korozji i wymaga poważnej naprawy, takiej jak np. spawanie, dane liczbowe dotyczące siły docisku lub ładowości urządzenia przestają obowiązywać. W takim przypadku należy niezwłocznie wymienić system zaciskowy SuperJaws na nowy, ponieważ poważne naprawy tego typu powodują wygaśnięcie okresu gwarancji.

Usuwanie uretanowych powierzchni dociskowych szczęk

- Powierzchnie dociskowe szczęk mogą zostać zdjęte w celu zwiększenia zakresu zacisku, w przypadku konieczności ich wymiany wynikającej z zużycia lub uszkodzenia oraz podczas mocowania dodatkowych szczęk opcjonalnych.

Uwaga: Nowe uretanowe powierzchnie dociskowe szczęk są dostępne u dystrybutora produktów Triton lub na stronie internetowej www.toolsparesonline.com.

1. Uretanowa powierzchnia dociskowa stałej szczęki (1) może zostać zdjęta ze szczęki przesuwnej (14) poprzez podważenie jej za pomocą szerokiego śrubokrętu lub podobnego narzędzia. (Zdjęcie AM)
2. W celu zdjęcia uretanowej powierzchni dociskowej szczęki przesuwnej (2) pchnij powierzchnię podkładki w prawo (patrząc od przedniej strony systemu SuperJaws) w celu odłączenia bolców łączących. Możliwe będzie wtedy wyjęcie podkładki, co umożliwi zdjęcie powierzchni dociskowej ze szczęki ruchomej (14). (Zdjęcie AN)
- Należy od czasu do czasu smarować trzpień obrotowy zapadki nośnej środkami smarnymi w aerozolu, jeśli nie obraca się on w sposób płynny (patrz ilustracja). (Zdjęcie AO)

Przechowywanie

- Należy przechowywać narzędzie w bezpiecznym, suchym miejscu niedostępnym dla dzieci

Utylizacja

- Należy zawsze przestrzegać przepisów krajowych dotyczących utylizacji urządzeń, które nie są już funkcjonalne i nie nadają się do naprawy.
- Skontaktuj się z władzami lokalnymi zajmującymi się utylizacją odpadów, aby uzyskać informacje na temat prawidłowego sposobu utylizacji urządzeń.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Szczęki nie chcą się ruszyć	Aktywowana blokada szczęk,	Dezaktywuj blokadę szczęk. Jeśli problem pozostanie, należy oddać produkt do autoryzowanego centrum serwisowego Triton
	Brudny mechanizm przesuwania, bądź nieodpowiednio nasmarowane	Wyczyść i nasmaruj części mechaniczne
Chwieje się podczas korzystania	Nierówna powierzchnia robocza	Upewnij się, że SuperJaws stoi na równej powierzchni
	Nieprawidłowo rozłożone nogi	Rozstaw nogi na poprawną pozycję, sprawdź rozdział 'Przygotowanie do eksploatacji '
Szczęki nie trzymają przedmiotu obróbki	Nieaktywowana blokada szczęk	Uruchom blokadę szczęk podczas zaciskania. Jeśli problem pozostał, oddaj produkt do autoryzowanego centrum serwisowego Triton

Gwarancja

W celu rejestracji gwarancji odwiedź naszą stronę internetową tritontools.com* i podaj odpowiednie dane.
Dane zostaną dodane do naszej listy wysyłkowej (chyba, że wskazano inaczej) w celu przesyłania informacji dotyczących przyszłych produktów. Dostarczone dane nie zostaną udostępnione osobom trzecim.

Protokół zakupu

Data zakupu: / /
Model: SJA100E Należy zachować paragon jako dowód zakupu

Precyzyjne Elektronarzędzia Triton gwarantują nabywcy tego produktu pewność, iż w razie usterki bądź uszkodzenia z powodu wad materiałowych lub jakości wykonania, w ciągu 3 lat od daty zakupu, firma Triton naprawi bądź według własnego uznania bezpłatnie wymieni uszkodzoną część.
Powyższa gwarancja nie pokrywa szkód spowodowanych naturalnym zużyciem, nieprawidłowym użytkowaniem, nieprzestrzeganiem zaleceń obsługi, wypadkami lub wykorzystaniem urządzenia do celów komercyjnych.
* Zarejestruj swój produkt w ciągu 30 dni od daty zakupu.
Obowiązują zasady i warunki użytkowania.
Powyższe postanowienia nie mają wpływu na prawa ustawowe klienta.

Введение

Благодарим за выбор инструмента Triton. В этом руководстве содержится информация, необходимая для безопасной и эффективной эксплуатации изделия. Данное изделие отличается некоторыми уникальными особенностями, и даже если вы уже знакомы с аналогичными изделиями, важно внимательно прочитать это руководство и понять содержащиеся в нем инструкции. Убедитесь, что каждый пользователь инструмента ознакомился с руководством и понял его.

Символы и обозначения

На паспортную табличку инструмента могут быть нанесены символы. Они предоставляют важную информацию об изделии или инструкции по его эксплуатации.



Пользоваться средствами защиты органов слуха
Пользоваться средствами защиты органов зрения
Пользоваться средствами защиты органов дыхания
Пользоваться средствами защиты головы



Прочитайте руководство



Пользоваться защитной обувью



Осторожно!



НЕ использовать в качестве ступеньки или платформы!

Технические характеристики

№ модели	SJA100E
Размеры зажимаемых деталей	0-955 мм
Перемещение подвижной губки на один ход ножной педали	12 мм
Усилие зажима	1000 кг
Максимальная нагрузка	200 кг
Размеры в сложенном виде (В x Д x Ш)	295 x 810 x 330 мм
Размеры в установленном виде (В x Д x Ш)	880 x 980 x 860 мм
Масса	14,5 кг

Общие правила техники безопасности

ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями и инструкциями. Пренебрежение предупреждениями и инструкциями чревато поражением электрическим током, пожаром и/или серьезными травмами.

ВНИМАНИЕ! Эксплуатация инструмента детьми, лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями и лицами, не имеющими достаточного опыта или знаний, разрешается только при условии, что они будут находиться под присмотром ответственного за их безопасность или получат от него необходимые инструкции по работе с инструментом. Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с инструментом.

Сохраните все предупреждения и инструкции на будущее.

1) Безопасность на рабочем месте

а) Следите за чистотой и освещенностью рабочего места. Беспорядок или недостаток освещения повышают вероятность несчастного случая.

б) Не работайте с инструментом во взрывоопасной атмосфере (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли).

в) Во время работы с инструментом не позволяйте детям и посторонним лицам приближаться к вам. Они будут отвлекать ваше внимание, и вы можете потерять управление.

2) Личная безопасность

а) Будьте внимательны, следите за тем, что делаете и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с инструментом. Запрещается пользоваться инструментом, если вы устали или находитесь под действием алкоголя, наркотиков или лекарственных препаратов. Даже кратковременное ослабление внимания во время работы чревато тяжелой травмой.

б) Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. Всегда используйте средства защиты органов зрения. Грамотное применение средств защиты (например, респиратора, нескользящей защитной обуви, каски или средств защиты органов слуха) снижает риск травм.

в) Не допускайте непреднамеренного включения.

в) Не тяните за пределы комфортной зоны досягаемости. Твердо стойте на ногах и сохраняйте равновесие. Это позволит увереннее контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.

г) Одевайтесь надлежащим образом. Свободная одежда и украшения не допускаются. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей инструмента. Свободную одежду, украшения или длинные волосы может наматывать на движущиеся части.

д) Обязательно пользуйтесь устройствами вытяжки и сбора пыли, если конструкцией предусмотрены соединители для них. Соблюдайте правила их эксплуатации. Такие устройства снижают риски, связанные с пылью.

ВНИМАНИЕ! Воздействие вибрации инструмента на человека может вызывать потерю чувствительности, онемение, локальное и снижение способности удерживать предметы. Продолжительное воздействие чревато развитием хронических заболеваний. При необходимости ограничивайте продолжительность воздействия вибрации. Продолжительность и периодичность работы с инструментом можно рассчитать по значениям в разделе "Технические характеристики" (если эти значения указаны). В директиве 2002/44/ЕС, связанной с вибрацией на рабочем месте, можно найти полезную информацию, даже если пользователь будет работать с инструментом только в бытовых условиях. Если почувствуете дискомфорт из-за вибрации, НЕМЕДЛЕННО остановите инструмент.

ВНИМАНИЕ! Если уровень звука превышает 85 дБ(А), то обязательно пользуйтесь средствами защиты органов слуха. При необходимости ограничивайте продолжительность работы. Если шум вызывает дискомфорт даже при использовании средств защиты, немедленно выключите инструмент и убедитесь, что защита надета правильно, а ее звукоизолирующие характеристики соответствуют уровню звука, вырабатываемого инструментом.

3) Эксплуатация инструмента и уход за ним

а) Обслуживайте инструмент. Следите за тем, чтобы не было биения или заедания движущихся частей, споманных деталей или признаков других неисправностей, способных повлиять на работу инструмента. Если инструмент поврежден, то эксплуатацию разрешается возобновлять только после ремонта. Причиной многих несчастных случаев становится неудовлетворительное обслуживание инструмента.

б) Следите за чистотой режущего инструмента и состоянием его режущих кромок. Если режущий инструмент надлежащим образом обслужен, то снижается вероятность защемления и облегчается управление.

в) Соблюдайте эти инструкции при эксплуатации инструмента, оснастки и режущего инструмента. Учитывайте условия и особенности предстоящей работы. Использование инструмента не по назначению может быть опасным.

4) Ремонт

а) Ремонт инструмента должен производиться квалифицированным специалистом с использованием идентичных запчастей. Только в этом случае ремонт инструмента не скажется на его безопасности отрицательным образом.

Знакомство с изделием

1. Уретановая накладка неподвижной губки
2. Уретановая накладка подвижной губки (2 шт.)
3. Стопор подвижной губки
4. Корпус
5. Ручка фиксации задней опоры
6. Задняя опора
7. Основания опор
8. Ножные педали
9. Передние опоры
10. Стопорная защелка передней педали
11. Фиксаторы передних опор
12. Переключатель блокировки
13. Неподвижная губка
14. Подвижная губка

Назначение

SuperJaws – это портативное зажимное приспособление, предназначенное для фиксации заготовок при выполнении самых различных операций.

- Аккуратно распакуйте и осмотрите инструмент. Ознакомьтесь со всеми его характеристиками и функциями.
- Убедитесь, что все детали инструмента находятся в хорошем состоянии. Если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, то эксплуатация инструмента разрешается только после замены таких деталей.

Распаковывание инструмента

- Аккуратно распакуйте и осмотрите инструмент. Ознакомьтесь со всеми его характеристиками и функциями.
- Убедитесь, что все детали инструмента находятся в хорошем состоянии. Если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, то эксплуатация инструмента разрешается только после замены таких деталей.

Перед эксплуатацией

Подготовка к настройке

1. Уложите SuperJaws на землю в перевернутом положении, ослабьте ручку фиксации задней опоры (5) и выведите заднюю опору (6) из транспортировочного положения (рисунок В).
- Поднимите заднюю опору с передней части приспособления (рисунок А).
- Отведите опору до конца вперед, затем поднимите и введите ее до упора в посадочное гнездо в задней части приспособления (рисунок С). Затяните ручку.
1. Выдвиньте передние опоры (9) до щелчка фиксаторов передних опор (11) (рисунок Е).
2. Поверните ножную педаль (8) в рабочее положение (до фиксации со щелчком) (рисунок D).
3. Поставьте SuperJaws вертикально и убедитесь, что все опоры надежно зафиксированы (рисунок H).
4. Переведите стопор подвижной губки (3) в горизонтальное положение (рисунок I). Теперь приспособление SuperJaws готово к эксплуатации.

Складывание

- Чтобы сложить приспособление, выполните перечисленные выше операции в обратной последовательности. При этом:
- Переключатель блокировки (12) должен находиться в положении «разблокировано» (рисунок J).
- Чтобы освободить и сложить ножную педаль (8) воспользуйтесь стопорной защелкой ножной педали (10) (рисунок K).
- Стопор подвижной губки (3) должен находиться в вертикальном положении во избежание выскальзывания губки (рисунок L).
- Фиксаторы передних опор (11) перед складыванием опор необходимо отключить (рисунок AP).

- Задняя опора (6) должна быть введена в соответствующее гнездо до упора, а ручка фиксации задней опоры (5) – надежно затянута (рисунок M).
- В сложенном положении задняя опора становится удобной ручкой для переноски (рисунок N).

Эксплуатация

Фиксация заготовки

1. Переведите стопор подвижной губки (3) в горизонтальное положение (рисунок O) и отведите подвижную губку (14) так, чтобы можно было уложить заготовку между губками (рисунок P).
2. Установите заготовку, уприте ее в неподвижную губку (13) и доведите подвижную губку до заготовки (рисунок Q).

Примечание. Губку также можно перемещать последовательными нажатиями на ножную педаль (8).

3. Переведите переключатель блокировки (12) в положение «заблокировано» (рисунок R).

Примечание. При желании можно включать блокировку после того, как заготовка будет зажата.

4. Задайте требуемое усилие зажима заготовки, надавливая вниз на ножную педаль (8) (рисунок S).

Примечание. Для увеличения усилия разрешается вставать на ножную педаль (максимальная нагрузка 100 кг), но не допускается прыгать на ней: это приведет к поломке приспособления.

Освобождение заготовки

1. Переведите переключатель блокировки (12) в положение «разблокировано» (рисунок T).
2. Нажмите на ножную педаль (8), затем дайте ей вернуться вверх и освободите заготовку (рисунок U).

Примечание. Поддерживайте заготовку и не дайте ей упасть при ослаблении зажима.

Примечание. Если заготовка зажата очень туго, то, чтобы освободить ее, придется сильнее надавить на ножную педаль.

3. Отведите подвижную губку (14) и снимите заготовку (рисунок V).

Фиксация заготовки одной стороной губок

- Некоторые крупные или неудобные заготовки можно зажать только одной стороной губок (рисунок W).

Примечание. Всегда устанавливайте проставку (толщина которой должна равняться толщине заготовки) на другой стороне губок. Так можно будет избежать перекоса подвижной губки (14).

Фиксация крупных заготовок (от 460 до 955 мм)

- Подвижную губку (14) можно переворачивать. Это позволяет зажимать заготовки размером от 460 до 955 мм.
- 1. Переведите переключатель блокировки (12) в положение «разблокировано». Ножная педаль (8) должна быть освобождена (рисунок X).
- 2. Переведите стопор подвижной губки (3) в горизонтальное положение (рисунок Y).
- 3. Полностью вытяните подвижную губку из направляющих (рисунок Z).
- 4. Переверните подвижную губку на 180° и введите ее обратно в направляющие (рисунки AA и AB).

Примечания.

- Перед тем, как зажимать заготовки перевернутой подвижной губкой (14) убедитесь, что заготовка лежит на корпусе и параллельна подвижной губке. Избегайте ситуаций, когда заготовка зажимается верхними частями губок (т.е. имеется зазор между заготовкой и корпусом): чрезмерное давление на педаль может привести к поломке приспособления.
- Во избежание переворачивания SuperJaws, крупные или тяжелые заготовки должны устанавливаться на дополнительную наружную опору (например, MSA200 Triton Multi-Stand 330090).

Использование в качестве наковальни

- Прочность неподвижной губки позволяет использовать ее в качестве наковальни для работы с листовым металлом (рисунки AC и AD).
- Не допускается использовать для этих целей подвижную губку: она может повредиться.
- Для более толстых материалов рекомендуем применять дополнительные инженерные губки SJAЕJ.

Использование в качестве пресса

- Когда переключатель блокировки (12) находится в положении «разблокировано» (рисунок X), SuperJaws можно использовать в качестве пресса (рисунок AE).
- На каждый полный ход ножной педали (8) подвижная губка (14) перемещается примерно на 25 мм (1").

Продольное пиление досок

1. При выполнении продольной разделки доски не доводите пилу до губок (рисунок AF).
2. Снимите заготовку и установите ее так, чтобы значительная часть пропила выступала за губку. Это позволит переустановить пилу и возобновить обработку.
3. Перед тем как зажимать заготовку, оставьте в распил в зоне губок проставку, толщина которой должна быть чуть больше ширины пропила. Это не даст краям пропила сходиться (рисунок AG).

Фиксация труб квадратного сечения

- Трубы квадратного сечения можно зажимать по диагонали, пользуясь V-образными канавками в губках. Это позволит увеличить точность обработки (рисунок AH).

Примечание. Для надежного удержания заготовки используйте V-образные канавки в уретановых накладках губок.

Заточка цепных пил

- Приспособление SuperJaws идеально подходит для заточки зубьев цепных пил и пильных шин (рисунок AI).
- Примечание.** При заточке цепной пилы воспользуйтесь двумя деревянными подкладками, которые располагаются с обеих сторон шины. Они нужны для того, чтобы пильная шина не касалась губок. По завершении обработки каждого зуба шину можно поворачивать.

Эксплуатация вне помещений

- Приспособление SuperJaws идеально подходит для эксплуатации вне помещений. Однако если SuperJaws промокнет, следует обязательно высушить его (во избежание коррозии). Также необходимо восстановить смазку, которую могло смыть дождем.

Велосипеды

- Приспособление SuperJaws отлично подходит для фиксации велосипеда при ремонте и обслуживании. Вы сможете надежно закрепить велосипед на нужной высоте. Однако рамы современных велосипедов следует зажимать с осторожностью. Рамы из углеродного волокна легко повредить, поэтому зажимать их нельзя. Стальные велосипедные рамы разрешается зажимать при условии, что усилие будет прикладываться медленно и осторожно. Во избежание повреждений, вне зависимости от материала и конструкции рамы, лучше всего старый подседельный штырь и зажимать его.

Примечание. Устанавливайте велосипед так, чтобы его центр тяжести располагался ближе к плоскости симметрии SuperJaws. Задняя часть велосипеда значительно тяжелее передней.

Дополнительные области применения

Существует еще много областей применения приспособления SuperJaws, которые не были упомянуты в этом руководстве. В любом случае важно придерживаться следующих правил:

- Перед использованием приспособления SuperJaws всегда проверяйте правильность его сборки;
- Не превышайте грузоподъемность SuperJaws (смотрите раздел "Технические характеристики");
- Правильно располагайте центр тяжести заготовки;
- Не зажимайте заготовку слишком сильно.
- Не допускайте превышения максимально допустимого зажимного усилия (1000 кг). Развивайте только необходимое и достаточное усилие.
- Не разрешается использовать это изделие в качестве ступеньки или рабочей платформы для людей.

Оснастка

Инженерные губки SJA470 (артикул 330120)

- Эти губки с винтовым креплением изготавливаются из чрезвычайно прочного легитного чугуна. Они имеют специальную форму, которая позволяет лучше удерживать трубы или детали круглого сечения диаметром до 50 мм. Они также имеют встроенную канавку для губки или обработки молотком толстых металлических деталей (рисунок AJ).

Губки для бревен SJA460 (артикул 330115)

- Подходят для крепления бревен или жердей. Эти губки изготовлены из стального листа и покрыты цинком для защиты от коррозии. Они тоже крепятся винтами к стандартным стальным губкам (рисунок AK).

Примечание. Можно фиксировать бревна и жерди диаметром до 175 мм для пиления, сверления, обработки пазов и т.д.

Примечание. Узнайте о наличии дополнительной оснастки к приспособлению SuperJaws у местного дилера Triton. Запчасти к SuperJaws можно заказывать на сайте toolsparesonline.com.

Техническое обслуживание

- Базовое обслуживание этого изделия гарантирует максимальный срок службы.
- Приспособление SuperJaws, имеющее какие-либо повреждения, разрешается эксплуатировать только после того, как квалифицированные ремонтники отремонтируют и тщательно проверят его.
- Ремонт выполняется только с использованием оригинальных запчастей Triton.
- Компания Triton Tools не несет ответственности за ущерб или травмы по причине нарушения правил эксплуатации изделия или несанкционированного ремонта.

Обращаем ваше внимание:

- В зависимости от условий эксплуатации велика вероятность появления царапин и прочих нарушений лакокрасочного покрытия, которые со временем приведут к возникновению коррозии. Осматривайте изделие на предмет коррозии и, при необходимости, выполняйте соответствующую обработку. Для более полной проверки (например, осмотра нижней стороны подвижной губки) потребуются частичная разборка. Если приспособление SuperJaws промокнет, обязательно высушите его (особенно открытые металлические поверхности).
- Периодически может понадобиться смазка. Смазка должна наноситься в умеренных количествах. Не допускается наносить смазку так, чтобы она скатывалась на работе изделия. Любой механизм смазывается путем распыления смазки низкой вязкости, которая не повлияет на работу изделия.

⚠ ВНИМАНИЕ! Если повреждения или коррозия настолько сильны, что приспособление SuperJaws требует крупного ремонта (например, сварки), то в этом случае оно подлежит немедленной замене. Такой ремонт приведет к потере гарантии: после него указанные значения зажимного усилия и грузоподъемности не гарантируются.

Демонтаж уретановых накладок губок

- Накладки снимаются для увеличения допустимых размеров зажимаемых деталей, для замены изношенных/поврежденных накладок или для установки дополнительных губок.

Примечание. Сменные уретановые накладки можно приобрести у местного дилера Triton или заказать на сайте www.toolsparesonline.com.

1. Чтобы снять накладку неподвижной губки (1), осторожно отделите ее от губки (14) с помощью отвертки с широким шлицем или аналогичного инструмента (рисунок AL).
 2. Чтобы снять накладку подвижной губки (2), сдвиньте заднюю накладку вправо (если смотреть со стороны передней части SuperJaws) и отсоедините ее от крепежных штифтов. Сняв заднюю накладку, можно выгнать и переднюю накладку подвижной губки (14) (рисунки AM и AN).
- Иногда может потребоваться смазка оси храповика (если он заедает). Нанесите на него небольшое количество распыляемой смазки, как показано на рисунке AO.

Хранение

- Инструмент должен храниться в надежном, сухом и недоступном для детей месте.

Утилизация

Утилизация неработающего и не подлежащего ремонту инструмента должна выполняться в строгом соответствии с государственными нормативами.

- Запрещается утилизировать инструмент с бытовым мусором.
- Обратитесь в местное управление по утилизации отходов за информацией о правильных методах утилизации инструмента.

Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Распространенная причина	Метод устранения
Губка не перемещается	Включен фиксатор	Отключите фиксатор Если проблему решить не удастся, обратитесь в официальный сервисный центр Triton или к дилеру
	Механизм скольжения загрязнен или плохо смазан	Очистите и смажьте все подвижные механические части
Неустойчивость во время работы	Неровная рабочая поверхность	Переставьте SuperJaws на ровную поверхность
	Опоры выдвинуты неправильно	Установите опоры в правильное рабочее положение. Смотрите раздел «Перед эксплуатацией» в этом руководстве
Губки не удерживают заготовку	Не включен фиксатор	Включите фиксатор и зажмите заготовку Если проблему решить не удастся, обратитесь в официальный сервисный центр Triton или к дилеру

Az eredeti utasítások fordítása

Bevezetés

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Triton szerszámot! A jelen útmutató a termék biztonságos és hatékony üzemeltetéséhez szükséges információkat tartalmazza. Ez a termék egyedi tulajdonságokkal rendelkezik, és még ha Ön ismeri is a hasonló termékeket, mindenképpen alaposan olvassa el ezt az útmutatót, hogy megértse a benne levő utasításokat. Ügyeljen arra, hogy a szerszámot használó minden személy elolvassa és teljesen megértse ezeket az utasításokat.

A szimbólumok leírása

A készülék adattábláján jelölések találhatók. Ezek fontos információkat tartalmaznak a termékről vagy annak használatáról.



Viseljen fülvédőt.
Viseljen védőszemüveget.
Viseljen védőmaszkot.
Viseljen fejdédőt.



Olvasa el a kezelési útmutatót.



Viseljen munkavédelmi lábbelit



Vigyázzat!



NE HASZNÁLJA a terméket lépcsőként vagy emelvényként!

Műszaki adatok

Model no.	SJA100E
Befogási tartomány:	0-955mm
Satupofa megtett távolsága lóketenként:	12mm
Szorítóerő:	1000kg
Maximális terhelhetőség:	200kg
Összecsukott méretek (M x H x SZ):	810 x 295 x 330mm
Felállított méretek (M x H x SZ):	980 x 880 x 860mm
Tömeg:	14.5kg

Általános munkavédelmi tudnivalók

FIGYELEM! Olvassa el az összes munkavédelmi figyelmeztetést és utasítást. Amennyiben nem veszi figyelembe a figyelmeztetéseket, és nem tartja be az utasításokat, súlyos sérülés következhet be.

FIGYELEM: Ezt a szerszámot nem használhatják csökkent fizikai vagy értelmi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező emberek, hacsak nem állnak a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem követik annak utasításait. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játsszanak a szerszámmal. Órizzon meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

1) A munkaterület biztonsága

a) **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A rendezetlen és sötét területek vonzzák a baleseteket.

b) **Ne működtesse a szerszámokat robbanásveszélyes folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**

c) **A szerszám használatakor gyermekeket és a környezetben tartózkodókat tartsa távol.** A figyelemelvonás miatt elveszitheti ellenőrzését a munka felett.

2) Személyi biztonság

a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz, és őrizze meg a józan ítélőképességét a szerszám használatában.** Ne használja a szerszámot, ha fáradt, vagy amennyiben kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. A szerszám működtetése során előforduló pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést eredményezhet.

b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig használjon védőszemüveget.** Az adott körülményekre alkalmazott olyan biztonsági felszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági lábbeli vagy fülvédő csökkentik a személyi sérülések veszélyét.

c) **Kerülje az abnormális testtartást. Mindig biztosan álljon a lábán, és őrizze meg az egyensúlyát.** Ez a szerszám biztosabb irányítást teszi lehetővé váratlan helyzetekben.

d) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruhákat vagy ékszereket. A haját, a ruháját és a kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A bő ruhák, ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.**

f) **Amennyiben a készülékhez por elvezetésére és összegyűjtésére szolgáló berendezéseket lehet csatlakoztatni, bizonyosodjon meg róla, hogy ezeket csatlakoztatta és használatuk a megfelelő módon történik. Ezeknek a készülékeknek a használata csökkenti a porral járó veszélyeket.**

FIGYELEM: A szerszám vibrációja a felhasználónál a tapintásérzék elvesztését, zslibbadást, bizsergő érzést és csökkent fogási készséget eredményezhet. A hosszú távú kitettség krónikus betegséget okozhat. Szükség esetén korlátozza a vibrációs kitettségi időt. A műszaki adatokban megadott vibrációs számadatokból számíthatja ki a szerszám használatának időtartamát és gyakoriságát. A 2002/44/EC szabvány szerint meghatározott, munkahelyi rezgés-kibocsátásra vonatkozó tudnivalók hasznos információt nyújthatnak a szerszámok háztartási alkalmazása esetén is. Haladéktalanul FÜGGESSZE FEL a szerszám használatát, ha a rezgés miatt kényelmetlenné válik a munkavégzés.

FIGYELEM: Mindig viseljen hallásvédő eszközt, ha a zajszint meghaladja a 85 dB(A) értéket, és korlátozza a zajnak való kitettség időtartamát, amennyiben szükséges. Ha a zajszint még fülvédővel is kényelmetlen, azonnal hagyja abba a szerszám használatát, és ellenőrizze, hogy a fülvédő megfelelően illeszkedik-e, és biztosítja-e a szerszám által keltett hangszint megfelelő csökkentését.

3) A szerszám használata és karbantartása

a) **Tartsa karban a szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek illeszkedése és beállítása megfelelő-e, nincs-e rajtuk meghibásodott elem, vagy nem áll-e fenn olyan körülmény, amely hatással lehet a szerszám működésére. Használat előtt javítsa meg a szerszámot, amennyiben az sérült. A nem megfelelően karbantartott szerszámok sok balesetet okoznak.**

b) **A vágóeszközöket tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámoknál kevésbé valószínű a beszorulás, és a szerszám irányítása is könnyebb.

c) **A szerszámot, a kiegészítőket, a bitfejeket/betéteket stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végrehajtandó munkát. A szerszám rendeltetéstől eltérő használata veszélyes helyzetet okozhat.**

4) Szerviz

a) **A szerszám szervizelését csak szakképzett személy végezze, aki mindig eredeti cserealkatrészeket kínál. Ez biztosítja a szerszám biztonságos működésének fenntartását.**

A termék ismertetése

1. Álló poliuretán homlokfelület
2. Mozgó satupofa poliuretán homlokfelülete (2 db)
3. Mozgó satupofa rögzítőfüle
4. Szerszámtest
5. Hátsó láb rögzítőgombja
6. Hátsó láb
7. Talpemezek
1. Lábpedálók
2. Elülös lábak
3. Első pedálrögzítő retesz
4. Első láb rögzítőreteszei
5. Záró/kioldó kapcsoló
6. Álló satupofa
7. Mozgó satupofa

Rendeltetésszerű használat

A SuperJaws hordozható satupad különféle munkadarabok befogásához és számos alkalmazáshoz használható.

- 1) Óvatosan csomagolja ki és ellenőrizze a szerszámot. Alaposan ismerkedjen meg az összes kezelőszervvel és funkcióival.
- 2) Ellenőrizze, hogy a szerszám minden alkatrésze a helyén van és jó állapotú-e. Ha bármelyik alkatrész hiányzik vagy sérült, cseréltesse ki, mielőtt használni kezdi a szerszámot.

A szerszám kicsomagolása

- 1) Óvatosan csomagolja ki és ellenőrizze a szerszámot. Alaposan ismerkedjen meg az összes kezelőszervvel és funkcióival.
- 2) Ellenőrizze, hogy a szerszám minden alkatrésze a helyén van és jó állapotú-e. Ha bármelyik alkatrész hiányzik vagy sérült, cseréltesse ki, mielőtt használni kezdi a szerszámot.

Használat előtt

Felállítás

1. Fejfel lefelé helyezze a SuperJaws satupadot a földre, majd lazítsa meg a hátsó láb rögzítőgombját (5), és csúsztassa ki a hátsó lábat (6) a tárolási helyzetéből („B” kép).
- Fordítsa el kissé a hátsó lábat az elülös homloklaptól („A” kép).
- Csúsztassa teljesen előre, majd emelje meg, és csúsztassa be teljesen a házába hátul, végül szorítsa meg a gombot („C” kép).
- Fordítsa ki annyira az elülös lábakat (9) („E” kép), míg nem kattannak a helyükre az első lábrögzítő reteszek (11).
- Addig emelje a lábpedált (8), míg kattanással a helyére nem rögzül („D” kép).
- Állítsa fel a SuperJaws satupadot, és ellenőrizze ismét, hogy minden láb szilárdan rögzített-e („H” kép).
- Forgassa el a mozgó satupofa rögzítőfülét (3) vízszintes helyzetbe („I” kép). A satupad készen áll a használatra.

Összehajtás

1. Az összehajtás a fent leírt lépések megfordított sorrendben történő elvégzése. Ügyeljen a következőkre:
 - a. A záró / kioldó kapcsoló (12) reteszeletlen helyzetben legyen („J” kép).
 - b. A lábpedál (8) kioldása és összehajtása a lábpedálrögzítő retesz (10) segítségével végezhető el („K” kép).
 - c. A mozgó satupofa rögzítőfüle (3) álljon függőleges helyzetben a pofa kicsúszásának megakadályozása érdekében („L” kép).
 - d. Az első lábrögzítő reteszeket (11) a lábak behajtása előtt ki kell oldani („AP” kép).
 - e. A hátsó láb (6) legyen teljesen a házában, és erősen szorítsa meg a hátsó láb rögzítőgombját (5) („M” kép).
 - Összehajtott helyzetben a hátsó láb hordozófantyúként szolgál a könnyű szállítás érdekében („N” kép).

Használat

A munkadarab befogása

1. A mozgó satupofa rögzítőfülét (3) állítsa vízszintes helyzetbe („O” kép), majd addig tolja vissza a mozgó satupofát (14), míg a munkadarab a pofák közé nem illeszkedik („P” kép).
2. Helyezze a munkadarabot az álló satupofához (13), és csúsztassa a mozgó satupofát előre, míg hozzá nem ér a munkadarabhoz („Q” kép).
- Megjegyzés:** A satupofa előre mozgását a lábpedál (8) többszöri megnyomásával is el lehet végezni.
3. Csúsztassa a záró / kioldó kapcsolót (12) a zárási helyzetbe („R” kép).
- Megjegyzés:** A kapcsoló a munkadarab befogása után is reteszeltető.
4. Addig nyomja le a lábpedált (8), míg a szerszám nem fejt ki elegendő befogóerőt („S” kép).
- Megjegyzés:** Még nagyobb befogóerő eléréséhez ráállhat a lábpedálra (maximum 100 kg súllyal), de ne ugorjon rá, mert ezzel tönkretelheti a szerszámot.

Kioldás

1. Csúsztassa a záró / kioldó kapcsolót (12) a kioldási helyzetbe („T” kép).
2. Nyomja meg a lábpedált (8), majd hagyja, hogy visszatérjen a felső helyzetbe, és a készülék elengedje a munkadarabot („U” kép).
- Megjegyzés:** A munkadarabot támassza alá, hogy ne essen le, amikor a satupofák szorítása megszűnik.
- Megjegyzés:** Ha a munkadarabot nagy erővel fogta be, valószínűleg nagyobb erőt kell kifejteni a lábpedálra, hogy a pofák szorítása megszűnjön.
3. Csúsztassa hátra a mozgó satupofát (14), és vegye ki a munkadarabot („V” kép).

Munkadarab befogása a satu egyik oldalán

- Egyes nagyméretű vagy különleges alakú munkadarabok csak a satu egyik oldalán foghatóak be („W” kép).

Megjegyzés: Mindig használjon távtartót (melynek vastagsága megegyezik a munkadarabéval) a satupofa másik oldalán, hogy megakadályozza a mozgó satupofa (14) elferdülését.

Nagyméretű tárgyak befogása (460 mm és 955 mm között)

- A mozgó satupofa (14) megfordítható, hogy helyet biztosítson a 460 – 955 mm méret közötti tárgyak befogásához:
- Állítsa a záró / kioldó kapcsolót (12) a kioldási helyzetbe, és ügyeljen arra, hogy a lábpedál (8) ki legyen engedve („X” kép).
- Ügyeljen arra, hogy a mozgó satupofa rögzítőfüle (3) vízszintes helyzetben legyen („Y” kép).
- Csúsztassa ki a mozgó satupofát a sinjéből („Z” kép).
- Fordítsa meg a mozgó satupofát 180°-kal, és illessze vissza a sinjébe („AA” és „AB” kép).

Megjegyzés:

- a) Amikor a munkadarabot megfordított mozgó satupofával (14) fogja be, ügyeljen arra, hogy a munkadarab ráfeküdjön és párhuzamos legyen a mozgó satupofával. Ne fogja be a munkadarabokat a satupofák tetejénél (ekkor rés jön létre a munkadarab és a mozgó satupofa alsó része között), és a lábpedál túlzott erejű megnyomása károsíthatja a szerszámot.
- Nagyméretű vagy nehéz munkadarabok befogásakor külső megtámasztást alkalmazzon (például MSA200 Triton 330090 többfunkciós állványt), hogy megakadályozza a SuperJaws satupad megbillenését.

Üllőként való alkalmazás

- Az álló satupofa kellően robusztus kivitelű ahhoz, hogy üllőként használja fémcímkok megmunkálásához („AC” és „AD” kép).
- Ne használja a mozgó satupofát üllőként, mivel ezzel károsíthatja a szerszámot.
- Vastagabb anyagok esetén javasoljuk a külön rendelhető SJAJE gépészeti satut

Présként való alkalmazás

- Amikor a záró / kioldó kapcsoló (12) reteszeletlen helyzetben van („X” kép), a SuperJaws satupad présként használható („AE” kép).
- A mozgó satupofa (14) a lábpedál (8) minden egyes megnyomására körülbelül 25 mm-t előre mozdul.

Deszka fűrészelése

- Deszka fűrészelésekor a satupófák elérése előtt hagyja abba a vágást („AF” kép).
- Vegye ki a munkadarabot, és fogja be ismét úgy, hogy a vágat megfelelő méretű része essen a satupófákon túlra, és a fűrészbíelszhető legyen a vágás folytatásához.
- Befogás előtt helyezzen a vágatba egy annál valamivel vastagabb távtartót a satupófák közelébe, hogy a vágat nyitott maradjon („AG” kép).

Négyszögletes szelvény befogása

- A négyszögletes szelvények és hasonló idomok átósan foghatóak be a pófákon található, V alakú hornyok segítségével, hogy a vágást minél egyszerűbben és precízebben lehessen végrehajtani („AH” kép).

Megjegyzés: A munkadarab biztonságos megfogásához használja a poliuretán pófák V alakú hornyait.

Láncfűrészt élezése

- A SuperJaws satupad nagyszerűen alkalmazható láncfűrészt lánc vagy láncérek befogására a fogak élesítéséhez („AI” kép).

Megjegyzés: Ha láncfűrészt élez, használjon fa tusókat a fűrészlapon mindkét oldalán, hogy a satupófák ne érjenek a lánchoz, amelyet így körbefoghatat élezéskor.

Kültéri használat

1. A SuperJaws satupad ideális kültéri használatához. Ha azonban a SuperJaws satupadot víz éri, meg kell szárítani a korrózió megakadályozására. Emellett ismétellenjen meg olajjal vagy zsírral, melyet az eső lemoshatott.

Kerékpárok

2. A SuperJaws satupad kerékpárok befogására is kiválóan alkalmas szereléshez és karbantartáshoz, és biztonságosan megtartja a kerékpárt a szükséges magasságban. Azonban a modern kerékpárok vázának befogása előtt körültekintően mérlegelni kell az eljárást. A karbon vázak igen sérülékenyek, ezért befogásuk nem javasolt. Az acél kerékpárvázak befoghatóak a satupadba, ha a befogást körültekintően, megfontoltan végzik. Bármely váz esetén a legideálisabb megoldás egy régi ülécso beillesztése a vázba, és a cső megfogása. Így elkerülhető a váz károsodása.

Megjegyzés: A befogást úgy végezze el, hogy a kerékpár tömege egyenletesen oszlik el a SuperJaws pófái között. A kerékpárok hátulja jelentősen nehezebb, mint az eleje.

További felhasználás

A SuperJaws satupad számos egyéb, a jelen útmutatóban nem ismertetett felhasználási területtel rendelkezik. Bármilyen felhasználási módja, javasolt az alábbiak szem előtt tartása:

- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a SuperJaws satupad helyesen van-e összeállítva.
- Ne terhelje túl a satupadot a névleges teljesítményen felül (lásd a Műszaki adatok című szakaszt.)
- Ügyeljen arra, hogy a munkadarab megfelelően legyen kiegyensúlyozva.
- Befogáskor ne fejtse ki túl nagy erőt a munkadarabra.
- Ne fejtse ki 1000 kg-nál nagyobb befogóerőt; csak szükséges mértékű fogóerőt alkalmazzon.
- Ne használja ezt a terméket lépcsőként vagy építési emelvényként személyek számára.

Tartozékok

SJAEJ gépészeti satu

1. A felszavazható satupófák kivételesen erős hidegen alakítható öntöttvasból készültek, és speciális élekkel rendelkeznek a fogás szilárdságának növelése érdekében, amikor csövet vagy kör keresztmetszetű tárgyakat fog be 50 mm átmérőig. Beépített üllő résszel is rendelkeznek a fém szelvények kalapálásához vagy hajlításához („AJ” kép).

SJALJ rönksatu

2. Rönkök és oszlopok befogására alkalmas satupófái a standard acél pófákra csavarozhatóak fel, és korrózióálló, cink bevonatú acélmegből készültek („AK” kép).

Megjegyzés: Szilárdan megfogja a legfeljebb 175 mm átmérőjű rönköket és oszlopokat láncfűrésszel való vágáshoz, fűráshoz, csapoláshoz stb.

Megjegyzés: A Triton márkakereskedőnél tekintse át a SuperJaws satupad kiegészítő tartozékait. A SuperJaws satupadhoz a toolspareonline.com weboldalon találhatóak meg az alkatrészek.

Karbantartás

- A termék alapvető karbantartásával hosszú élettartam biztosítható.
- A SuperJaws satupadban keletkezett bármilyen károsodást használat előtt meg kell vizsgálni és javítani egy hivatalos szerelővel.
- A javításhoz csak eredeti Triton cserealkatrészeket szabad használni.
- A Triton Tools nem vállal felelősséget az olyan sérülésekről vagy károkért, amelyek a szerszám szakszerűtlen javítása vagy kezelése miatt következtek be.

Figyelem:

- A használat típusától függően valószínűleg a termék meg lesz karcolva, és a festék számos helyen le lesz pattintva róla, ami idővel korrózióhoz vezet. Ellenőrizze a rozsdásodást, és ha szükséges, kezelje azt. Bizonyos szétszerelés szükséges az alapos ellenőrzéshez, mint például a mozgó satupófa aljának vizsgálatához. Mindig szárítsa meg a SuperJaws satupadot, különösen a terhelésnek kitett acél felületeket.
- Időnként kenés és zsírozás szükséges, azonban azt mértékletesen végezze el, és soha ne alkalmazzon annyi kenőanyagot, hogy az károsan befolyásolja a termék működését. Minden mechanizmust olyan finom aeroszolos kenőanyaggal kenjen meg, mely nem befolyásolja károsan a működést.

<Exclamation Triangle> **FIGYELEM:** Amennyiben a SuperJaws satupad megsérül vagy korródálódik, és nagyobb javítás, például hegesztés válik szükségessé, a továbbiakban nem vehető figyelembe a befogó erőre vagy a terhelhetőségre vonatkozó gyári adatok. Ilyen körülmények között a SuperJaws satupadot haladéktalanul ki kell cserélni, mivel az ilyen mértékű javítás a garancia elvesztésével jár.

A satupófák poliuretán homlokfelületének eltávolítása

- A satupófák homlokfelületét el lehet távolítani a nagyobb befogási tartomány eléréséhez, vagy a külön rendelhető satupófák felszereléséhez, illetve elkopás vagy sérülés esetén ki lehet cserélni.

Megjegyzés: A csere poliuretán satupofabetétek a Triton kereskedőnél vagy a www.toolspareonline.com weboldalon szerezhetők be.

- Az álló pófa poliuretán homlokfelületét (1) óvatosan feszítse le az álló satupófáról (14) egy széles, egyenes fejű csavarhúzóval vagy hasonló eszközzel („AL” kép).
- A mozgó satupófa poliuretán homlokfelületének (2) eltávolításához nyomja a homlokpal hátsó részét jobbra (a SuperJaws satupad eleje felől nézve), hogy a rögzítőcsapokat kioldja. A homlokpal hátsó része ezután eltávolítható, és a homlokpal eleje lehúzható a mozgó satupófáról (14) („AM” kép) („AN” kép).
- A kórmós tartó forgócsapot alkalmanként kis mennyiségű aeroszolos kenőanyaggal meg kell kenni az ábra szerint, ha nem mozog könnyen („AO” kép).

Tárolás

- Tárolja ezt a szerszámot körültekintően, egy biztonságos, száraz, gyermekek által nem elérhető helyen.

A készülék hulladékba helyezése

A már nem működőképes és javíthatatlan szerszámok ártalmatlanítása során mindig tartsa be a nemzeti előírásokat.

- Ne dobja ki a szerszámokat a háztartási hulladékkal együtt.
- Forduljon a helyi hulladékkezelési hatósághoz, hogy tájékozódjon a szerszámok ártalmatlanításának megfelelő módjáról.

Hibaelhárítás

Hibajelenség	Leggyakoribb ok	Megoldás
A satupofa nem mozdul.	A satupofa rögzítése be van kapcsolva.	Oldja fel a satupofa rögzítését. Amennyiben a probléma továbbra is fennáll, forduljon a Triton márkaszervizhez vagy kereskedőhöz.
	A csúsztató mechanizmus elszennyeződött vagy nincs megfelelően megkenve.	Tisztítsa és kenje meg az összes mozgó alkatrészt.
Billegés használat közben.	Egyetlen munkafelület.	Ügyeljen arra, hogy a satupadot vízszintes, sík felületre helyezze.
	A lábak nincsenek helyesen beállítva.	Állítsa a lábakat a megfelelő üzemi helyzetbe. Lásd a „Használat előtt” című szakaszt a használati utasításban.
A satupofa nem tartja meg a munkadarabot.	A satupofa rögzítése nincs bekapcsolva.	Befogáskor kapcsolja be a satupofa rögzítését. Amennyiben a probléma továbbra is fennáll, forduljon a Triton márkaszervizhez vagy kereskedőhöz.

Jótállás

A jótállás regisztrálásához látogassa meg webhelyünket a tritontools.com* címen, és adja meg adatait. Adatai bekerülnek a levelezési listánkba (kivéve, ha ezt másképpen adja meg), és tájékoztatjuk a későbbi kiadásokról. A megadott adatokat nem bocsátjuk harmadik fél rendelkezésére.

Vásárlási nyilvántartás

Vásárlás dátuma: ____ / ____ / ____
Típus: SJA100E Őrizze meg a vásárlást igazoló nyugtát.

A Triton Precíziós Szerszámgépek garantálják vásárlóinak, hogy bármely alkatrész anyaghibából vagy gyártási hibából, a vásárlás időpontjától számított 3 éven belül bekövetkezett meghibásodása esetén, a Triton ingyenesen megjavítja - vagy alapos megfontolás esetén kicseréli – a hibás alkatrészt.

Ez a garancia nem vonatkozik ipari jellegű használatra, továbbá általános jellegű kopásra, illetve a termék nem rendeltetésszerű használatából eredő meghibásodására.

*Regisztráljon az interneten 30 napon belül.

Feltételek és kikötések vonatkoznak.

Nincs hatással a törvényben meghatározott jogaira.

Preklad originálního návodu

Úvod

Děkujeme za zakoupení výrobku Triton. Tento návod obsahuje nezbytné informace pro bezpečné používání a správnou funkci tohoto výrobku. Tento výrobek nabízí mnoho jedinečných funkcí. Je možné, že jste již s podobným výrobkem pracovali; přesto si důkladně přečtěte tento návod, abyste rozuměli pokynům. Ujistěte se, že všichni, kdo s výrobkem pracují, tento návod četli a porozuměli mu.

Použité symboly

Typový štítek na vašem nářadí může obsahovat symboly. Ty představují důležité informace o výrobku nebo pokyny k jeho použití.



Používejte chrániče sluchu
Používejte chrániče očí
Požívejte respirátor
Používejte ochrannou přilbu



Před použitím čtěte návod



Noste ochrannou obuv



Pozor!



NEPOUŽÍVEJTE jako schody nebo plošinu!

Technická data

Model č.	SJA100E
Rozsah upnutí	0-955 mm
Posun čelisti na jedno sešlápnutí	12 mm
Upínací síla	1000 kg
Nejvyšší možná nosnost	200 kg
Rozměry v složeném stave (na přenášání)	810 x 295 x 330 mm
Plocha v rozloženém stave (na použití)	980 x 880 x 860 mm
Hmotnost	14,5 kg

Bezpečnostní opatření

UPOZORNĚNÍ: Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a instrukce.

Neuposlechnutí následujících varování může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

UPOZORNĚNÍ: Toto nářadí nesmí být používáno osobami (včetně dětí) s tělesným nebo mentálním poškozením. Dále ho nesmí používat osoby s minimem zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba zodpovědná za bezpečnost nebo jim nebyly předány instrukce k obsluze nářadí. Děti musí být seznámeny s tím, že si s tímto nářadím nesmí hrát.

Uchovávejte všechna varování a instrukce pro budoucí použití.

1) Bezpečnost pracovního místa

a) **Udržujte pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní místo může vést k úrazům.

b) **Nepoužívejte nářadí v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**

c) **Děti a jiné příslušející osoby udržujte při použití nářadí daleko od pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.**

2) Osobní bezpečnost

a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s nářadím rozumně. Nepoužívejte žádné nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití nářadí může vést k vážným poraněním.**

b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu použití nářadí, snižují riziko poranění.

c) **Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

d) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.**

e) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

VAROVÁNÍ: Vystavení se vibracím nářadí může způsobit ztrátu vnímání dotyku, necitlivost rukou, mravenčení a/nebo omezenou schopnost úchopu. Dlouhodobé vystavení vibracím může obtíže změnit v chronický stav. Pokud je třeba, omezte čas, kdy jste vibracím vystaveni a používejte anti-vibrační rukavice. Využijte hodnot uvedených v technických datech, abyste určili vhodnou délku práce a frekvenci práce s nářadím. Nařízení 2002/44/EC o vibracích na pracovním místě vám může poskytnout vhodné informace i pro domácí použití nářadí. Pokud se nebudete kvůli vibracím cítit dobře, nářadí PŘESTAŇTE používat.

VAROVÁNÍ: Pokud hladina hluku přesáhne 85 dB (A), vždy noste chrániče sluchu a omezte dobu práce s nářadím. Pokud se hladina hluku stane nepřijemnou, i s chrániči sluchu, ihned přestaňte nářadí používat. Zkontrolujte, zda máte chrániče sluchu správně připevněné, aby mohly poskytovat potřebné snížení hladiny hluku, které nářadí vydává.

3) Svědomitě zacházení a používání nářadí

a) **Pečujte o nářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčíjí se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce nářadí. Poškozené díly nechte před opětovným použitím přístroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatné údržbovém nářadí.**

b) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčíjí a snadněji se vedou.**

c) **Používejte nářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.**

4) Servis

a) **Nechte vaše nářadí opravit pouze certifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.**

Popis dílů

1. Uretanová krytka pevné čelisti
2. Uretanová krytka na pohyblivém rameni (2 kusy)
3. Pojistka pohyblivého ramene
4. Tělo
5. Zámek zadní nohy
6. Zadní noha
7. Přední šlapky
8. Nožní pedál
9. Přední nohy
10. Západka nožního pedálu
11. Zámek předních nohou
12. Zajišťovací/odjišťovací pojistka
13. Pevná čelist
14. Pohyblivá čelist

Doporučené použití

Svrák SuperJaws je přenosný stojanový svrák, který slouží k upnutí různých materiálů a nabízí mnoho způsobů využití.

Vybalení vašeho nářadí

- Nářadí opatrně vybalte a zkontrolujte. Seznamte se se všemi jeho vlastnostmi a funkcemi
- Ujistěte se, že v balení byly všechny díly a že jsou v pořádku. Pokud bude nějaký díl chybět nebo bude poškozen, nechejte si tyto díly vyměnit předtím, než s nářadím začnete pracovat

Před použitím

Sestavení

1. Položte svrák SuperJaws ve složeném stavu na zem nohama vzhůru, povolte zámek zadní nohy (5) a vysuňte zadní nohu (6) z otvoru v čelisti (obr. B).
- Zadní nohu (6) zvedněte o trochu vzhůru, aby mířila nad přední čelist (obr. A).
- Poté posuňte nohu směrem vzhůru a pohybujte s ní, až je v přímce se zadní stranou svráku SuperJaws. Nohu zajistíte utáhnutím zámků zadní nohy (6) – obr. C
2. Zvedněte přední nohy (9), až zapadnou do zámků přední nohy (11), viz. obrázek E
3. Zvedněte nožní pedál (8), až zapadne do pozice (obr. D).
4. Postavte svrák SuperJaws na nohy a zkontrolujte, zda jsou všechny nohy pevně utaženy v pozici (obr. H)
5. Pootočte pojistku pohyblivého ramene (3) o 90 stupňů tak, aby byla ve vodorovné poloze (obr. I). Nyní je svrák SuperJaws připraven k použití.

Složení

Složení svráku je opak procedury výše popsané. Ujistěte se, že:

- Zajišťovací/odjišťovací pojistka (12) je v „odjištěné“ pozici (obr. J)
- Západku nožního pedálu (10) použijte pro uvolnění a zajištění nožního pedálu (8) (obr. K)
- Pojistka pohyblivého ramene (3) je v kolmé pozici, aby při transportu nedošlo k vyklouznutí ramene (obr. L)
- Zámků přední nohy (11) jsou před složením nohou odjištěné (obr. AP)
- Zadní noha (6) je plně vsunuta do otvoru v čelisti a zámek zadní nohy (5) je utažen (obr. M)
- Zadní noha, umístěná v otvoru v čelisti, tvoří madlo a využijete ji pro přenášení svráku (obr. N)

Pokyny pro použití

Upnutí

1. Zkontrolujte, že pojistka pohyblivého ramene (3) je v horizontální pozici (obr. O). Přitlačte pohyblivou čelist (14) k materiálu tak, aby materiál byl umístěn mezi oběma čelistmi (obr. P)
2. Umístěte materiál k pevné čelisti (13) a pohybujte pohyblivou čelistí, dokud se nedotkne materiálu (obr. Q)

Poznámka: Čelist můžete také přisunout opakovaným sešlapáváním nožního pedálu (8).

3. Zajišťovací/odjišťovací pojistku (12) stáhněte dolů do „zamčené“ pozice (obr. R)

Poznámka: Pojistka může být uzamčena až poté, co je materiál pevně přichycený, pokud vám to tak vyhovuje více.

4. Sešlápněte nožní pedál (8), dokud nedosáhnete dostatečné síly upnutí (obr. S)

Poznámka: Pokud potřebujete velmi silné upnutí, můžete se na pedál postavit (max. 100 kg). Nikdy na pedál neskákejte, mohli byste ho poškodit.

Uvolnění

1. Zajišťovací/odjišťovací pojistku (12) posuňte nahoru do „odjištěné“ pozice (obr. T)

2. Sešlápněte nožní pedál (8) a poté ho ponechte vrátit se nahoru, materiál se uvolní (obr. U)

Poznámka: Ujistěte se, že materiál je podepřený, aby nespadal poté, co uvolníte čelist.

Poznámka: Pokud jste materiál upnuli velmi silně, bude nejspíše třeba vyvinout větší sílu pro uvolnění nožního pedálu.

3. Odsuňte pohyblivou čelist (14) a odstraňte materiál (obr. V)

Upnutí na jedné straně čelisti

- Některé větší nebo zvláště tvarované materiály mohou být upevněny pouze na jedné straně čelisti (obr. W)

Poznámka: Na druhou stranu čelisti vždy umístěte stejnou širokou rozpěrku, aby se pohyblivá čelist (14) nezklátila.

Upnutí velkých objektů (460 – 955 mm)

- Pohyblivá čelist (14) může být obrácena, aby bylo možné upevnit objekty velikosti 460 až 955 mm.

1. Nastavte zajišťovací/odjišťovací pojistku (12) do polohy „odjištěno“ a ujistěte se, že nožní pedál (8) je uvolněn (obr. X)
2. Zkontrolujte, že pojistka pohyblivého ramene (3) je v horizontální poloze (obr. Y)
3. Vysuňte pohyblivou čelist z těla svráku (obr. Z)
4. Otočte čelist o 180° a znovu ji nasuňte na tělo svráku (obr. AA a AB)

Poznámka:

- Když upevňujete objekty s pohyblivou čelistí (14) v „obrácené“ poloze, vždy se ujistěte, že materiál leží na těle svráku a je s ním rovnoběžný. Neuchycujte materiál mezi horní části čelisti (s mezerou mezi tělem svráku a materiálem), protože přílišný tlak na nožní pedál (8) může způsobit jeho poškození.
- Když upevňujete velké nebo těžké materiály, použijte vnější podpěru (jako např. MSA200 Triton Multi-Stand 330090), aby nedošlo k překlopení svráku SuperJaws.

Využití svráku SuperJaws jako kovadliny

- Pevná čelist je dostatečně pevná na to, aby mohla být používána jako kovadlina pro zpracování kovových pásků (obr. AC a AD)
- Nepoužívejte pohyblivou čelist jako kovadlinu, můžete ji tím poškodit
- Pro silnější materiály doporučujeme použít příslušenství Kovové čelisti, model 330120

Využití svráku SuperJaws jako lisu

- Pokud je zamykací/odjišťovací pojistka (12) v odjištěné poloze (obr. X), můžete svrák SuperJaws použít jako lis (obr. AE)
- S každým sešlápnutím pedálu (8) se pohyblivá čelist (15) přisune přibližně o 25 mm (1")

Řezání desky

1. Pokud řežete desku, ukončete řez před čelistmi (obr. AF)
2. Vyjměte desku, znovu ji upevněte tak, aby část řezu přečínala – budete tak moci dokončit řez
3. Předtím, než částečně rozřezanou desku znovu upnete, umístěte do řezu klín o trošku širší než je řez, aby nedošlo k sevření řezu (obr. AG)

Uprnutí čtyřhranné trubky

- Uprnutí čtyřhranných (nebo jiných, vícehranných) trubek je snazší, když využijete V-zážezky na uretanových čelistech. Trubku upněte úhlopříčně (obr. AH)

Poznámka: Používejte V-zážezky pro bezpečné upevnění materiálu.

Ostření řetězové pily

- Svěrák SuperJaws je ideální pomocník pro upnutí řetězové pily nebo pilového kotouče a ostření zubů (obr. AI)

Poznámka: Pokud ostříte řetězovou pilu, umístěte mezi pilový kotouč dva dřevěné klinky (na každou stranu pilového kotouče jeden) – řetěz se tak bude moci otáčet.

Venkovní použití

- Svěrák SuperJaws je ideální pro venkovní použití. Přesto, pokud svěrák SuperJaws zmokne, je třeba ho vysušit, aby nedošlo ke zrezivění. Aplikujte olej nebo mazivo, pokud došlo ke smytí deštěm.

Kola

- Svěrák SuperJaws je ideální pro upnutí kola během opravy a údržby. Svěrák bezpečně drží kolo v požadované výšce. V případě moderního rámu je však třeba opatrnosti před samotným upnutím. Rámy z karbonových vláken se mohou velmi snadno poškodit a nesmí být do svěráku upínány. Ocelové rámy mohou být upnuty, ale upínání je třeba provádět opatrně a pomalu. Ideální postup, pro jakýkoliv rám, je upevnit staré sedlo do rámu a do svěráku upnout toto sedlo. Tak předejdete zničení rámu kola.

Poznámka: Kolo upínejte tak, aby váha byla rozložena rovnoměrně. Kola obecně jsou těžší v zadní části než v přední.

Další použití

Existují další způsoby použití svěráku SuperJaws, než ty, co jsou uvedeny v tomto manuálu. Jakkoliv svěrák využíváte, je třeba dbát na následující:

- Vždy se ujistěte, že svěrák SuperJaws je správně sestaven
- Nezatěžujte svěrák SuperJaws více, než je uvedeno v Technických datech
- Ujistěte se, že materiál je rovnoměrně upnut
- Nevytvíjejte příliš velkou upínací sílu při upínání
- Nepoužívejte upínací sílu nad 1000 kg

Nepoužívejte tento výrobek jako schody nebo k vytvoření plošiny pro pracovníky

Příslušenství

Kovové čelisti SJA470

- Čelisti (s upnutím šrouby) jsou vyrobeny z velmi silného, tvarovaného železa. Jsou speciálně vytvářeny pro zvýšení úchopu, např. trubek nebo kulatých částí až do průměru 50 mm. Také mají integrovanou kovadlinu pro úpravu kovových plátů (obr. AJ)

Čelisti na polena SJA460

- Vhodné pro uchycení polen, klád; tyto čelisti se upínají šrouby na základní ocelové čelisti. Jsou vyrobeny z ocelového plátu a pozinkovány proti korozi (obr. AK)

Poznámka: Polena do průměru 175 mm jsou upnuty pevně pro řezání řetězovou pilou, vrtání, opracování apod.

Poznámka: Kontaktujte svého dodavatele Triton pro další možnosti příslušenství svěráku SuperJaws. Náhradní díly pro svěrák SuperJaws může zakoupit na www.toolspareonline.com.

Údržba

- Základní údržba tohoto výrobku by měla zajistit je dlouholetou funkčnost.
- Vada nebo poškození svěráku SuperJaws musí být opravena a zkontrolována kvalifikovaným pracovníkem
- Pro opravy by měly být využívány pouze originální náhradní díly Triton.
- Triton Tools nezodpovídá za poškození nebo zranění způsobené necertifikovanou opravou nebo zneužitím výrobku.

Berte v úvahu:

- V závislosti na způsobu použití je velmi pravděpodobné, že se na výrobku objeví škrábance a vryp, které způsobí odloupnutí laku, což může způsobit zrezivění. Pokud objevíte známky zrezutí, plochu ošetřete. Některé části je třeba rozmontovat – např. spodní část pohyblivé čelisti. Pokud svěrák SuperJaws zmokne, vždy ho otřete dosucha, především na exponovaných kovových částech.
- Zvlhčovač nebo mazivo aplikujte jednou za čas, ale použijte ho vždy, když dojde ke zvlhnutí výrobku. Nikdy nepoužívejte mazivo, pokud to ovlivní způsob, jakým výrobek pracuje. Jakékoliv mechanismy by měly být promazány pouze lehkým sprejovým mazivem, které neovlivní způsob, jakým výrobek pracuje.

Pokud dojde ke zrezutí nebo zničení svěráku SuperJaws a je třeba ho opravit, např. svařením, nemůžete se spolehat na uvedená technická data jako je upínací síla a nosnost. Za těchto podmínek je třeba okamžitě nahradit svěrák SuperJaws novým, protože tato úroveň opravy ruší záruku.

Odstranění uretanových krytek čelisti

- Uretanové krytky čelisti můžete odstranit, pokud potřebujete získat větší upínací rozsah nebo je chcete vyměnit (pokud jsou sešlé nebo poškozené) nebo pokud je vyměňujete za jiné čelisti.

Poznámka: Náhradní uretanové krytky čelisti jsou k dispozici u vašeho dodavatele Triton anebo na www.toolspareonline.com.

1. Uretanovou krytku čelisti na pevné čelisti (1) odstraňte jemným vypáčením plochým šroubovákem (obr. AL)
2. Uretanové krytky čelisti na pohyblivé čelisti (2) odstraňte takto: zatlačte zadní krytkou doprava (pokud se díváte ze předu svěráku SuperJaws), abyste uvolnili spojovací kolíky – zadní část krytky pak můžete odstranit; přední část krytky pak odstraňte z pohyblivé čelisti (14) (obr. AM, AN)
- Západku posuvu pohyblivého ramene je občas třeba promazat malým množstvím lubrikačního spreje, viz. obrázek, pokud se rameno snadno neposouvá (obr. AO)

Skladování

Toto nářadí uchovávejte na bezpečném, suchém místě mimo dosah dětí

Likvidace

Vždy dbejte místních zákonů, pokud potřebujete přístroj zlikvidovat, protože již nefunguje a není možné ho opravit

- Nářadí nevyhazujte společně s domovním odpadem
- V případě dotazů kontaktujte příslušný úřad pro bližší informace o likvidaci nářadí

Řešení problémů

Problém	Obvyklá příčina	Řešení
Čelist se nepohybuje	Zámek je zajištěn	Odjistěte zámek čelisti. Pokud problém přetrvává, kontaktujte příslušené servisní středisko nebo svého prodejce
	Mechanismus pohybu čelisti je zanesený nebo nedostatečně promazaný	Vyčistěte a promažte všechny mechanické části
Při používání je svěrák vratký	Nerovný povrch	Ujistěte se, že svěrák SuperJaws stojí na rovném povrchu
	Nohy nejsou správně rozložené	Nohy dejte do správné polohy, viz. část "Před použitím"
Čelist nedrží materiál	Zámek čelisti není zajištěn	Při upínání aktivujte zámek. Pokud problém přetrvává, kontaktujte příslušené servisní středisko nebo svého prodejce

Záruka

Pro registraci záruky navštivte naše webové stránky tritontools.com a zadejte informace o výrobku. Vaše údaje budou uloženy (pokud tuto možnost nezakázete) a budou vám zasílány novinky. Vaše údaje neposkytneme žádné třetí straně.

Záznam o nákupu

Datum pořízení: / /
Model: SJA100E
Kupní doklad uschovejte jako potvrzení zakoupení výrobku

Pokud se během 3-letá ode dne nákupu objeví závada výrobku společnosti Triton Precision Power Tools, která byla způsobená vadou materiálu nebo vadným zpracováním, Triton opraví nebo vymění vadný díl zdarma.

Tato záruka se nevztahuje na výrobky, které budou používány pro komerční účely, a dále na poškození, které je způsobeno neodborným použitím nebo mechanickým poškozením výrobku.

* Registrovat se během 30 dní od nákupu.

Změna podmínek vyhrazena.

Těmito podmínkami nejsou dotčena vaše zákonná práva.

Preklad originálneho návodu

Úvod

Ďakujeme za zakúpenie výrobku Triton. tento manuál obsahuje informácie nutné k bezpečnému používaniu a správnomu fungovaniu tohto výrobku. Tento výrobok ponúka mnoho jedinečných funkcií. Je možné, že ste už s podobným výrobkom pracovali, napriek tomu si však prečítajte tento manuál, aby ste naplno pochopili všetky inštrukcie. Uistite sa, že každý, kto s výrobkom pracuje, si tento manuál prečítal a porozumel mu.

Použitie symboly

Typový štítok na vašom náradí môže obsahovať symboly. Tie predstavujú dôležité informácie o výrobku alebo pokyny na jeho použitie.



Používajte chrániče sluchu
Používajte chrániče očí
Používajte respirátor
Používajte ochrannú prilbu



Pred použitím si prečítajte návod



Noste ochrannú obuv



Pozor!



NEPOUŽÍVAJTE ako schody alebo plošinu!

Technické informácie

Model č.	SJA100E
Rozsah upnutia	0-955 mm
Posun čeluste na jedno zošliapnutie	12 mm
Upínacia sila	1000 kg
Najvyššia možná nosnosť	200 kg
Rozmery v zloženom stave (na prenášanie)	810 x 295 x 330 mm
Plocha v rozloženom stave (na použitie)	980 x 880 x 860 mm
Hmotnosť	14,5 kg

Bezpečnostné opatrenia

UPOZORNENIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a inštrukcie. Neuposlichnutie nasledujúcich varovaní môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie!

UPOZORNENIE: Toto náradie nesmie byť používané osobami (vrátane detí) s telesným alebo mentálnym postihnutím. Ďalej ho nesmú používať osoby, ktoré majú nedostatok skúseností a znalostí, pokiaľ na ne nedohliada osoba zodpovedná za bezpečnosť alebo pokiaľ im neboli odovzdané inštrukcie na obsluhovanie náradia. Deti musia byť oboznámené s faktom, že sa s týmto náradím nesmú hrať.

Uchovajte všetky varovania a inštrukcie pre budúce použitie.

1) Bezpečnosť pracovného miesta

a) Udržujte pracovné miesto čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné miesto môže viesť k úrazom.

b) Nepoužívajte náradie v prostredí kde hrozí výbuch, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.

c) Deti a iné príhliadajúce osoby udržiavajte pri používaní náradia ďaleko od pracovného miesta. Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

3) Osobná bezpečnosť

a) Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a prístupujte k práci s náradím rozumne. Pokiaľ ste unavení, pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, náradie nepoužívajte. Moment nepozornosti pri použití náradia môže viesť k vážnym poraneniam.

b) Noste osobné ochranné pomôcky a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných pomôcok ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, ochranná prilba alebo sluchadlá podľa druhu použitého náradia znižuje riziko poranenia.

c) Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Tým môžete náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

d) Noste vhodný odev. Nenoste žiadny voľný odev alebo šperky. Vlasý, odev a rukavice udržiavajte ďaleko od pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi.

e) Ak je možné namontovať odsávacie či zachytávacie zariadenia, presvedčte sa, že sú pripojené a správne používané. Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.

VAROVANIE: Vystavenie sa vibráciám elektronáradia môže spôsobiť stratu vnímania dotyku, necitlivosť rúk, mravčenie a/alebo obmedzenú schopnosť úchopu. Dlhodobé vystavenie sa vibráciám môže tieto problémy zmeniť na chronický stav. Ak je treba, obmedzte čas, kedy ste vibráciám vystavení a používajte anti-vibračné rukavice. Využite hodnoty uvedené v technických informáciách, aby ste určili vhodnú dobu práce a frekvenciu práce s elektronáradím. Nariadenie 2002/44/EC o vibráciách na pracovnom mieste vám môže poskytnúť vhodné informácie aj pre domáce použitie elektronáradia. Ak sa nebudete kvôli vibráciám cítiť dobre, náradie PRESTAŇTE používať.

VAROVANIE: Ak hladina hluku presiahne 85 dB(A), vždy noste chrániče sluchu a obmedzte dobu práce s elektronáradím. Pokiaľ sa hladina hluku stane nepriemernou aj s chráničmi sluchu, ihneď prestaňte náradie používať. Skontrolujte, či máte chrániče sluchu správne pripojené, aby mohli poskytovať potrebné zníženie hladiny hluku, ktoré elektronáradie vydáva.

3) Svedomitie zaobchádzania a používanie náradia

a) Svedomite sa o náradie starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely stroja fungujú bezchybne a nie sú vzpričené, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia náradia. Poškodené diely nechajte pred opätovným použitím prístroja opraviť. Mnoho úrazov je zapríčinených zlou údržbou náradia.

b) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Riziko vzpričenia správne ošetrovaných rezných nástrojov s ostrými reznými hranami je menšie, a takto ošetrované nástroje sa ľahšie vedú.

c) Používajte náradie, príslušenstvo, nasadzovacie nástroje a pod. podľa týchto pokynov. Rešpektujte pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie náradia na iné než určené použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

4) Servis

a) Svoje náradie nechávajte opraviť výhradne certifikovaným odborným personálom za použitia výhradne originálnych náhradných dielov. Tým bude zaistené, že bezpečnosť stroja zostane zachovaná.

Popis dielov

1. Uretánová krytka pevnej čeluste
2. Uretánová krytka na pohyblivom ramene (2 kusy)
3. Poistka pohyblivého ramena
4. Telo
5. Zámk zadnej nohy
6. Zadná noha
7. Predné šlapky
8. Nožný pedál
9. Predné nohy
10. Západka nožného pedála
11. Zámk predných nôh
12. Zaisťovacia/odisťovacia poistka
13. Pevná čelusť
14. Pohyblivá čelusť

Odporúčané použitie

Svrák SuperJaws je prenosný stojanový svérák, ktorý slouží k upnutiu rôznych materiálov a nabízí mnoho spôsobov využitií.

Vybalenie vášho náradia

- Náradie opatrne vybalte a skontrolujte. Oboznámte sa so všetkými jeho vlastnosťami a funkciami
- Uistite sa, že v balení boli všetky diely a že sú v poriadku. Pokiaľ by niektorý diel chýbal alebo bol poškodený, nechajte si tento diel vymeniť pred tým, než s náradím začnete pracovať

Pred použitím

Zostavenie

1. Položte svérák SuperJaws v zloženom stave na zem nohami nahor, povoľte zámk zadnej nohy (5) a vysuňte zadnú nohu (6) z otvoru v čelusti (obr. B)
- Zadnú nohu zdvihnite o trochu nahor, aby mierila nad prednú čelusť (obr. A)
- Potom posuňte nohu smerom nahor a pohybujte ňou, až kým nebude v priamke so zadnou stranou zveráka SuperJaws. Nohu zaistite utiahnutím zámk zadnej nohy (obr. C)
2. Zdvihnite predné nohy (9), až zapadnú do zámkov prednej nohy (11), viď. obrázok E
3. Zdvihnite nožný pedál (8), až kým nezapadne do polohy (obr. D)
4. Postavte svérák SuperJaws na nohy a skontrolujte, či sú všetky nohy pevne utiahnuté v polohe (obr. H)
5. Pootočte poistku pohyblivého ramena (3) o 90 stupňov tak, aby bola vo vodorovnej polohe (obr. I). Teraz je svérák SuperJaws pripravený k použitiu.

Rozloženie

Rozloženie zveráka je opak procedúry popísanej vyššie. Uistite sa, že:

- Zaisťovacia/odisťovacia poistka (12) je v „odistenej“ polohe (obr. J)
- Západku nožného pedála (10) použite na uvoľnenie a zaistenie nožného pedála (8) (obr. K)
- Poistka pohyblivého ramena (3) je v kolmej polohe, aby pri transporte nedošlo k vyklznutiu ramena (obr. L)
- Zámk prednej nohy (11) sú pred zložením nôh odistene (obr. AP)
- Zadná noha (6) je úplne vsunutá do otvoru v čelusti a zámk zadnej nohy (5) je utiahnutý (obr. M)
- Zadná noha, ktorá je umiestnená v otvore čeluste, tvorí držiadlo a využijete ju na prenášanie zveráka (obr. N)

Pokyny pre použitie

Upnutie

1. Skontrolujte, že je poistka pohyblivého ramena (3) v horizontálnej polohe (obr. O). Priláťte pohyblivú čelusť (14) k materiálu tak, aby bol materiál umiestnený medzi oboma čelustami (obr. P)

2. Umiestnite materiál k pevnej čelusti (13) a pohybujte pohyblivou čelustou, pokiaľ sa nedotkne materiálu (obr. O)

Poznámka: Čelusť môžete tiež prisunúť opakovaným zošliapnutím nožného pedála (8)

3. Zaisťovacia/odisťovacia poistku (12) stiahnite dole do „uzamknutej“ polohy (obr. F)

Poznámka: Poistka môže byť uzamknutá až potom, čo je materiál pevne prichytený, pokiaľ vám to tak vyhovuje viac.

4. Zošliapnite nožný pedál (8), pokiaľ nedosiahnete dostatočnú silu upnutia (obr. S)

Poznámka: Ak potrebujete veľmi silné upnutie, môžete sa na pedál postaviť (max. 100 kg). Nikdy na pedál neskáčte, mohli by ste ho poškodiť.

Uvoľnenie

1. Zaisťovacia/odisťovacia poistku (12) posuňte nahor do „odistenej“ polohy (obr. T)

2. Zošliapnite nožný pedál (8) a potom ho ponechajte vrátiť sa nahor, materiál sa uvoľní (obr. U)

Poznámka: Uistite sa, že materiál je podporený, aby nespadol po tom, ako uvoľníte čelusť.

Poznámka: Pokiaľ ste materiál upli veľmi silno, bude najskôr treba vyvinúť väčšiu silu na uvoľnenie nožného pedála.

3. Odsuňte pohyblivú čelusť (14) a odstráňte materiál (obr. V)

Upnutie na jednej strane čelusti

- Niektoré väčšie alebo zvláštne tvarované materiály môžu byť upevnené len na jednej strane čelusti (obr. W)

Poznámka: Na druhú stranu čelusti vždy umiestnite rovnako širokú rozperu, aby sa pohyblivá čelusť (14) neskrivila.

Upnutie veľkých objektov (460 – 955 mm)

- Pohyblivá čelusť (14) môže byť obrátená, aby bolo možné upevniť objekty s veľkosťou 460 až 955 mm.

1. Nastavte zaisťovacia/odisťovacia poistku (12) do polohy „odistenej“ a uistite sa, že nožný pedál (8) je uvoľnený (obr. X)

2. Skontrolujte, že poistka pohyblivého ramena (3) je v horizontálnej polohe (obr. Y)

3. Vysuňte pohyblivú čelusť (15) z tela zveráka (obr. Z)

4. Otočte čelusť o 180° a znovu ju nasuňte na telo zveráka (obr. AA a AB)

Poznámka:

- Keď upevňujete objekty s pohyblivou čelustou (14) v „obrátenej“ polohe, vždy sa uistite, že materiál leží na tele zveráka a je s ním rovnobežný. Neupevňujte materiál medzi horné časti čelusti (s medzerou medzi telom zveráka a materiálom), pretože prílišný tlak na nožný pedál (8) môže spôsobiť jeho poškodenie
- Keď upevňujete veľké alebo ťažké materiály, použite vonkajšiu podporu (ako napr. MSA200 Triton Multi-Stand 330090), aby nedošlo k preklopeniu zveráka SuperJaws.

Využitie zveráka SuperJaws ako nákovy

- Pevná čelusť (14) je dostatočne pevná na to, aby mohla byť používaná ako nákov na spracovanie kovových páskov (obr. AC a AD)
- Nepoužívajte pohyblivú čelusť (15) ako nákovu, môžete ju tým poškodiť
- Na silnejšie materiály odporúčame použiť príslušenstvo Kovové čeluste, model 330120.

Využitie zveráka SuperJaws ako lisu

- Ak je zaisťovacia/odisťovacia poistka (12) v odistenej polohe (obr. X), môžete zverák SuperJaws použiť ako lis (obr. AE)
- S každým zošliapnutím pedála (8) sa pohyblivá čelusť (15) prisunie približne o 25 mm (1").

Rezanie dosky

1. Ak režete dosku, ukončíte rez pred čeľustami (obr. AF)
2. Vyjmíte dosku, znovu ju upevníte tak, aby časť rezu prečnievala – budete tak môcť dokončiť rez
3. Predtým, než čiastočne rozrezanú dosku znovu upnete, umiestnite do rezu klin o trochu širší než je rez, aby nedošlo k zovretiu rezu (obr. AG)

Upnutie štvorhrannej rúrky

- Upnutie štvorhranných (alebo iných, viachranných) rúrok je jednoduchší, ak využijete V-zárezy na uretánových čeľustiach. Rúrkou upnite uhlopriečne (obr. AH)

Poznámka: Používajte V-zárezy na bezpečné upevnenie materiálu.

Ostrenie reťazovej pily

- Zverák SuperJaws je ideálny pomocník na upnutie reťazovej pily alebo pilového kotúča a ostrenie zubov (obr. AI)

Poznámka: Ak ostríte reťazovú pilu, umiestnite medzi pilový kotúč dva drevené klíny (na každú stranu pilového kotúča jeden) – reťaz sa tak bude môcť otáčať.

Použitie vonku

Zverák SuperJaws je ideálny na vonkajšie použitie. Napriek tomu, ak zverák SuperJaws zmokne, je potreba ho vysušiť, aby nedošlo k zhrdzaveniu. Aplikujte olej alebo mazivo, ak došlo k zmytiu dažďom.

Bicykle

- Zverák SuperJaws je ideálny na upnutie bicykla počas opravy a údržby. Zverák bezpečne drží bicykel v požadovanej výške. V prípade moderného rámu je však treba byť pred samotným upnutím opatrný. Rámy z karbonových vlákien sa môžu veľmi ľahko poškodiť a nesmú byť upínané do zveráka. Oceleové rámy môžu byť upnuté, ale upínanie je treba vykonávať opatrne a pomaly. Ideálny postup, pri akomkoľvek ráme, je upevniť doň staré sedlo a toto sedlo upnúť do zveráka. Tak predídete zničeniu rámu bicykla.

Poznámka: Bicykel upínajte tak, aby bola váha rozložená rovnomerne. Bicykle sú všeobecne ťažšie v zadnej časti než v prednej.

Ďalšie použitie

Existujú ďalšie spôsoby použitia zveráka SuperJaws, než tie, čo sú uvedené v tomto manuáli. Akokoľvek zverák využívate, je treba dbať na nasledovné:

- Vždy sa uistite, že zverák SuperJaws je správne zmontovaný
- Nezaťažujte zverák SuperJaws viac, než je uvedené v Technických informáciách
- Uistite sa, že materiál je rovnomerne upnutý
- Pri upínaní nevyvíjajte príliš veľkú upínaciu silu
- Nevyvíjajte upínaciu silu nad 1000 kg
- Nepoužívajte tento výrobok ako schody alebo k vytvoreniu plošiny pre pracovníkov.

Príslušenstvo

Kovové čeľuste SJA470

- Čeľuste upnuté skrutkami sú vyrobené z veľmi silného, tvarovaného železa. Sú špeciálne vytvárané na zvýšenie úchopu, napr. rúr alebo guľatých častí až do priemeru 50 mm. Tiež majú integrovanú nákovu na úpravu kovových plátov (obr. AJ)

Čeľuste na polená SJA460

- Vhodné na uchytenie polien, klád; tieto čeľuste sa upínajú skrutkami na základnej oceľovej čeľusti. Sú vyrobené z oceľového plátu a pozinkované proti korózii (obr. AK)

Poznámka: Polená do priemeru 175 mm sú upnuté pevne na rezanie reťazovou pilou, vitanie, opracovávanie a pod.

Poznámka: Kontaktujte svojho dodávateľa Triton pre ďalšie možnosti príslušenstva zveráka SuperJaws. Náhradné diely na zverák SuperJaws si môžete zakúpiť na www.toolspareonline.com.

Údržba

- Základná údržba tohto výrobku by mala zaisťiť je dlhodobú funkčnosť,
- Chyba alebo poškodenie zveráka SuperJaws musia byť skontrolované a opravené kvalifikovaným pracovníkom,
- Na opravy by mali byť využívané výhradne originálne náhradné diely Triton,
- Triton Tools nezodpovedá za poškodenie alebo zranenie spôsobené necertifikovanou opravou alebo zneužitím výrobku.

Berte do úvahy:

- V závislosti od spôsobu použitia je veľmi pravdepodobné, že sa na výrobku objavia skrabance a zárezy, ktoré spôsobia odlupnutie laku, čo môže spôsobiť zhrdzavenie. Ak objavíte známky hrdzavenia, plochu ošetríte. Niektoré časti je treba rozmontovať – napr. spodnú časť pohyblivej čeľuste. Ak zverák SuperJaws zmokne, vždy ho utrite dosucha, predovšetkým na exponovaných kovových častiach,
- Zvlhčovač alebo mazivo aplikujte raz za čas, ale použite ho vždy, keď dôjde k zvlhnutiu výrobku. Nikdy nepoužívajte mazivo, ak to ovplyvní spôsob, akým výrobok pracuje. Akékoľvek mechanizmy by mali byť premazané iba ľahkým sprejovým mazivom, ktoré neovplyvní spôsob, akým výrobok pracuje,
- Ak dôjde k zhrdzaveniu alebo zničeniu zveráka SuperJaws a je ho treba opraviť, napr. zvarením, nemôžete sa spoliehať na uvedené technické informácie ako je upínacia sila a nosnosť. Za týchto podmienok je treba okamžite nahradiť zverák SuperJaws novým, pretože táto úroveň opravy ruší záruku.

Odstránenie uretánových krytiel čeľustí

- Uretánové krytky čeľustí môžete odstrániť, ak potrebujete získať väčší upínací rozsah alebo ich chcete vymeniť (ak sú zájdene alebo poškodené) alebo ak ich vymieňate za iné čeľuste,

Poznámka: Náhradné uretánové krytky čeľuste sú k dispozícii u vášho dodávateľa Triton alebo na www.toolspareonline.com.

1. Uretánovú krytku čeľuste na pevnej čeľusti (1) odstráňte jemným vypáčením plochým skrutkovačom (obr. AL)
2. Uretánové krytky čeľuste na pohyblivej čeľusti (2) odstráňte takto: zatlačte zadnú krytku doprava (ak sa dívate spredu zveráka SuperJaws), aby ste uvoľnili spojovacie kolíky - zadnú časť krytky potom môžete odstrániť, prednú časť krytky potom odstránite z pohyblivej čeľuste (14) (obr. AM, AN)
- Západku posunu pohyblivého ramena je občas treba premazať malým množstvom lubrikačného spreja (pozri obrázok), ak sa rameno neposúva ľahko (obr. AO)

Skladovanie

Toto náradie uchovávajte na bezpečnom, suchom mieste mimo dosahu detí

Likvidácia

Vždy dodržujte miestne zákony a nariadenie pre likvidáciu náradia, ktoré už nie je funkčné a/alebo ho nie je možné opraviť.

- Nevyhadzujte náradie do domového odpadu
- V prípade otázok kontaktujte príslušný úrad.

Riešenie problémov

Problém	Zvyčajná príčina	Riešenie
Čeľusť sa nepohybuje	Zámok je zaistený	Odistite zámok čeľuste. Ak problém pretrváva, kontaktujte vhodné servisné stredisko alebo svojho predajcu
	Mechanizmus pohybu čeľuste je zanesený alebo nedostatočne premazaný	Vyčistite a premažte všetky mechanické časti
Pri používaní je zverák vratký	Nerovný povrch	Uistite sa, že zverák SuperJaws stojí na rovnom povrchu
	Nohy nie sú správne rozložené	Nohy dajte do správnej polohy, viď. časť "Pred použitím"
Čeľusť nedrží materiál	Zámok čeľuste nie je zabezpečený	Pri upínaní aktivujte zámok. Ak problém pretrváva, kontaktujte vhodné servisné stredisko alebo svojho predajcu

Záruka

Na registráciu záruky navštívte naše webové stránky tritontools.com a zadajte informácie o výrobku. Vaše údaje budú uložené (pokiaľ túto možnosť nezakážete) a budú vám zasielané novinky. Vaše údaje nebudú poskytnuté žiadnej tretej strane.

Záznam o nákupe

Dátum obstarania: / /
Model: SJA100E

Doklad o kúpe uschovajte ako potvrdenie o zakúpení výrobku.

Pokiaľ sa behom 3-ročnej odo dňa nákupu objaví porucha výrobku spoločnosti Triton Precision Power Tools, ktorá bola spôsobená chybou materiálu alebo chybným spracovaním, Triton opraví alebo vymení chybný diel zdarma.

Tato záruka sa nevzťahuje na výrobky, ktoré budú používané na komerčné účely, a ďalej na poškodenie, ktoré je spôsobené neodborným použitím alebo mechanickým poškodením výrobku.

* Registrujte sa behom 30 dní od nákupu. Zmena podmienok vyhradená. Týmto podmienkami nie sú dotknuté vaše zákonné práva. es

Orijinal talimatların çevirisi

Giriş

Bu TRITON el aletini satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu el kitabında bu ürünün güvenli ve yararlı şekilde kullanmak için gereken bilgiler bulunmaktadır. Bu ürünün kendine özgü özellikleri vardır ve benzer ürünleri yakından tanıyor olmanız bile talimatları tamamen anlayabilmeniz için bu el kitabını dikkatle okumanız gerekir. Bu el aletini kullanan herkesin bu el kitabını okuyup iyice öğrenmesini sağlayınız.

Sembollerin açıklaması

El aletinizdeki künjede semboller bulunabilir. Bunlarda ürün hakkındaki önemli bilgileri veya kullanımı ile ilgili talimatları temsil eder.



İşitme koruyucu kullanın
Göz koruyucu kullanın
Solunma koruyucu kullanın
Baş koruyucu kullanın



Kullanım talimatını okuyun



Koruyucu ayakkabılar giyin



DIKKAT:



Basamak veya platform olarak KULLANMAYIN!

Teknik Özellikler

Model no.	SJA100E
Mengeneleme aralığı	0-955 mm
Darbe başına mengene hareketi	12 mm
Mengeneleme kuvveti	1000kg
Maksimum Yük	200 kg
Katlanmış boyutlar (Y x U x G)	295 x 810 x 330 mm
Ayaktaki boyutlar (Y x U x G)	860 x 980 x 880 mm
Ağırlık:	14,5 kg

Genel Güvenlik

UYARI Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmaya yol açabilir.

UYARI: Fiziksel veya akılsal yetenek eksikliği bulunan (çocuklar dâhil) veya yeterli deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler, kendilerinin güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından aletin kullanımı için gözetim ve bilgi sağlanmadığı sürece bu aleti kullanmamalıdır. Çocukların bu alet ile oynamasına dikkat edilmelidir.

Tüm uyarıları ve talimatları ilerde kullanılabilmek için saklayınız.

Çalışma alanının güvenliği

a) Çalışma alanını temiz ve iyice aydınlatılmış halde tutun. *Dağınık veya karanlık yerler kazaları davet eder.*

b) El aletlerini yanıcı sıvılar, gazlar veya toz içeren ortamlar gibi patlayıcı atmosferlerde çalıştırma.

El aletlerini çalıştıran çocukları ve izleyicileri uzakta tutun Dikkati dağıtan şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Kişisel Güvenlik

Bir aleti çalıştıran tetikte olun, yaptığınız şeye dikkat edin ve sağduyunuza kullanın. Yorgun veya ilaçların, alkolün veya bir tedavinin etkisinde olduğunuz zaman el aleti kullanmayın. El aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmaya yol açabilir.

b) **Kişisel koruyucu donanım kullanın.** Her zaman göz koruyucu kullanın. Gereken koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz güvenlik pabucu, baret veya işitme koruyucu gibi koruyucu donanım kişisel yaralanmaları azaltır.

c) **Çok fazla ıleriye uzanmayın. Desteginizi ve dengenizi daima uygun şekilde koruyun.** Bu, beklenmeyen durumlarda aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

d) **Uygun giyinin. Gevşek giysiler veya takı kullanmayın. Saçınızı, giysinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Hareketli parçalar, gevşek giysileri, takıları veya uzun saçı yakalayabilir.**

f) **Toz uzaklaştırma ve toplama olanaklarına bağlantı yapmak için cihazlar verilmiş ise bunları bağlayıp gereken şekilde kullanmaya dikkat edin. Toz toplama olanaklarının kullanılması toz ile ilişkili tehlikeleri azaltabilir.**

UYARI: Kullanıcının el aletinin titreşimine maruz kalması dokunma duyusunun kaybolmasına, uyuşmaya, karıncalanmaya ve tutma yeteneğinin azalmasına yol açabilir. Uzun süre maruz kalınması kronik bir duruma yol açabilir. Gerekirse, titreşime maruz kalma süresini sınırlandırın. Spesifikasyonda titreşim ile ilgili olarak verilmiş değerleri kullanarak el aletini çalışma süresini ve sıklığını hesaplayın. İş yerinde titreşimle ilgili 2002/44/EC direktifi el aletlerin ev içi kullanımı için bile faydalı bilgiler sağlayabilir. Titreşim nedeniyle rahatsızlık hissederseniz, aleti kullanmayın hemen BIRAKIN.

UYARI: Ses düzeyinin 85dB(A) değerini geçtiği yerlerde daima kulak koruyucu kullanın ve gerekirse maruz kalma süresini sınırlandırın. Kulak koruması kullanıldığı zaman bile ses düzeyleri rahatsız edici ise el aletini kullanmayı hemen bırakın ve kulak korumasının doğru takılıp takılmadığını ve el aletinizin ürettiği ses düzeyi için doğru miktarda ses zayıflatması sağlayıp sağlamadığını kontrol edin.

3) Elektrikli alet kullanımı ve bakımı

a) **Aletlerin bakımını yapın. Hareketli kısımlarda hiza kaçıklığı veya sıkışma, parçalarda kırılma ve el aletinin çalışmasını etkileyebilecek başka bir durum olup olmadığını kontrol edin. El aleti hasar görmüş ise kullanmadan önce tamir ettirin. Kazaların birçoğuna iyi bakım yapılmayan el aletleri neden olmaktadır.**

b) **Kesici aletleri keskin ve temiz bulundurun. Kesici kenarları keskin olan iyi bakım gören kesici aletlerin sıkışma olasılığı daha azdır ve daha kolay kontrol edilir.**

c) **El aletinin aksesuarlarını ve alet uçlarını vb., çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak bu talimatlara göre kullanın. El aletinin amaçlanan işlemler dışındaki işler için kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.**

4) Servis

a) **El aletinize yalnızca tamamen aynı yedek parçalar kullanılarak ehliyetli bir teknisyen tarafından servis yapılmasını sağlayın. Bu, el aletinin güvenliğini sürdürülmesini sağlar.**

Ürün Tanıtımı

1. Sabit Üretan Yüzey
2. Hareketli Çene Üretan Yüzeyleri (2 adet)
3. Hareketli Çene Kilitleme Tırnağı
4. Gövde
5. Arka Bacak Kilitleme Kolu Topuzu
6. Arka Bacak
7. Ayak Levhaları
8. Ayak Pedalları
9. Ön Bacak
10. Ön Pedal Kilitleme Mandali
11. Ön Bacak Kilitleri
12. Kilit / Açma Anahtarı
13. Sabit Çene
14. Hareketli Çene

Kullanım Amacı

SuperJaws Taşınabilir Mengeneleme Sistemi çok çeşitli farklı uygulamalar için çeşitli iş parçalarını mengeneleyen taşınabilir bir iş parçası tutucudur.

- El aletinizi dikkatli bir şekilde kutudan çıkartın ve inceleyin. Tüm özelliklerini ve işlevlerini tamamen öğrenin
- El aletinin tüm parçalarının mevcut ve iyi konumda olduğundan emin olun. Herhangi bir parçası eksik veya hasar görmüşse, bu el aletini kullanmadan önce bu tür parçaların değiştirilmesini isteyin.

El Aletinizin Kutudan Çıkarılması

- El aletinizi dikkatli bir şekilde kutudan çıkartın ve inceleyin. Tüm özelliklerini ve işlevlerini tamamen öğrenin
- El aletinin tüm parçalarının mevcut ve iyi konumda olduğundan emin olun. Herhangi bir parçası eksik veya hasar görmüşse, bu el aletini kullanmadan önce bu tür parçaların değiştirilmesini isteyin.

Kullanım Öncesi

Kurulum

1. SuperJaws yere baş aşağı konulmuş bir şekilde, Arka Bacak Kilitleme Topuzunu (5) gevşetin ve Arka Bacağı (6) muhafaza edildiği konumdan kaydırın (Resim B)
 - Arka Bacağı ön yüzünün hemen dışına döndürün (Resim A)
 - Tamamen öne kaydırın ve sonra kaldırın ve arkadaki yuvasına tamamen kaydırın, sonra topuzu sıkın (Resim C)
 1. Ön Bacakları (9) Ön Bacak Kilitlerine (11) oturana kadar dışa doğru çevirin (Resim E)
 2. Ayak Pedalı (8) yerine oturup "kık" sesi çıkana kadar yükseltin (Resim D)
 3. SuperJaws'ı düz çevirin ve tüm bacakların sağlam bir şekilde pozisyonuna kilitletiğini tekrar kontrol edin (Resim H)
 4. Hareketli Çene Kilitleme Tırnağını (3) yatay konuma çevirin (Resim I)
- SuperJaws artık kullanıma hazır

Katlama

- Katlamak için yukarıda anlatılan prosedürü tersinden uygulayın. Aşağıdakileri sağlayın:
- Kilitleme Anahtarı (12) "açık" konumundadır (Resim J)
- Ayak Pedalı Kilitleme Mandali (10) Ayak Pedalı (8) serbest bırakmak ve katlamak için kullanılır (Resim K)
- Hareketli Çene Kilitleme Tırnağı (3) çenenin dışarı kaymasını önlemek için "dik" konumundadır (Resim L)
- Ön Bacak Kilitleri (11) bacaklar katlanmadan önce çıkartılır (Resim AP)
- Arka Bacak (6) yuvasına tam olarak takılmıştır ve Arka Bacak Kilitleme Topuzu (5) sağlam bir şekilde sıkılmıştır (Resim M)
- Katlanmış konumdayken, kolay taşıma için Arka Bacak bir taşıma koluna döndürür (Resim N)

Çalıştırma

Mengeneleme

1. Hareketli Çene Kilitleme Tırnağının (3) "yatay" konuma ayarlandığını kontrol edin (Resim O) ve Hareketli Çene (14) iş parçanız çenelerin arasına yerleşene kadar geriye itin (Resim P)
2. İş parçasını Sabit Çenenin (13) karşısına yerleştirin ve iş parçasına dokunana kadar hareketli çene (14) doğru kaydırın (Resim Q)
- Not:** Tırnağına (8) tekrar tekrar basarak çene (14) ileletilebilir.
3. Kilitleme / Açma Anahtarını (12) "kilit" konumuna kaydırın (Resim R)
- Not:** İstenirse, anahtar iş mengenelendikten sonra kilitlenebilir.
4. Yeterli mengeneleme kuvveti uygulanana kadar Ayak Pedalına (8) aşağı doğru basınç uygulayın
- Not:** Ekstra kuvvet için, Ayak Pedalının üzerine basabilirsiniz (maksimum 100 kg), ancak üstünde zıplamayın, yoksa ünite zarar görebilir.

Serbest bırakma

1. Kilitleme / Açma Anahtarını (12) aşağı, "açma" konumuna kaydırın (Resim T)
2. Ayak Pedalına (8) bastırın ve sonra tekrar yukarı çıkmasını ve iş parçasını serbest bırakmasını bekleyin (Resim U)
- Not:** Çene serbest bırakıldığında düşmesini önlemek için iş parçasını desteklediğinizden emin olun
- Not:** Nesneyi çok sıkı bir şekilde mengenelediyse, serbest bırakmadan önce Ayak Pedalına daha fazla baskı uygulamanız gerekebilir.
3. Hareketli Çene (14) geriye kaydırın ve iş parçanızı sökün (Resim V)

Çenenin bir tarafında mengeneleme

- Bazı geniş ve değişik iş parçaları yalnızca çenelerin bir tarafına mengenelebilir (Resim W)
- Not:** Hareketli Çenenin (14) eğilmesini önlemek için çenelerin diğer tarafına her zaman bir ara parça yerleştirin (iş parçasıyla aynı kalınlıkta)

Büyük nesnelerin mengenenmesi (460 mm - 955 mm)

- Hareketli Çene ölçüleri 460 mm ile 955 mm arasında olan iş parçalarını yerleştirmek için ters çevrilebilir:
- 1. Kilitleme/Açma Anahtarını (12) "açma" konumuna ayarlayın ve Ayak Pedalının (8) bırakıldığınıdan emin olun (Resim X)
- 2. Hareketli Çene Kilitleme Tırnağının (3) yatay konumda olduğundan emin olun (Resim Y)
- 3. Hareketli çeneyi raylarından tamamen kaydırın (Resim Z)
- 4. Hareketli Çeneyi 180° döndürün ve raylara tekrar yerleştirin (Resim AA ve AB)
- Notlar:**
- Nesnelere Hareketli Çene (14) ters çevrilmiş bir şekildeyken mengeneleme yapılırken, iş parçasının kayan çenenin üzerine oturduğundan ve ona paralel olduğundan emin olun. İş parçalarını çenelerin üstüne mengenelemekten kaçının (iş parçası ile hareketli çenenin tabanı arasında açıklıkla), aşırı pedal basıncı üniteye zarar verebilir
- Büyük veya ağır malzemeleri mengeneleyen, SuperJaws'ın devrilmesini engellemek için dış panel desteği sağlayın (MSA200 Triton Multi Stand 330090)

Örs olarak kullanılması

- Sabit çene şerit metal içinde örs olarak kullanılmaya yeterli olacak sağlamlıktadır (Resim AC ve AD)
- Hareketli çeneyi örs olarak kullanmayın, çünkü hasara neden olabilir
- Daha kalın materyaller için opsiyonel SJA470 Mühendis Çenelerini (ürün kodu 330120) kullanmanızı öneririz

Pres olarak kullanılması

- Kilitleme/Açma Anahtarı (12) "açık" konumdayken (Resim X), SuperJaws pres olarak kullanılabilir (Resim AE)
- Ayak Pedalının (8) her bir tam vuruşuyla, Hareketli Çene (15) yaklaşık 25 mm (1") ilerler

Kalasin Boyuna Kesilmesi

1. Bir kalas boyuna keserken, çenelere ulaşmadan önce kesimi durdurun (Resim AF)
2. İş parçasını sökün ve çeneleri yeterli miktarda geçecek şekilde yeniden mengeneleyin, böylece kesimimize yeniden başlamak için testerseniz indirebilirsiniz
3. Mengeneleme almadan önce, kesimi açık tutmak için çene bölgesine testere kesiminizden biraz daha kalın olan bir ara parça yerleştirin (Resim AG)

Kare borunun mengelenmesi

- Kare borular veya benzerleri daha kolay ve hassas testereyle kesim için diyagonal olarak çenelere mengelenenebilir (Resim AH)

Not: Malzemenin güvenli bir şekilde tutmak için üreten çenelerdeki V olukların kullanın

Elektrikli testerelerin bileylenmesi

- SuperJaws, dişlerini bileylerken bir elektrikli testereyi veya zincir testereyi mengelenmek için idealdir (Resim AI)

Not: Bir elektrikli testere bileyleniyorsa, mengeneleme çenelerinin her bir diş törpüledikten sonra döndürülebilecek olan zincire değmediğinden emin olmak için çubuğun iki tarafından birinde iki ahşap blok kullanın.

Diş Mekan Kullanımı

- SuperJaws dış mekanda kullanım için idealdir. Ancak, SuperJaws ıslanır, paslanmayı önlemek için aleti kurutmak önemlidir. Aynı zamanda yağmurdan etkilenmiş olabilecek yağı ve gresi yeniden uygulayın

Bisikletler

- SuperJaws, onarım ve bakım sırasında bisikletleri mengenelemek için idealdir ve bir bisikleti istenen yükseklikte sabit bir şekilde tutar. Ancak, modern bisiklet şaselerinin mengelenmeden önce dikkatlice incelenmeleri gerekir. Karbon fiber şaseler kolayca arar görülebilir ve mengeneyle alınamaz. Çelik bisiklet şaseleri, dikkatlice ve yavaşça uygulandığı sürece mengeneyle alınabilir. Herhangi bir şase için, ideal olarak en iyi çözüm eski bir sele borusu takmak ve şasenin zarar görmesini önlemek için sele borusunu mengenelemek alaktır

Not: Bisikletin ağırlığı SuperJaws'a eşit bir şekilde dağılılacak şekilde mengeneyle alın Bisikletlerin arka kısmı ön kısmından önemli ölçüde daha ağırdır.

Ek Kullanımlar

SuperJaws için bu kılavuzda anlatılmayan çok sayıda ek kullanım alanı vardır. Kullanım ne olursa olsun, aşağıdakilerle dikkate almak önemlidir:

- Kullanmadan önce, her zaman SuperJaws'ın doğru monte edildiğini kontrol edin
- SuperJaws'a yük kapasitesinin üzerinde yüklemeyin (bkz. "Teknik Özellikler")
- İş parçasının doğru bir şekilde dengelendiğinden emin olun
- Mengeneyle alırken iş parçasına çok fazla kuvvet uygulamayın
- 1.000 kg'dan fazla mengeneyle alma kuvveti uygulamayın; yalnızca gerekli kuvvete kadar sıkın
- Bu ürünü bir basamak olarak veya insanlar için iş platformu kurmak için kullanmayın

Aksesuarlar

Mühendis Çeneleri SJAEJ

- Çenelerin üzerindeki civata oldukça güçlü döküm demirden üretilmiştir ve çapı 50 mm'ye kadar olan boruları veya yuvarlak kesitleri mengelenirken kavramayı arttırmak için özel olarak şekillendirilmiştir. Aynı zamanda ağır metal kesitlerine geçişle varmak veya bükmek için dahili bir örse de sahiptirler (Resim AJ)

Tomruk Çeneleri SJALJ

- Tomrukların ve sınıkların kavranması için uygun olan bu çeneler aynı zamanda standart çelik çenelerin üzerine civatalanır ve çelik levhadan yapılmıştır ve paslanmaya dirençli olmaları için çinko ile kaplanmıştır (Resim AK)

Not: Çapı 175 mm'ye kadar olan tomruklar ve sınıklar, elektrikli testereyle kesme, delme ve kınış açma vs. için sıkıca sabitlenir

Not: İlave SuperJaws aksesuarları için Triton bayinizle görüşün SuperJaws yedek parçalarınızı toolsparsonline.com adresinden edinebilirsiniz.

Bakım

- Bu ürünün temel bakımı uzun bir çalışma ömrü sağlar
- Kullanmadan önce SuperJaws'ta oluşan herhangi bir hasar nitelikli bir tamir personeli tarafından onarılmalı ve dikkatlice incelenmelidir
- Servis işlemi yalnızca orijinal Triton yedek parçaları kullanılarak yapılmalıdır
- Triton Tools, makinenin yetkisz kişilerce onarılmasından ve yanlış kullanımasından kaynaklanan herhangi bir hasar veya yaralanmandan sorumlu tutulamaz

Lütfen dikkat:

- Kullanım türüne bağlı olarak, bu üründe zaman içinde boyayı sökecek ve paslanmaya neden olacak çizikler ve izler olması oldukça muhtemeldir. Paslanma olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse müdahale edin. Hareketli çenenin altı gibi bölgeleri ayrıntılı bir şekilde kontrol etmek için bazı sökme işlemleri gerekebilir. SuperJaws'ı özellikle de açtıkları metal yüzeylerini her islandığında kurulaın.
- Yağ veya gres zaman zaman gerekebilir, ancak her zaman yeterli kadar uygulayın ve ürünün çalışma şeklini etkileyecek asla yağ uygulamayın. Tüm mekanizmalar, çalışma şeklini etkilemeyecek hafif bir spreyl yağ ile yağlanmalıdır.

⚠UYARI: SuperKaws hasar görürse veya paslanırsa ve kaynaklama gibi büyük bir onarım gerekirse, mengeneleme kuvveti veya yük kapasitesiyle ilgili verilen rakamlar artık dikkate alınmaz. Bu koşullarda, SuperJaws hemen değiştirilmelidir, çünkü bu düzeyde bir onarım garantiyi geçersiz kılar

Üretan çene yüzeylerinin sökölmesi

- Daha geniş bir mengeneleme aralığına sahip olmak için veya opsiyonel çenelerin takılması için ya da aşınmış veya hasarlıysa değiştirmek için çene yüzeyleri sökülebilir

Not: Yedek üretan çene pedlerini Triton bayinizden veya www.toolsparsonline.com adresinden edinebilirsiniz.

1. Sabit Çene Üretan Yüzeyi (1) Sabit Çeneden (14) dikkatlice bir düz tornavida veya benzeri ile kaldırılarak çıkarılır (Resim AL)
2. Hareketli Çene Üretan Yüzeylerini (2) sökmek için, bağlantı pimlerini sökmek için arkadaki yüzeyi sağa itin (SuperJaws'ın ön kısmından bakıldığında) Ön yüzeyin Hareketli Çeneden çekilmesine izin verecek şekilde arka yüzey sökülebilir
- Pürüzsüz bir şekilde dönmüyorsa tespit mandalını taşıyan döndürme pimine bazen az miktarda spreyl yağ gerekebilir (Resim AO)

Saklama

- Bu el aletini güvenli, kuru ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde dikkatlice saklayın.

İmha

Artık kullanılmayan ve onarılmayan elektrikli aletleri imha ederken ulusal düzenlemeleri HER ZAMAN dikkate alın.

- El aletleri evsel atıklarla imha etmeyin
- El aletleri imha etmenin doğru yöntemi için yerel atık imha otoritenizle iletişime geçin

Sorun Giderme

Problem	Genel Neden	Çözüm
Çene hareket etmiyor	Çene Kilidi etkinleştirilmiştir	Çene Kilidini devre dışı bırakın. Sorun devam ederse onaylanmış bir Triton servis merkezine veya bayisine götürün
	Kayan mekanizma kirlenmiştir veya yetersiz yağlanmıştır	Tüm hareket eden mekanik parçaları temizleyin ve yağlayın
Kullanırken titriyor	Engelibeli çalışma yüzeyi	SuperJaws'ın düz bir yüzeyde durduğundan emin olun
	Bacaklar doğru bir şekilde kurulmuyor	Bacakları doğru çalışma konumuna ayarlayın bkz. Kılavuzda "Kullanımdan Önce" bölümü
Çene iş parçasını tutmuyor	Çene kilidi etkinleştirilmemiş	Mengeneyle alırken Çene Kilidini etkinleştirin Sorun devam ederse onaylanmış bir Triton servis merkezine veya bayisine götürün

Garanti

Garantinizi tescil ettirmek için tritontools.com adresindeki web sitemizi ziyaret ederek bilgilerinizi giriniz *.

Size ait bilgiler ilerideki yayınlar hakkında bilgi vermek üzere posta listemize dâhil edilecektir (aksi belirtilmediği takdirde). Verilen bilgiler hiç bir üçüncü tarafa iletilmeyecektir.

Satın alma kayıtları

Satın Alma Tarihi: ____ / ____ / ____

Model: SJA100E Makbuzunuzu satın alma kanıtı olarak saklayınız

Triton Precision Power Tools, ilk satın alma tarihinden itibaren 3 YIL süre içinde hatalı malzemeler veya işçilik yüzünden herhangi bir parçanın kusurlu çıkması durumunda Triton'un hatalı parçayı ücretsiz olarak tamir edeceğini veya kendi takdirine göre değiştireceğini bu ürünü satın alan kişiye garanti eder.

Bu garanti ticari kullanım için geçerli olmadığı gibi normal aşınmayı ve yıpranmayı veya kaza, kötüye kullanma veya yanlış kullanma yüzünden oluşan hasarı içermez.

* 30 gün içinde çevirim içi olarak tescil yaptırın.

Kurallar ve koşullar geçerlidir.

Bunlar sizin yasal haklarınızı etkilemez

オリジナルの取扱説明書

はじめに

トリトン製品をお買い上げいただきありがとうございます。この取扱説明書には、当製品を安全に効率よく操作していただくために必要な情報が記されていますので良くお読みください。当製品には多くのユニークな特長があります。あなたが類似の製品を使い慣れておられても、必ずこの説明書をお読みになり製品について十分に理解してください。当製品を使用される全ての方が、必ず説明書を読んで十分に理解するようにしてください。

記号の意味

製品の銘板には、記号が記載されている場合があります。これらの記号は、製品や使用方法に関する重要な情報を意味しています。



防音保護具を着用してください
保護メガネを着用してください
防塵マスクを着用してください
顔部保護具を着用してください



取扱説明書をお読みください



安全靴を着用してください



警告!



この製品を足台や踏み台として使用しないでください!

仕様

製品番号	SJA100E
抜き幅	0～955mm
踏み込み1回当たりのクランプ移動幅	12mm
締め付け力	1000kg
最大荷重	200kg
折りたたみ時サイズ(高さ x 長さ x 幅)	295 x 810 x 330mm
使用時サイズ(高さ x 長さ x 幅)	980 x 880 x 860mm
重量	14.5kg

安全上のご注意

警告: 取扱説明書と安全の手引きを全てお読みになり十分に理解してください。説明書に書かれている警告や指示に従わずにこの製品を取り扱った場合、感電や火災あるいは重大な事故を起こす危険があります。

警告: この製品は、使用上の安全に関して責任を負える人による監督あるいは指導の下で作業する場合を除き、精神的および身体的な能力が低下した人(子供を含める)や十分な経験および知識のない人が使用することを意図したものではありません。

子供がこの製品で遊んだりしないように十分に監督してください。

どの取扱説明書も大切に保管してください。

1) 作業場所の安全

a) 作業場所はきれいに掃除をして明るくしてください。散らかった作業場や薄暗い場所は事故を招きます。

b) 引火性の液体やガスや粉塵のある爆発性のガスが発生しているような環境では、工具を使わないでください。

c) 工具の使用中は、子供や見物人を近寄らせないでください。気が散ると手元が狂いがちになります。

2) 作業者の安全

a) 工具を扱っている時は、決して油断をせず、自分がしていることに注意し、常識を働かせてください。疲れている時や、薬物やアルコールあるいは医薬品の影響がある時は、工具を使用しないでください。工具使用中の一瞬の不注意が、深刻な人身事故につながります。

b) 安全用具を利用してください。常に保護メガネを着用してください。作業場の状態に適した防塵マスク、安全靴、安全ヘルメット、防音保護具などの安全用具が人身事故を防ぎます。

c) 無理な姿勢で作業しないように、常に安定した足場と身体バランスに注意してください。予期しない状況下でも工具をコントロールしやすくなります。

d) 作業に適した正しい服装をしてください。ダブダブの衣服を着たり、装身具類を身につけたりしないでください。髪の毛、衣服、手袋を動くものに近づけないでください。ダブダブの衣服や装身具類、長い髪の毛は動くものに巻き込まれる恐れがあります。

e) 集塵装置を接続する機能がある製品は、必ず正しく接続し適切に使用してください。集塵装置を使用することで塵埃に関する危険を減らすことができます。

警告: 振動する工具を使用すると、触覚消失、無感覚、しびれ、あるいは握力低下などが生じる場合があります。長時間の使用は慢性的な障害を引き起こす可能性があります。必要な場合は、振動へのばく露時間を制限してください。工具の振動に関する仕様書において、使用時間および頻度を計算するための数値が表示されている場合は、それに従ってください。職場における手腕振動ばく露に関する欧州連合指令(2002/44/EC)は、家庭における工具の使用にも役立つ手引きとなるでしょう。第一に重要なことは、振動する工具を使用していて違和感を感じた場合は、直ちに使用を中止することです。

警告: 音響レベルが85dB(A)を超える場合は、常に防音保護具を着用し、必要な場合は騒音ばく露時間を制限してください。防音保護具を着用しているにもかかわらず音響レベルが不快に感じられる場合には、工具の使用を中止し、防音保護具が正しく装着できているか、ご使用の工具の騒音レベルに対して騒音の減衰レベルが適切であるかを確認してください。

3) 工具の使用と手入れ

a) 工具の手入れをしてください。動く部分のずれや固着、部品の破損や、その他工具の操作に影響を及ぼしそうな状態を点検してください。破損があれば、使用する前に修理してもらってください。工具による事故のほとんどは整備不足が原因です。

b) 刃物はいつも切れ味を鋭くきれいにしておきましょう。刃先が鋭く正しく手入れの行き届いた切削工具は、外しづらくすることもなく、より扱いやすいものです。

c) 工具、付属部品、工具ビットなどは、それぞれの取扱説明書に従って使用してください。説明書に従い、作業場の状態と自分がおこなう作業内容を考慮に入れて作業してください。本来の目的とは異なる運用をすると危険な状況に陥ることがあります。

4) 修理

a) 工具の修理は、必ず同一の交換部品を使用して資格を持った技術者がおこなってください。工具の安全を維持するために大変重要です。

各部の名称

1. 固定ジョーのウレタンフェース
2. スライドジョーのウレタンフェース (2個)
3. スライドジョーロックタブ
4. 本体
5. 後脚ロックノブ
6. 後脚
7. フットプレート
8. フットペダル
9. 前脚
10. フットペダルロックラッチ
11. 前脚ロック
12. ロック/解除スイッチ
13. 固定ジョー
14. スライドジョー

用途

スーパージョーズは、多様な作業目的に応じて様々な加工材を固定する持ち運びの可能な工作物保持装置です。

製品の開梱

- ・ 十分注意して箱を開け、製品を確認してください。製品の特長や機能の全てを十分に理解してください。
- ・ 全ての部品が揃っており、良好な状態であることを確認してください。もしも、不足部品や破損した部品があれば、必ず使用する前に部品を交換してもらってください。

ご使用の前に

セットアップ

1. スーパージョーズを地面に逆さに置き、後脚ロックノブ (5) をゆるめて後脚 (6) を収納状態からスライドさせてください。(図B)
- ・ フロントフェースを過ぎる程度まで後脚を持ち上げます。(図A)
- ・ 前に十分スライドさせてから持ち上げ、後のハウジングの位置までスライドさせます。そしてロックノブを締めて固定してください。(図C)
2. 前脚 (9) を前脚ロック (11) で固定されるまで持ち上げます。(図E)
3. フットペダル (8) をカチツと音がして正しい位置に入るまで持ち上げます。(図D)
4. スーパージョーズを起こして、全ての脚が正しい位置に確実に固定されていることを確認してください。(図H)
5. スライドジョーロックタブ (3) を回して横向きにしてください。(図I) これで準備完了です。

折りたたむ

- 折りたたむには、セットアップの手順を逆におこないます。つぎの点に注意してください。
- ・ まずロック/解除スイッチ (12) をロック解除の位置に動かします。(図J)
 - ・ フットペダルロックラッチ (10) でフットペダル (8) のロックを解除して折りたたみます。(図K)
 - ・ スライドジョーロックタブ (3) を回して図のように縦にし、スライドジョーが滑り落ちないようにします。(図L)
 - ・ 前脚ロック (11) を解除して前脚を折りたたみます。(図AP)
 - ・ 後脚 (6) を折りたたみ、ハウジング内にはめ込んでください。そして必ず後脚ロックノブ (5) をしっかりと締めておきます。(図M)
 - ・ 折りたたんだ状態の時、後脚は持ち運び用のハンドルとなり、容易に持ち運ぶことができます。(図N)

使用方法

締め付け

1. スライドジョーロックタブ (3) が横向きになっていることを確認して (図O)、加工材がジョーの間に入るようにスライドジョー (14) を後ろに動かします。(図 P)
2. 加工材を固定ジョー (13) に押し当て、スライドジョーを加工材に当たるまで手前に動かして挟みます。(図Q)

- 注意:** フットペダル (8) を繰り返し踏み込むとスライドジョーはさらに前に動きます。
3. ロック/解除スイッチ (12) をロックの位置に上げてロックします。(図R)
 - 注意:** 必要ならスイッチは締め付けが完了してからロックしてください。
 4. フットペダル (8) を踏み込んで加工材を必要だけ締め付けてください。(図S)

注意: より強い力で踏み込むためにフットペダルの上に乗ることも可能ですが (最大で100kg)、飛び乗ったりしないでください。無理な力で踏み込むと破損の原因になります。

締め付けの解除

1. ロック/解除スイッチ (12) をロック解除の位置に下ろします。(図T)
 2. フットペダル (8) を軽く踏み込むと元の位置に戻り、加工材への締め付けが解除されます。(図U)
- 注意:** 締め付けを解除した時、加工材が落ちないようにサポートしてください。
- 注意:** 加工材を非常に強い力で締め付けていた場合は、締め付けを解除するために通常よりも強くフットペダルを踏み込む必要があります。

3. スライドジョー (14) を後ろに動かして加工材を取り外してください。(図V)

ジョーの片端を使って挟む場合

- ・ 加工材のサイズや状況によっては、ジョーの片端を使って加工材を挟む必要が生じる場合があります。(図W)

注意: その場合、スライドジョー (14) が歪むのを防ぐために、加工材と同じ厚さのスペーサーを反対側の端にも挟んでください。

大きな加工材を挟む場合 (460mmから955mm幅)

- ・ 460mmから955mm幅の大きな加工材を挟む場合には、スライドジョー (14) を反転させて使用できます。
- 1. まずロック/解除スイッチ (12) をロック解除の位置に動かします。この時、必ずフットペダル (8) を解除してください。(図X)
- 2. スライドジョーロックタブ (3) が横向きになっていることを確認してください。(図Y)
- 3. スライドジョーを動かして取り外してください。(図Z)
- 4. スライドジョーを180°反転させて再び本体に取り付けます。(図AAとAB)

注意:

- ・ スライドジョー (14) を反転させて加工材を締め付ける場合は、必ず加工材をスライドジョーの上に置き、平行に挟んでください。ジョーの上部で挟んだ状態 (加工材とスライドジョーのベースとの間に隙間ができた状態) で締め付けないようにしてください。無理が生じて破損の原因になります。
- ・ 大きな加工材や重量のある加工材を挟む時は、補助となるサポートを用いて加工材を支え、転倒を防いでください。MSA200 トリトンマルチスタンド (コード330090) をお勧めします。

金数として使う

- ・ 固定ジョーは十分な強度を持たせてあり、金数として金属片の加工作業にも使用できます。(図ACとAD)
- ・ スライドジョーを金数として使わないでください。破損の原因となります。
- ・ 厚みのある加工材の作業には、オプションのエンジニアジョーズ (SJAЕJ) をご使用になることをお勧めします。

プレスとして使う

- ・ ロック/解除スイッチ (12) がロック解除の位置 (図X) で、スーパージョーズをプレスとして使用できます。(図AE)
- ・ フットペダル (8) を完全に踏み込んだ場合、1回の踏み込みでスライドジョー (14) は約25mm動きます。

厚板の縦切り

1. 厚板を縦切りする場合、まずジョーの手前まで切断します。(図AF)
2. 板を外し、ノコ刃を入れて再び切断できるだけの十分な間隔をジョーの向こう側に確保して再び固定します。
3. 締め付ける前に、ノコ刃よりもわずかに厚い板などをスペーサーとして切り込みに入れ、カット部が閉じてしまわないようにします。(図AG)

四角い鉄鋼管などの固定

- ・ 四角い鉄鋼管などの角のある加工材は、ジョーのV溝を利用して斜めに固定すれば、さらに容易で正確な切断が可能です。(図AH)

注意: ウレタン製ジョーのV字の凹みに加工材を固定してください。

チェーンソーの手入れ

- ・ スーパージョーズはチェーンソーやチェーン刃の手入れにも最適です。(図AI)

注意: チェーンソーの刃の研磨をする場合は、適当なサイズの角材をチェーンソーのバーの両側に入れて、チェーンがジョーに当たらないようにして固定すると、刃を研磨する際にチェーンを動かすことができます。

屋外での使用

- ・ スーパージョーズは屋外での使用に適していますが、スーパージョーズが濡れてしまった場合には、腐食を防ぐために必ず乾かしてください。また、オイルや潤滑剤などが雨の影響を受けた場合は、再び塗布する必要があります。

自転車の作業

- ・ スーパージョーズは、自転車の修理やメンテナンスにも最適で、自転車を必要な高さに安全に保持することができます。ただし、最新の自転車フレームは締め付けの際に十分な注意が必要です。カーボンファイバー製フレームは損傷を受けやすく、クランプで締め付けはけません。スチール製フレームはクランプでの締め付けが可能ですが、十分に注意してゆくりと締め付けてください。理想的な方法としては、どのサイズのフレームも古いシートポストを取り付けて、そのシートポストを固定することです。そうすれば、フレームへの損傷を防ぐことができます。

注意: スーパージョーズに自転車の重量が均一に分散するように固定してください。自転車は通常後ろ側の方が前側よりも重量があります。

その他の使用

- スーパージョーズには、この取扱説明書には記載されていない他の様々な使用方法があります。いかなる使用においても下記の項目に注意してください。
- ・ 使用する前に、必ずスーパージョーズが正しく組み立てられていることを確認してください。
 - ・ 最大荷重を超えた重量をスーパージョーズに載せないでください。(「仕様」の項を参照)
 - ・ 加工材は正しいバランスで固定してください。
 - ・ 締め付けの際に力をかけ過ぎないでください。
 - ・ 1000kgを超える力で締め付けしないでください。必要なだけの力で締め付けてください。
 - ・ この製品を足台や作業者が乗るための作業台として使用しないでください。

アクセサリ

エンジニアジョーズ SJAEJ

- ・ ボルトで取り付けるエンジニアジョーズは非常に強固な延性鋼鉄製で、パイプや最大直径50mmの丸い加工材を固定する際に優れたグリップを發揮する形状にデザインされています。金敷しても使え、鍛金や重金屬片の曲げ加工などにも対応します。(図AJ)

ログジョーズ SJALJ

1. ボルトで取り付けるログジョーズは丸太や柱の固定に最適です。スチールプレート製で耐腐食性亜鉛メッキが施されています。(図AK)

注意: 最大直径175mmの丸太や柱をしっかりと固定でき、チェーンソー作業やドリル作業、切り込み、切断など様々な作業に適しています。

注意: スーパージョーズのアクセサリについてはトリトン製品販売店にお問い合わせください。スーパージョーズの交換部品はtoolsparesonline.comからもご購入いただけます。

点検・整備

- ・ この製品は一般的なメンテナンスにより長くご使用いただけます。
- ・ スーパージョーズが破損した場合は、使用する前に、資格のある修理者によって修理し注意深く検査する必要があります。
- ・ 修理は、必ずトリトン専用の交換部品を用いておこなうものとします。
- ・ 誤った取り扱いや資格の無い者による修理によって生じた事故や故障は保証できませんのでご了承ください。

注意事項:

- ・ スーパージョーズの使用方法によっては、この製品は時間とともに傷がついて塗装がはがれ、腐食が生じることが考えられます。腐食の有無を検査し、必要に応じて対処してください。スライドジョーの底面などを含め、徹底して検査するためには、多少の分解が必要かもしれません。スーパージョーズが濡れた場合、特に露出した金属面などは必ず乾かしてください。
- ・ 時々潤滑剤やオイルなどが必要になるかもしれませんが、必ず適量を使用し、製品の使用に影響が出る場合は潤滑剤を使用しないでください。どの機械構造部分も、製品の使用に影響の出ない程度のわずかな潤滑剤をスプレーするだけで十分です。

⚠ 警告: スーパージョーズが破損したり腐食したりして、溶接など的大がかりな修理が必要になった場合は、締め付け力や最大荷重の数値は当てになりません。このような状況では、スーパージョーズは直ちに新しいものに交換するべきです。そのようなレベルの修理は製品の品質保証を無効にします。

ジョーフェースの取り外し方法

- ・ ポリウレタン製のジョーフェースは、幅の広い加工材を固定する時や新しいフェースと取り替える時など、必要に応じて取り外すことができます。オプションのジョーズを取り付ける場合にも、取り外す必要があります。

注意: 取替用ウレタンジョーパッドはトリトン製品販売店あるいはwww.toolsparesonline.comでご購入いただけます。

1. 固定ジョーのウレタンフェース(1)は、ドライバーなどを使って、図のように固定ジョー(13)から容易に取り外せます。(図AL)
2. スライドジョーのウレタンフェース(2)を取り外すには、まずジョーの後側のフェースを本体フロント側から見て右側に押し固定ピンを外します。後側のフェースを取り外したら、ドライバーなどを使ってウレタンフェースをスライドジョー(14)から引っ張って取り外します。(図AMとAN)
- ・ ボールキャリアーピボットが滑らかに動かない場合は、時々ピボットピンに潤滑剤を図のようにスプレーしてください。(図AO)

保管

- ・ 本製品は、子供の手の届かない安全で乾燥した場所に十分注意して保管してください。

廃棄

- 機能しなくなった修理が不可能になった工具を廃棄する場合は、必ず国の法律に従ってください。
- ・ 家庭ゴミと一緒に廃棄しないでください。
 - ・ お住まいの自治体の廃棄物処理機関に正しい処分の方法をお問い合わせください。

トラブルシューティング

症状	想定される原因	対応方法
ジョーが動かない	ジョーがロックされている	ジョーのロックを解除する。解決しない場合はトリトン製品販売店にお問い合わせください。
	スライドする機械部分が汚れている、あるいは潤滑剤が必要	機械部分をきれいに掃除して潤滑剤をスプレーする
使用中ぐらぐらする	設置面が平坦でない	スーパージョーズは平坦な面に設置してください
	脚が正しくセットアップできていない	全ての脚を正しい位置に確実に固定する(「ご使用の前に」の項を参照)
ジョーが加工材を固定しない	ジョーがロックできていない	クランプする時はジョーをロックする。解決しない場合はトリトン製品販売店にお問い合わせください。

製品保証

当社のウェブサイトwww.tritontools.com*で必要事項を記入し保証登録してください。

登録いただきました内容は、特に明示されていない場合を除いて当社のマーケティングリストに入れさせていただき、新商品情報などをお届けします。登録いただいたお客様の個人情報は、いかなる第三者にも利用させることはいたしません。

ご購入の記録

ご購入日: / /

製品番号: SJA100E ご購入の際のレシートは購入日を証明するために保管して下さい。

は、ご購入いただいたこの製品の品質を保証し、工場製造上の欠陥または材質の欠陥が認められた場合は、製品をご購入いただいた日から3年間無料でその部品の交換または修理をいたします。

商業的利用、通常の損耗、事故や酷使や誤った取り扱いなどによる故障は保証できませんのでご了承ください。

* 品質保証の登録は、ご購入日から30日以内におこなってください。

諸条件が適用されます。

これは、お客様の法令で定められた権利に影響を及ぼすものではありません。

